



66371

PL	Instrukcja obsługi	KLUCZ UDAROWY PNEUMATYCZNY.....	3
RO	Instrucțiuni de utilizare	CHEIE PNEUMATICĂ CU PERCUȚIE	10
EN	Operation manual	PNEUMATIC IMPACT WRENCH	17
RU	Инструкция по эксплуатации	ГАЙКОВЕРТ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УДАРНЫЙ.....	23
UK	Інструкція з експлуатації	ГАЙКОВЕРТ ПНЕВМАТИЧНИЙ УДАРНИЙ.....	31
HU	Használati útmutató	PNEUMATIKUS ÜTVECSAVARÓZÓ.....	39

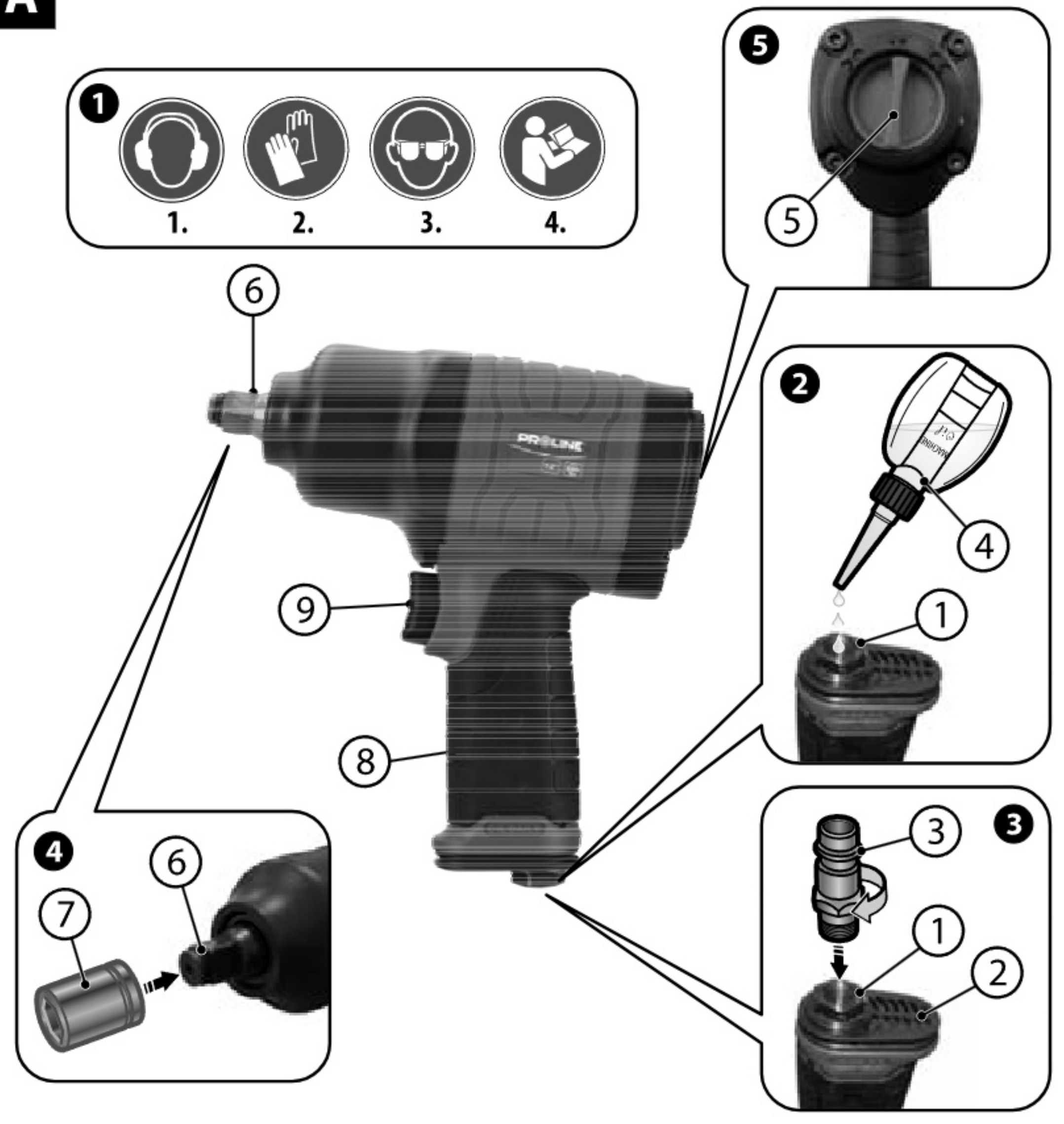
(EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
(DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:
(PL) Odniesienia do jednoznacznych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:
(RO) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la celelalte specificatii tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:
(LT) Susijusių taikytų darnųjų standartų nuorodos arba kitų techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos:
(HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek.
(LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:
(ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:
(BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:
(CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:
(SK) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa vyhlasuje zhoda:
(HR) Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:
(SL) Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde ali sklicevanje na druge tehnične specifikacije v zvezi s katerimi je skladnost deklarirana:

EN ISO 11148-6:2012

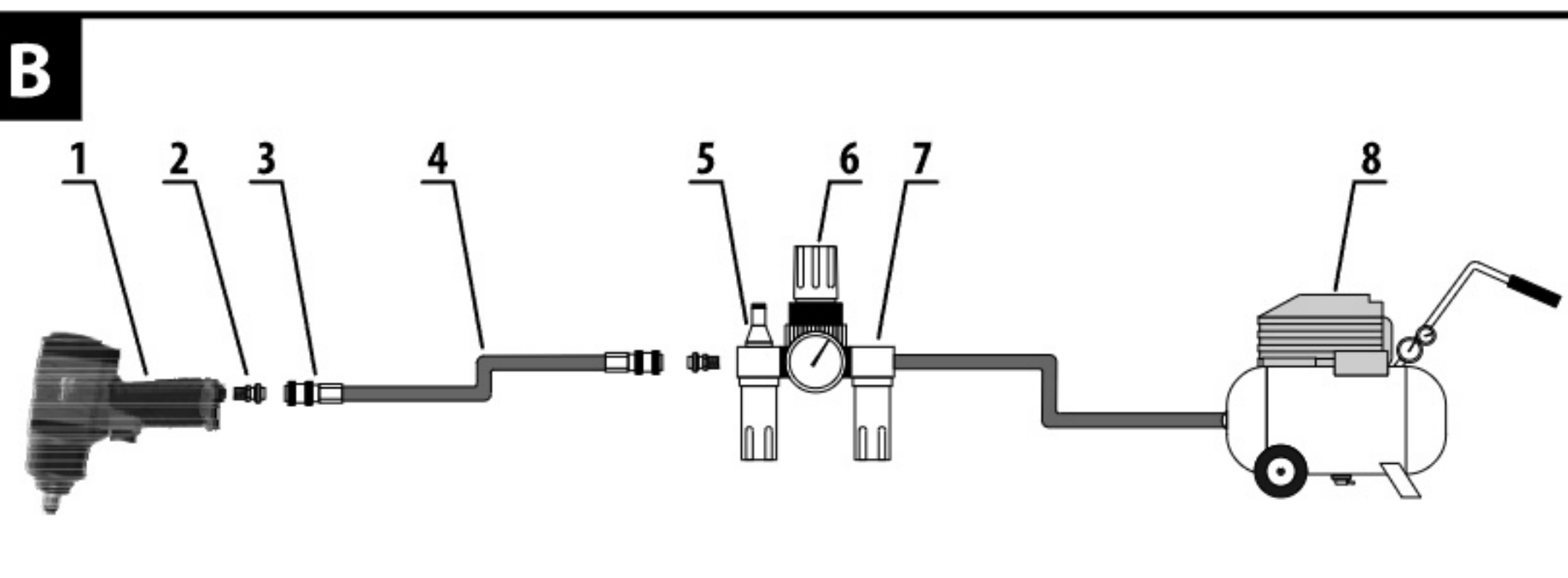
Mariusz Rotuski
Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji
Representative of the Board for Certification

(GB) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. (DE) Diese Konformitätserklärung ist unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. (PL) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. (HU) E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra. (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. (ET) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud ainuvastutuseel tootja. (BG) Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя. (CS) Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce. (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. (HR) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. (SL) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

A



B



(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(DE) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
(LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

(HU) EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA
(LV) EK ATBILSTIBAS DEKLARACIJA
(ET) EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
(BG) ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО
(CS) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE
(HR) EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI
(SL) ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

(EN) MANUFACTURER
(DE) HERSTELLER

(PL) PRODUCENT
(RO) PRODUCĂTOR

(LT) GAMINTOJAS
(HU) GYÁRTÓ

(LV) RAŽOTĀJS
(ET) TOOTJA

(BG) ПРОИЗВОДИТЕЛ
(CS) VÝROBCE

(SK) VÝROBCA
(HR) PROIZVOĐAČ

(SL) PROIZVAJALEC

PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa

(EN) Person who was authorized to develop technical documentation
(DE) Die Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
(PL) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej
(RO) Persoana împuternicită pentru pregătirea documentației tehnice
(LT) Asmuo įgaliojotas parengti techninę dokumentaciją
(HU) Műszaki dokumentáció elkészítésére meghatalmazott személy
(LV) Persona atbildīga par tehnikās dokumentācijas sagatavošanu

(ET) Volitatud isik koostada tehniline toimik:
(BG) Лицето, упълномощено да състави техническото досие:
(CS) Osoba oprávněna připravit technickou dokumentaci:
(SK) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(HR) Naziv i adresu osobe koja je ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije
(SL) Ime in naslov osebe, pooblaščen za sestavljanje zadevne tehnične dokumentacije

Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów

(EN) Pneumatic impact wrench (DE) Druckluft-schlagschlüssel (PL) Klucz udarowy pneumatyczny (RO) Cheie pneumatică cu percuție (LT) Pneumatinis smūginis suktuvas (HU) Pneumatikus ütvecsavarozó (LV) Pneimatiskā triecienatslēga (ET) Pneumatinine löökmutrivõti (BG) Пневматичен ударен гайковерт (CS) Pneumatický příklepový klič (SK) Pneumatický príklepový kľúč (HR) Pneumatski udarni ključ (SL) Pnevmatiski udarni viljačnik

PROLINE 66371

RT-5275

6,3 bar, n_o = 7000/min

S2213 -...- S2541

(EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation, meet essential requirement included into the following Directives of the European Parliament and the Council: (DE) Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union, die in den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates enthalten sind: (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego, spełnia wymagania określone w dyrektywie(ach) Parlamentu Europejskiego i Rady: (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii, îndeplinește cerințele definite de directivele Parlamentului European și a Consiliului European: (LT) Pirmaiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus, atitinka Europos Parlamento bei Europos Tarybos direktyvų reikalavimus (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak, megfelel az Európai Parlament és Tanács irányelveiben meghatározott követelményeknek: (LV) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajām Savienības saskaņošanas tiesību aktam: (ET) Objekti deklaratsiooni eespool kirjeldatud on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamise õigusaktidega, vastama olulise nõue kaasata järgmiste direktiivide Euroopa Parlamendi ja nõukogu (BG) Предметът на описаната по-горе декларация е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация, отговаря на същественото изискване, включено в следните директиви на Европейския парламент и на Съвета: (CS) Vyšše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie, splňuje požadavky uváděné ve směrnících Evropského parlamentu a Rady: (SK) Vyššie uvedený cieľ vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie, spĺňa základnú požiadavku zahrnutú do nasledujúcich smerníc Európskeho parlamentu a Rady: (HR) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju (SL) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji

(EN) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86)
(DE) 2006/42 / EG (ABl L 157 vom 9.6.2006, S. 24–86)
(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86)
(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24–86)
(LT) 2006/42/EB (OL L 157, 2006 6 9, p. 24–86)

(HU) 2006/42/EK (HL L 157., 2006.6.9., 24–86. o.)
(LV) 2006/42/EK (OV L 157, 9.6.2006., 24./86. lpp.);
(ET) 2006/42 / EÜ (ELT L 157, 9.6.2006, lk. 24–86);
(BG) 2006/42 / EO (OB L 157, 9.6.2006 r., стр. 24–86)
(CS) 2006/42/ES (Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24–86)

(SK) 2006/42 / ES (L 157, 9.6.2006, str. 24–86)
(HR) 2006/42/EZ (SL L 157, 9.6.2006., str. 24–86)
(SL) 2006/42/ES (UL L 157, 9.6.2006, str. 24–86)

SZANOWNY KLIENCIE,



Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia pneumatycznego (dalej – „narzędzie” lub „urządzenie”) należy przeczytać niniejszą instrukcję przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu uniknięcia uszczerbku na zdrowiu lub utraty życia, ochrony przed porażeniem prądem, zranieniami, wybuchem i niebezpieczeństwem pożaru.

Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcji odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.



UWAGA! Tym symbolem oznakowane są ważne opisy, informacje o niebezpiecznych warunkach, zagrożeniach lub wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i/lub ingerowanie w konstrukcję narzędzi pneumatycznych anuluje prawa gwarancyjne i zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe w związku z pracą urządzenia – wyrządzone ludziom, zwierzętom, na mieniu lub samemu urządzeniu.

Prosimy zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, należy zaopatrzyć ją w instrukcję obsługi również. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia, które zaistniały w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

ZASTRZEŻENIE: Z powodu stałego udoskonalenia naszych produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian, które nie są ujęte w poniższej instrukcji.



OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU NARZĘDZI PNEMATYCZNYCH:

■ Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.
- Nie należy pracować narzędziami pneumatycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Zasysane przez kompresor powietrze musi być wolne od domieszek innych gazów i/lub oparów, ponieważ mogą one w kompresorze zapalić się lub eksplodować.
- Nie kierować narzędzia pneumatycznego w stronę ludzi, zwierząt i siebie. Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

■ Bezpieczeństwo pracy

- Złączka narzędzia pneumatycznego musi pasować do gniazda przewodu doprowadzającego powietrze. Nie wolno modyfikować złączki ani gniazda przewodu zasilającego.
- Wszelkie przewody, złączki i gniazda muszą być czyste, nieuszkodzone, w dobrym stanie technicznym oraz przeznaczone do stosowania z narzędziami pneumatycznymi.
- Narzędzia pneumatyczne nie są izolowane na wypadek zetknięcia się ze źródłami energii elektrycznej, dlatego

należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie należy narażać narzędzi pneumatycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko uszkodzenia narzędzia i doznania obrażeń.
- Nie przeciążać przewodu doprowadzającego powietrze do narzędzia. Nie używać przewodu wysokociśnieniowego do noszenia, podłączania i odłączania złączki od źródła sprężonego powietrza.
- Unikać kontaktu przewodu zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.
- Nie zasilать narzędzia pneumatycznego tlenem, gazami palnymi lub trującymi. Do zasilania narzędzia stosować tylko filtrowane i „smarowane” sprężone powietrze z możliwością regulacji ciśnienia.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie i mocno zamocowany i nie będzie się przemieszczał w czasie obróbki.

■ Bezpieczeństwo osobiste

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, psychicznej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Przystępować do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracać uwagę na to, co się robi. Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważne osobiste obrażenia.
- Podczas używania narzędzi pneumatycznych stosować wyposażenie ochronne. Należy używać gogli ochronnych i nauszników ochronnych. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak: maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe i kask zmniejszy osobiste obrażenia. Podczas pracy narzędziem pneumatycznym należy używać rękawic ochronnych w celu ochrony zarówno przed urazami mechanicznymi jak i oddziaływaniem termicznym narzędzia.
- Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła sprężonego powietrza oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie narzędzia do źródła sprężonego powietrza przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.
- Przed uruchomieniem narzędzia pneumatycznego usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na ruchomych elementach narzędzia, może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Utrzymywać równowagę. Przez cały czas utrzymywać odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem pneumatycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji

podczas pracy.

g) **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawice robocze z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez ruchome części narzędzia.**

h) **Przewód zasilający znajduje się pod ciśnieniem, co może powodować jego dynamiczne przemieszczanie się i ryzyko powstania obrażeń. Zmagazynowana energia sprężonego powietrza, może stanowić poważne zagrożenie. Przy odłączeniu szybkozłączki należy przytrzymać ręką element sprzęgający węży wysokociśnieniowego, aby uniknąć zranień przez podrywający się węży.**

i) **Kompresor współpracujący z narzędziem pneumatycznym osiąga podczas pracy wysoką temperaturę. Dotykanie go prowadzi do poparzeń.**

■ Użytkowanie narzędzia pneumatycznego

a) **Nie przeciążać narzędzia pneumatycznego. Używać narzędzia właściwego do danej pracy. Nie przekraczać dopuszczalnego maksymalnego ciśnienia pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.**

b) **Przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia należy odłączyć przewód zasilający, co pozwoli uniknąć przypadkowego włączenia narzędzia pneumatycznego.**

c) **Przechowywać narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać używać narzędzia osobom nieprzeszkolonym w zakresie jego obsługi. Narzędzia pneumatyczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.**

d) **Zapewnić właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzać narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzać czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia pneumatycznego. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.**

e) **Należy stosować narzędzia pneumatyczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosować narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, zwiększa ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.**

f) **Podczas pracy należy wziąć pod uwagę możliwość pęknięcia narzędzia roboczego, co może spowodować wyrzucanie odłamków z dużą prędkością i prowadzić do poważnych obrażeń.**

g) **Należy się upewnić czy narzędzie obraca się we właściwym kierunku. Nieoczekiwany kierunek obrotu może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.**

h) **Nie wolno zbliżać rąk do ruchomych elementów narzędzia pneumatycznego, ponieważ grozi to doznaniem obrażeń.**

i) **W przypadku uszkodzenia pierścienia zabezpieczającego zabieraka istnieje ryzyko wyrzucania z dużą prędkością narzędzia roboczego i odłamków. Może to spowodować poważne obrażenia.**

j) **W wyniku działania momentu obrotowego może dojść do obrócenia narzędzia. Grozi to poważnymi obrażeniami w przypadku przedostania się części ciała w zasięg obracanego**

narzędzia. Należy przyjąć odpowiednią postawę podczas pracy i być przygotowanym na obrót narzędzia.

k) **Wolno stosować tylko wyposażenie przeznaczone do współpracy z narzędziami pneumatycznymi. Zastosowanie nieodpowiedniego wyposażenia może prowadzić do poważnych obrażeń.**

l) **W przypadku nagłej utraty zasilania narzędzia, należy niezwłocznie zwolnić włącznik narzędzia.**

■ Naprawa i konserwacja:

a) **Narzędzie należy naprawiać wyłącznie w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia pneumatycznego.**

b) **Nie czyścić narzędzia pneumatycznego, benzyną, rozpuszczalnikami, albo inną palną cieczą. Opary mogą się zapalić, powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia.**

c) **Do konserwacji narzędzia używać tylko środków wysokiej jakości. Zabronione jest używanie środków innych niż wymienione w instrukcji obsługi.**



SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU PNEUMATYCZNEGO KLUCZA UDAROWEGO:

a) **Użytkownik ma obowiązek zapewnić prawidłową eksploatację klucza udarowego. Źródłem energii dla klucza udarowego może być wyłącznie sprężone powietrze, które można podłączyć tylko przez złączkę wlotu powietrza.**

b) **Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa.**

c) **Niedopuszczalne jest zasilanie narzędzi pneumatycznych bezpośrednio ze sprężarki. Narzędzia pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra wody i naolejacza. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem.**

d) **Stan filtra i naolejacza należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w naolejaczku. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.**

e) **Stosowane klucze nasadowe i inne narzędzia wstawiane muszą być przystosowane do pracy z narzędziami pneumatycznymi. Dołączane narzędzia wstawiane muszą być sprawne, czyste i nieuszkodzone, a ich rozmiar dostosowany do rozmiarów zabieraka. Zabronione jest przerabianie gniazd kluczy lub zabieraka. Nigdy nie stosować nasadek innych niż udarowych.**

f) **Podczas pracy z kluczem udarowym używać wymaganych środków ochronnych, zwłaszcza nauszników przeciwhałasowych, okularów ochronnych, rękawic roboczych oraz siatki na włosy.**

g) **Należy przyjąć odpowiednią postawę pozwalającą przeciwdziałać normalnemu lub nieoczekiwanemu ruchowi narzędzia, wywoływanemu przez moment obrotowy. Wibracje, szarpnięcia, niewłaściwa pozycja mogą uszkodzić ramię lub dłoń. Przestań pracować jeśli czujesz zmęczenie lub ból.**

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSAI:

Meghibásodás észlelése esetén félbe kell szakítani a szerszám használatát. A meghibásodott szerszámmal végzett munka sérüléshez vezethet. A szerszám elemeinek bármilyen javítását vagy cseréjét erre feljogosított szervizben kizárólag szakember végezheti el.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	PROBLÉMA MEGOLDÁSA
Túl kicsi a szerszám fordulatszáma vagy nem indul el.	a) Túl alacsony üzemi nyomás. b) Szennyeződés a szerszámház belsejében.	a) Ellenőrizze, hogy a nagynyomású tömlő nincs összesodorva vagy meggörbülve; Növelje az üzemi nyomást legfeljebb 0,63 Mpa értékre; b) Öntsön kis mennyiségű karbantartó folyadékot (pl. WD-40) a levegő bevezető nyíláson keresztül. Indítsa el a szerszámot körülbelül 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi a karbantartó folyadék elvezetését a szerszám belsejében és annak megtisztítását. FIGYELEM! A WD-40 nem használható kenőolajként.
A szerszám elindul, majd lelassul.	Kompresszor túl alacsony hatékonysága	Csatlakoztassa a berendezést nagyobb hatékonyságú kompresszorra.



A PROFIX cég a termékek allando fejlesztésének a politikáját követi, ezért a cég fenntartja magának a jogot a termék specifikációjának előzetes értesítések nélküli módosítására. A használati útmutatóban megadott abrak pelda jellegűek és azok enyhén elterhetnek a megvásárolt berendezések valódi kinevetetétől. Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Annak masolása / sokszorosítása a Profix Sp. z o.o. cég írásos beleegyezése nélkül tilos.

Indítsa el a szerszámot néhány másodpercre és győződjön meg róla, hogy semmilyen gyanús hangot vagy rezgést sem érez.

■ Gépi dugókulcsfejekkel végzett munka

A csavar vagy az anyacsavar légkulccsal történő becsavarozása előtt kézzel csavarja rá a csavart vagy az anyacsavart a menetre (legalább néhány fordulatot). Győződjön meg róla, hogy jól választotta ki a dugókulcsfej méretét a kicsavarozott vagy becsavarozott elemhez képest. A méretek rossz kiválasztása mind a dugókulcsfej, mind pedig az anyacsavarok vagy a csavarok tönkremenetelét eredményezheti.

■ Kicsavarozás és becsavarozás



FIGYELEM! A csavarok és az anyacsavarok kicsavarozása során ezek az elemek a gépi dugókulcsfej belsejében találhatók. Fennáll a veszélye az elrepülő alkatrészek okozta testi sérülések és anyagi károk kockázatának.

Győződjön meg róla, hogy a forgásirány megfelelően van beállítva. Ne kapcsolja be a szerszámot, mielőtt nem helyezi rá a dugókulcsfejet a menetes csatlakozásra!

A gépi dugókulcsfejjel végzett munka során a légkulcs keltette rezgések továbbmehetnek a kezelőszemélyre. Kizárólag védőkesztyűben szabad dolgozni.

1. Szabályozza be a nyomást a pneumatikus rendszerben úgy, hogy ne haladja meg az adott szerszám maximális értékét.
2. Állítsa be a szerszám megfelelő forgásirányát, a csavar meghúzását esetén pedig a megfelelő nyomatékot.
3. Szerelje fel a szerszám befogójára a megfelelő dugókulcsfejet.
4. Csatlakoztassa a dugókulcsfejet a pneumatikus rendszerre.
5. Helyezze a légkulcsot a felszerelt dugókulcsfejjel a ki- vagy a becsavarozandó elemre.
6. Fokozatosan nyomja meg a szerszám kapcsológombját (9).
7. A munka végeztével szerelje szét a pneumatikus rendszert és tartsa karban a szerszámot.



FIGYELEM! A gyorscsatlakozó kinyitásakor feltétlenül meg kell tartani a nyomóvezetékét, hogy megvédje magát az ütéstől – „lüktető vezeték effektus”. Testi sérülés veszélye!

Útmutatók:

Ha kicsavarozásnál a csatlakozás szétszerelése 5 másodpercen belül nem sikerül, feltétlenül félbe kell szakítani a szerszám használatát. Ebben az esetben penetráló rozsdadoldó vagy fagyasztó használata ajánlott és utána újra meg kell próbálni a szétszerelést.

A menetes csatlakozások összeszerelése, különösen a személygépkocsi kerekeke rögzítőcsavarjainak a meghúzásakor be kell tartani a gyártó által meghatározott maximális erőértékeket. A légkulcs kizárólag a csavarok és anyacsavarok könnyű (nem túl erős) meghúzására szolgál. A csavarokat és az anyacsavarokat nyomatékkulccsal kell meghúzni a megfelelő

követelmények szerint.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS:

Minden munka végeztével alaposan meg kell tisztítani a szerszámot.

A szerszám tisztításához sohasem használjon benzint, oldószert vagy gyúlékony folyadékot. A gőzök meggyulladhatnak a szerszám robbanását és testi sérülést okozva.

Az ütvecsavarozó kizárólag száraz helyiségben és 10°C feletti hőmérsékleten tárolandó.

A pneumatikus rendszer minden elemét óvni kell a szennyeződésekkel szemben. A pneumatikus rendszerbe bekerülő szennyeződések tönkre tehetik a szerszámot és a pneumatikus rendszer további elemeit.

Hosszabb tárolás esetén ajánlott a pneumatikus szerszám belsejébe néhány csepp olajat önteni. Csatlakoztassa a szerszámot a pneumatikus rendszerre és indítsa el rövid időre, hogy szétvezesse az olajat az egymással érintkező felületeken.

A szerszám lekapcsolása után törölje le a felesleges olajat, amelyik kifolyt a kivezető nyílásokon. A fennmaradt olaj sérülést okozhat a szerszám tömítésében.

A szerszám 100 órnyi vagy 6 hónapnyi használata után ajánlott szakszervizben műszaki átnézés és tisztítás alá vetni a szerszámot. Ha a szerszám az ajánlott levegőbevezető rendszer nélkül volt használva, növelni kell a szerszám műszaki átnézésének a gyakoriságát.

Az alkatrész cseréjének a szükségessége esetén csak eredeti alkatrészt szabad felhasználni – más pótalkatrész használata csökkenti a szerszám hatékonyságát és a garanciális jogok elvesztését eredményezi.

SZÁLLÍTÁS:

A szétszerelt berendezést eredeti csomagolásban kell szállítani és tárolni.

GYÁRTÓ:

PROFIX Sp. z o.o.,
Marywilska u. 34,
03-228 Varsó, LENGYELORSZÁG

KÖRNYEZETVÉDELME:

Az elhasznált szerszám újrahasznosítható – nem szabad kommunális hulladéktárolóba eltávolítani, mivel emberi egészségre és környezetre veszélyes anyagokat tartalmazhat!

A háztartásnak törekednie kell az elhasznált készülék újrahasznosítására. Kérjük, aktívan segítsék a természeti erőforrások takarékos kezelését és a természetes környezet védelmét az elhasznált berendezések begyűjtőhelyeire történő átadásával. Az eltávolított hulladékok mennyiségének a korlátozásához elengedhetetlen azok újrahasznosítása vagy más formában történő visszanyerése.

h) **Szabad állami szervizben ellenőrizni a szerszám állapotát.** *Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny tych jego elementów, które ulegają normalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, czy będą one prawidłowo działać. Sprawdzić czy elementy ruchome nie wykazują bicia lub objawów zakleszczenia. Sprawdzić czy wszystkie elementy są właściwie zamocowane, czy nie ma widocznych pęknięć.*

i) **W przypadku zauważenia nieszczelności bądź innych zakłóceń w pracy natychmiast oddzielić klucz udarowy od źródła sprężonego powietrza i usunąć przyczynę zakłócenia.** *Każdy uszkodzony element należy starannie naprawić lub wymienić, co powinno być powierzone fachowcowi. Nie wolno stosować urządzenia, w którym działa niewłaściwie przycisk włącznika.*

j) **Podczas wymiany końcówki roboczej dopływ sprężonego powietrza powinien być zamknięty, aby uniknąć jej wyrzucenia podczas przypadkowego uruchomienia narzędzia.**

k) **Nie wolno pozostawiać włączonego klucza udarowego, gdy nie jest wykonywana praca.** *Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przez odlatujące części.*

l) **Narzędzie należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.**

m) **Utylizację zużytego urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

Z uwagi na wiele zagrożeń należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją, wymianą akcesoriów.

Niezastosowanie się do tego może spowodować poważne obrażenia ciała.

Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy powinni instalować, regulować lub używać klucze udarowe.

Nie modyfikuj kluczy udarowych. Modyfikacja może zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

Nie wyrzucaj niniejszej instrukcji bezpieczeństwa. Przekaż ją operatorowi.

Nie używaj kluczy udarowych, jeżeli zostały uszkodzone.

Narzędzia należy okresowo sprawdzać w celu sprawdzenia i oceny czy oznaczenia, wymagane normą ISO 11148 na narzędziu są czytelnie. W razie potrzeby użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych.

Awaria przedmiotu obrabianego, akcesoriów lub nawet samego narzędzia może spowodować odrzut elementów z bardzo dużą prędkością.

Podczas pracy kluczem udarowym należy zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia. Wymagany stopień ochrony powinien być dobrany dla każdego zastosowania.

Upewnij się, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.

Ryzyko zaplątania może spowodować zadławienie, oskalpowanie i skaleczenie. Luźna odzież, biżuteria osobista, nakrycia głowy, włosy lub rękawiczki muszą być trzymane z dala od narzędzia i akcesoriów.

Rękawiczki mogą zaplątać się w obracający się napęd, powodując odcięcie lub złamanie palców

Obrotowe nasadki i przedłużenia napędu mogą łatwo wplątać rękawice z

gumową lub metalową powłoką.

Nie nosić luźnych rękawiczek ani rękawiczek z pociętymi lub postrzępionymi palcami.

Nigdy nie trzymaj narzędzia za gniazdo napędu lub przedłużenie napędu.

Trzymaj ręce z dala od gniazda napędu.

Używanie narzędzia może narazić ręce operatora na niebezpieczeństwa, w tym zmiżdżenia, uderzenia, skaleczenia i otarcia oraz wysoką temperaturę. Noś odpowiednie rękawiczki, aby chronić ręce.

Operatorzy i personel konserwacyjny muszą fizycznie być w stanie poradzić sobie z masą, wagą i mocą narzędzia.

Trzymaj narzędzie prawidłowo. Trzeba być gotowym do przeciwdziałania normalnym lub nagłym ruchom i mieć dostępne obie ręce.

Utrzymuj zrównoważoną pozycję ciała i stabilną postawę.

Zwolnić przycisk start-stop w przypadku przerwy w dostawie energii do napędu klucza.

Używaj tylko smarów zalecanych przez producenta.

Nie używaj w ciasnych przestrzeniach i uważaj na zmiżdżenie dłoni między narzędziem a przedmiotem obrabianym, szczególnie podczas odkręcania.

Podczas korzystania z urządzenia dla operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.

Podczas używania kluczy udarowych operator powinien przyjąć wygodną postawę, zachowując jednocześnie bezpieczną pozycję i unikając niewygodnych lub niezrównoważonych pozycji. Operator powinien zmieniać postawę podczas długich zadań, co może pomóc uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.

Jeśli operator odczuwa objawy, takie jak utrzymujący się lub nawracający dyskomfort, ból, pulsowanie, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie należy ignorować tych znaków ostrzegawczych. Operator powinien poinformować pracodawcę i skonsultować się z wykwalifikowanym pracownikiem służby zdrowia.

Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów należy odłączyć klucz udarowy od źródła zasilania.

Nie dotykaj gniazd ani akcesoriów podczas pracy, ponieważ zwiększa to ryzyko skaleczeń, oparzeń lub obrażeń spowodowanych wibracjami.

Używaj tylko rozmiarów i typów akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych, zalecanych przez producenta.

Używaj tylko nasadek do kluczy udarowych w dobrym stanie, ponieważ zły stan lub nasadki ręczne i akcesoria używane z kluczami mogą pęknąć i zostać odrzucone z dużą prędkością.

Poślizgnięcia, potknięcia i upadki to główne przyczyny obrażeń. Należy pamiętać o śliskich powierzchniach spowodowanych użyciem narzędzia, a także o niebezpieczeństwie potknięcia się o przewód powietrzny zasilający narzędzie.

Postępuj ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak linie energetyczne.

Klucze udarowe nie są przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem i nie są izolowane przed kontaktem z energią elektryczną.

Upewnij się, że nie ma kabli elektrycznych, rur gazowych itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia podczas używania narzędzia.

Pył i opary powstające podczas używania kluczy udarowych mogą powodować zły stan zdrowia (np. nowotwory, astmę i zapalenie skóry) niezbędna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli tych zagrożeń.

Ocena ryzyka powinna obejmować pył wytworzony przez użycie narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu.

Skieruj wylot tak, aby zminimalizować wzburzenie kurzu w środowisku zapylonym.

W przypadku powstania pyłu lub oparów priorytetem będzie ich kontrola w punkcie emisji.

Wszystkie integralne elementy lub akcesoria do zbierania, usuwania lub tłumienia pyłu lub oparów unoszących się w powietrzu powinny być prawidłowo używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.

Stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.

Narażenie bez ochrony na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą, upośledzającą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).

Ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli tych zagrożeń są niezbędne.

Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania, takie jak tłumienie materiałów, aby zapobiec „dzwonieniu” obrabianych przedmiotów.

Używaj ochronników słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy i zgodnie z wymogami przepisów BHP.

Obsługiwać i konserwować klucze udarowe zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu hałasu.

Jeśli klucz udarowy wyposażony jest w tłumik, należy zawsze upewnić się, że znajduje się on na swoim miejscu i jest w dobrym stanie podczas pracy.

Wybieraj, konserwuj i wymieniaj materiały eksploatacyjne, wkładane do narzędzia zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi hałasu.

Narażenie na wibracje może spowodować uszkodzenie nerwów i ukrwienie rąk i ramion

Trzymaj ręce z dala od gniazd wkretakowych.

Podczas pracy w niskich temperaturach noś ciepłą odzież, a dłonie utrzymuj w cieple i suchości.

Jeśli odczuwasz drętwienie, mrowienie, ból lub zauważysz wybielanie skóry palców lub dłoni, przestań używać narzędzia, poinformuj o tym swojego pracodawcę i skonsultuj się z lekarzem.

Obsługuj i konserwuj narzędzie zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu wibracji.

Nie używaj źle dopasowanych nasadek ani przedłużek, ponieważ może to spowodować znaczny wzrost wibracji.

Wybieraj, konserwuj i wymieniaj materiały eksploatacyjne, wkładane do narzędzia zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu wibracji.

Tam, gdzie to możliwe, należy stosować łączniki rękawów.

Podeprzeć ciężar narzędzia na stojaku, napinaczu jeździ to możliwe.

Trzymaj narzędzie lekko, ale bezpiecznie chwytając, biorąc pod uwagę wymagane siły reakcji dłoni, ponieważ ryzyko wibracji jest na ogół większe, gdy siła chwytu jest większa.

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.

- zawsze wyłączaj dopływ powietrza, spuszczać powietrze i odłączaj narzędzie od dopływu powietrza, gdy nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub podczas naprawy.

- nigdy nie kieruj powietrza na siebie ani nikogo innego.

Uszkodzone węże powietrzne mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzaj, czy nie ma uszkodzonych lub luźnych węży i złączy.

Zimne powietrze powinno być skierowane z dala od rąk.

Nie używaj szybkozłączki na wlocie do kluczy udarowych i pneumatyczno-hydraulicznych kluczy udarowych. Używaj gwintowanych złączy do węży ze stali hartowanej (lub materiału o porównywalnej odporności na wstrząsy).

Ileokroć używane są uniwersalne złączki skrętne, należy zainstalować zawleczki blokujące i stosować linki zabezpieczające w celu zabezpieczenia przed ewentualnym uszkodzeniem połączenia węża z narzędziem lub węża z węzem.

Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego na narzędziu.

W przypadku narzędzi z kontrolą momentu obrotowego i narzędzi o ciągłym obiegu powietrza ciśnienie powietrza ma decydujący wpływ na wydajność. Dlatego należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża

Nigdy nie noś narzędzia pneumatycznego za wąż.

PRZEZNACZENIE I OPIS URZĄDZENIA:

Klucz udarowy pneumatyczny jest poręcznym narzędziem, zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Przeznacza się do przykręcania i odkręcania połączeń gwintowanych (max M16) za pomocą odpowiednich wymiennych nasadek udarowych 1/2 " nakładanych na zabierak. Używanie klucza do pracy z śrubami o większej średnicy niż podana może doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu udarowego.

Dozwolone jest używanie odpowiednich przejściówek, uniwersalnych złączy i adapterów między zabierakiem na wyjściu z klucza udarowego a gniazdem nasadki kwadratowej.

Klucz posiada regulację momentu obrotowego oraz ustawienie kierunku obrotów w prawo/w lewo.



UWAGA! Narzędzie i wyposażenie dodatkowe należy wykorzystywać (przy koniecznym przestrzeganiu wskazówek ich producenta) wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. Kategorycznie wyklucza się wykorzystywanie urządzenia do wszelkich innych celów.

Nie wolno używać klucza w charakterze młotka do usuwania lub prostowania krzywych elementów złącznych. Nigdy nie próbuj adoptować narzędzia do innych zastosowań i nigdy nie modyfikuj narzędzia.

Każde użycie narzędzia niezgodne z przeznaczeniem podanym wyżej jest zabronione i powoduje utratę gwarancji oraz brak odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody.

Jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia dokonane przez użytkownika zwalniają producenta z odpowiedzialności za uszkodzenia i szkody wyrządzone użytkownikowi i otoczeniu.

Do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania należy również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi. Poza tym należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP).

* A leírt vagy bemutatott szerelvény nem tartozik teljes egészében a szerszám standard felszereléséhez.

■ Piktogramok

Berendezés adattábláján található jelek magyarázata (lásd az **A.5** ábrát).

1. poz.: **FIGYELEM!** Elindítás előtt olvassa el a használati útmutatót!

2. poz.: Védőszemüveget viselni!

3. poz.: Fülvédőt viselni!

4. poz.: Védőkesztyűt viselni!

MŰSZAKI ADATOK:

Max. tápnyomás	6,3 Mpa
Fordulatszám	7000/perc
Befogó mérete	1/2"
Táplálás (levegő bevezetés)	1/4"
Tömlőméret	10 mm
Szükséges légáramlás (terhelés nélkül)	113 l/perc
Szükséges légáramlás (6,3 bar esetén)	480 l/perc
Súly	2,1 kg
Nyomatékatadatok az egyes beállításokhoz Forgatónyomaték szabályozó/ Forgásirány kapcsoló ↺ - balra forgás ↻ - jobbra forgás	
• jobbra forgás	max 300 Nm / min (*) 200Nm
● jobbra forgás	max 500 Nm / min (*) 330Nm
●● jobbra forgás	max 880 Nm / min (*) 370Nm
●● balra forgás	max 880 Nm / min (*) 400Nm

(*) - A minimális nyomatékat a működtetés első két másodpercében éri el.

A légkulcs folyamatos működtetésének következő másodperceiben a nyomaték a táblázatban megadott "max" értékig növekszik.

Zaj és rezgés információ

A szerszám zajszintje (LpA) terheléses/üresjárat: 84,4 dB(A)

A szerszám zajteljesítmény szintje (LwA): 95,4 dB(A)

Mérés tűréshatár $K_{\text{ps}}/K_{\text{us}}=3\text{dB(A)}$.

FIGYELEM! Fülvédőt viselni!

Az átlagos terheléses rezgésszint a_{h} : 3,51 m/s²

Mérés tűréshatár $K=1,5\text{m/s}^2$

A megadott rezgésszint a szerszám alapvető felhasználásaira vonatkozik. Ha a szerszám más célokra vagy más munkaeszközökkel kerül felhasználásra, valamint nem lesz megfelelően karbantartva, a rezgésszint eltérhet a megadott szinttől.

A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt fokozhatják a rezgésszintet. További óvintézkedéseket kell bevezetni a kezelőszemély rezgés expozíciótól való védelme érdekében, pl. a szerszám és a munkaeszköz karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének a biztosítása, a műveletet sorrendjének megállapítása stb.

TELEPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT:



FIGYELEM! A szerszám minden használata előtt meg kell győződni róla, hogy a pneumatikus rendszer egyik eleme sem sérült. Sérülések észrevétele esetén haladéktalanul ki kell cserélni a rendszer elemét új, sérülésmentes elemre.

A pneumatikus rendszer minden használata előtt meg kell szárítani a szerszámba, kompresszorban és a vezetékekben kondenzálódott nedvességet.

■ A szerszám csatlakoztatása a pneumatikus rendszerre

Biztosítani kell a levegő szerszámba juttatását levegő előkészítő egységgel és légnyomás méréssel.

Automatikus olajozót ajánlott használni. Ugyan az olajozást kézzel is el lehet végezni, a munka megkezdése előtt és berendezés minden folyamatos munkájára után. A legjobb hatást a berendezés gyakori, de nem túlságos kenése biztosítja. A túl sok olaj felgyülemle a berendezésben és a kimenő levegővel együtt kifújásra kerülne.

A 2. oldalon található **B** ábra a szerszám pneumatikus rendszerre való ajánlott csatlakoztatási módját ábrázolja.

A rendszer elemei:

1. Pneumatikus szerszám
2. Levegőbevezetés csatlakozó
3. Gyorscsatlakozó
4. Nagynyomású tömlő
5. Olajozó
6. Nyomáscsökkentő
7. Levegőszűrő (dehidratáló)
8. Kompresszor

Nagyon ajánlott, hogy a levegőszűrő, a nyomásszabályozó és az olajozó úgy legyen telepítve, ahogy az az ábrán is látható. Ez megfelelő nyomású tiszta levegő bevezetését biztosítja a szerszámba olajkóddal és a szerszám leghatékonyabb használatát, valamint meghosszabbítja az élettartamát.



FIGYELEM! A maximális nyomás a tápláláson a szerszám munkaidejében teljesen benyomott ravasszal (9) és teljesen nyitott nyomásszabályozóval nem haladhatja meg a 0,63 MPa / 6,3 bar / 91,37 PSI. A túl alacsony nyomás jelentősen csökkenti a berendezés teljesítményét és fordulatszámát, a túl magas az egyes elemek tartós sérülését eredményezheti.

A szerszám első bekapcsolása előtt öntsön közvetlenül a levegő bevezetésbe (1) 3-5 cseppnyi SAE 10 viszkozitású olajat az olajozó segítségével (4) (lásd az **A.2** ábrát). Kizárólag pneumatikus berendezésekben használatos olajat szabad használni. Nem szabad az olajat mosószerekkel vagy más adalékokkal együtt használni, mivel az a berendezésben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja.

A levegőbevezető menetbe erősen és biztosan csavarozza rá a légtömítő csatlakozóját (3) lehetővé téve a légtömítő csatlakoztatását (lásd az **A.3** ábrát). A csatlakozó menetet teflonnal kell tömíteni.

A szerszám befogójára (6) megfelelő gépi dugókulcsfejet kell rögzíteni (7) (lásd az **A.4** ábrát).



FIGYELEM! A pneumatikus szerszámokkal végzett munkához csak útvecsavarozó szerszámokkal használatos felszerelést szabad használni.

Ne szereld fel a dugókulcsfejet, ha a légkulcs befogóján nincs biztosító gyűrű. A lehetőségek szerint a lehető legkevesebb kopott dugókulcsfejet használja, mivel a kopott dugókulcsfejtönkreteheti a befogót.

A szabályozó segítségével (5) állítsa be a megfelelő forgásirányt (lásd az **A.5** ábrát) és a nyomást (anyacsavarra vagy csavarra ható nyomatékat). A szabályozó „•” pozíciója a legkisebb nyomatékértéknek felel meg és a kisebb átmérőjű csavarokhoz és anyacsavarokhoz ajánlott. A „●” pozíció nagyobb átmérőjű csavarokhoz és anyákhoz ajánlott. A „●●” pozíció a legnagyobb nyomatékértéknek felel meg.



FIGYELEM! A forgásirány és a teljesítmény minden egyes módosítása előtt kapcsolja ki a szerszámat. Ellenkező esetben megsérülhet.

Csatlakoztassa a szerszámat a pneumatika rendszerre 10 mm minimális belső átmérőjű és legfeljebb 6 m hosszú légtömítővel. Győződjön meg róla, hogy a tömlő tartóssága legalább 0,63 MPa.

(fűlcsengés, fűlzugás, sípolás vagy zümmögés) okozhat. Elengedhetetlen a kockázatértékelés és a megfelelő veszélykezelés elleni intézkedések bevezetése.

A kockázatcsökkentésre irányuló megfelelő ellenőrzések olyan intézkedéseket foglalhatnak magukban, mint az anyagok csillapítása a munkadarabok "csengésének" megelőzése céljából.

Használjon hallásvédőt a munkáltató utasításainak, valamint a munkavédelmi szabályoknak megfelelően.

Az ütvecsavarozót a használati útmutatóban foglaltak szerint használja és tartsa karban a szükségtelen zajszintnövekedés elkerülése érdekében.

Ha az ütvecsavarozó hangtompítóval rendelkezik, mindig győződjön meg arról, hogy az a helyén van és működés közben jó állapotban van.

A szerszámba tett fogyóanyagokat a használati útmutatóban javasoltak szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a szükségtelen zajszintnövekedés elkerülése érdekében.

A rezgésexpozíció ideg- és vérellátási károsodásokat okozhat a kezekben és a karokban.

Tartsa távol a kezét a csavarhúzó aljzatoktól.

Hideg időben végzett munkavégzés során viseljen meleg ruházatot és tartsa melegen és szárazon a kézfejét.

Ha zsiabbadást, bizsergést, fájdalmat érez vagy megfigyeli az ujjak és a tenyér elfehéresedését, fejezze be a szerszám használatát, tájékoztassa erről a munkáltatóját és forduljon orvoshoz.

A szerszámot a használati útmutatóban foglaltak szerint használja és tartsa karban a szükségtelen rezgésszintnövekedés elkerülése érdekében.

Ne használjon rosszul illeszkedő dugókulcsfejeket vagy hosszabbítókat, mivel ez jelentősen növelheti a rezgést.

A szerszámba tett fogyóanyagokat a használati útmutatóban javasoltak szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a szükségtelen rezgésszintnövekedés elkerülése érdekében.

Ahol lehetséges, használjon dugókulcs csatlakozókat.

Ahol lehetséges, támassza meg a szerszámot egy állványon, feszítőn.

Fogja a szerszámot könnyed, de biztos fogással, mivel a rezgés kockázata általában nagyobb, ha nagyobb erővel fogja a szerszámot.

A nagynyomású levegő súlyos sérüléseket okozhat.

- mindig kapcsolja ki a levegőellátást, engedje le a levegőt és válassza le a szerszámot a levegőellátásról, ha éppen nem használja a szerszámot, a tartozékok csere előtt vagy a javítási munkálatok alatt

- soha ne irányítsa levegőt saját maga vagy mások irányába.

A sérült légtömítők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy nem sérültek vagy lazultak meg a tömlők és a csatlakozások.

A hideg levegőt a kezektől távolra kell irányítani.

Ne használjon gyorscsatlakozókat az ütvecsavarozók és a pneumatikus-hidraulikus ütvecsavarozók bemeneténél. Használjon edzett acélból (vagy hasonló ütéstállóságú anyagból) készült menetes tömlőcsatlakozókat.

Univerzális forgócsatlakozók használata esetén reteszelő csapokat kell felszerelni és biztonsági köteleket kell használni a tömlő-szerszám vagy a tömlő-tömlő csatlakozás esetleges sérülésének megelőzése érdekében.

Ne lépje túl a szerszámon feltüntetett maximális légnyomást.

Nyomatékkvezérelt és folyamatos légáramlású szerszámok esetében a légnyomás kulcsfontosságú hatással van a szerszám teljesítményére. Ezért meg kell határozni a tömlő hosszára és átmérőjére vonatkozó követelményeket.

Soha ne hordozza a pneumatikus szerszámot a tömlőnél fogva.

A BERENDEZÉS RENDELTETÉSI TERÜLETE ÉS LEÍRÁSA:

A pneumatikus ütvecsavarozó egy megfelelő nyomású sűrített levegővel táplált kéziszerszám. Menetes csatlakozások (max M16) be és kicsavarozására szolgál a befogóra ráhelyezhető cserélhető 1/2" dugókulcsfejek segítségével. A légkulcs használata a megadottnál nagyobb átmérőjű csavarokkal az ütőmű sérüléséhez vezethet.

Megengedett megfelelő átalakítók, univerzális csatlakozók és adapterek használata az ütvecsavarozó befogója és a dugókulcsfej aljzata között.

A légkulcs forgatónyomaték szabályozással és forgásirány jobbra/balra beállításal rendelkezik.



FIGYELEM! A szerszámot és a további felszerelést kizárólag a rendeltetésnek megfelelően szabad felhasználni (a gyártó útmutatóinak betartása mellett). Kategorikusan tilos a berendezés más célokra történő felhasználása.

A kulcsot nem szabad kalapácsként használni kereszt kötélemek eltávolítására és kiegyenesítésére. Sohase próbálja a szerszámot más célokra használni és ne hajtsa végre módosítást a szerszámon.

A szerszám minden, fenti rendeltetéstől eltérő használata tilos és a garancia elvesztését eredményezi, valamint felmenti a gyártót az ilyen típusú felhasználás eredménye során bekövetkező kár felelősségéért.

A berendezés felhasználó által végrehajtott bármilyen módosítása felmenti a gyártót a felhasználóban és a környezetében okozott sérülések és károk felelőssége alól.

A rendeltetésszerű felhasználáshoz tartozik továbbá a biztonsági és az összeszerelési útmutatóra vonatkozó, valamint a használati útmutatóban leírt üzemeltetési útmutatók betartása. Ezen kívül a lehető legalaposabban be kell tartani a balesetmegelőzési szabályokat.

A pneumatikus szerszám helyes használata annak karbantartására, tárolására, szállítására és javítására is vonatkozik.

A szerszám kizárólag a gyártó által kijelölt szervizekben javítható. A sűrített levegővel táplált szerszámokat kizárólag erre feljogosított személyek javíthatják.

A rendeltetésszerű felhasználás ellenére sem lehet teljesen kizárni az egyes reziduális kockázati tényezőket. A szerszám szerkezetére és felépítésére való tekintettel a következő veszélyek léphetnek fel:

- Elrepülő alkatrészek okozta testi sérülések.

- Szükséges fülvédő használatának az elmulasztása okozta halláskárosodás.

■ Aszett tartalma

- Pneumatikus ütvecsavarozó - 1 db.
- Garanciaakártya - 1 db
- Levegőbeáramlás csatlakozó - 1 db.
- Használati útmutató - 1 db

■ A berendezés elemei

A berendezés elemeinek a számozása a használati útmutató 2. oldalán található ábrára (A. ábra) vonatkozik:

1. Levegőbevezetés
2. Levegő kivezetés
3. Levegőbeáramlás csatlakozó
4. Olajozó*
5. Nyomásszabályozó / Forgásirány kapcsoló
6. Befogó 1/2"
7. Dugókulcsfej*
8. Fogantyú
9. Kapcsológomb

Popravne użytkowanie narzędzia pneumatycznego dotyczy także konserwacji, składowania, transportu i napraw.

Urządzenie może być naprawiane wyłącznie w punktach serwisowych wyznaczonych przez producenta. Urządzenia zasilane sprężonym powietrzem powinny być naprawiane tylko przez osoby uprawnione.

Pomimo zgodnego z przeznaczeniem zastosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę narzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przez odlatujące części.

- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania koniecznej ochrony słuchu.

■ Komplektacja:

- Klucz udarowy pneumatyczny - 1 szt.
- Karta gwarancyjna - 1 szt.
- Złączka wlotu powietrza 1/4" - 1 szt.
- Instrukcja obsługi - 1 szt.

■ Elementy urządzenia

Numeracja elementów urządzenia odnosi się do przedstawienia graficznego (rys. A) umieszczonego na stronie 2 instrukcji obsługi:

1. Wlot powietrza
2. Wylot powietrza
3. Złączka wlotu powietrza
4. Olejarka*
5. Regulator momentu obrotowego / Przełącznik kierunku obrotów
6. Uchwyt narzędziowy (zabierak) 1/2"
7. Nasadka udarowa*
8. Uchwyt
9. Spust

*Opisany lub przedstawiony sprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego narzędzia.

■ Piktogramy

Objaśnienia symboli znajdujących się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia (patrz rys. A1).

Poz. 1: Nosić środki ochrony słuchu!

Poz. 2: Nosić rękawice ochronne!

Poz. 3: Nosić okulary ochronne!

Poz. 4: Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!

DANE TECHNICZNE:

Max. ciśnienie zasilania	6,3 bar
Prędkość obrotowa	7000/min
Rozmiar uchwytu narzędziowego (zabieraka)	1/2"
Wejście zasilające	1/4"
Zalecany przewód o średnicy wewnętrznej	10 mm
Zużycie powietrza (bez obciążenia)	113 l/min
Zużycie powietrza (przy 6,3 bar)	480 l/min
Masa	2,1 kg
Dane momentów obrotowych dla poszczególnych ustawień Regulatora momentu obrotowego / Przełącznika kierunku obrotów ↺ - obroty w lewo ↻ - obroty w prawo	
• obroty w prawo	max 300 Nm / min (*) 200Nm
● obroty w prawo	max 500 Nm / min (*) 330Nm
●● obroty w prawo	max 880 Nm / min (*) 370Nm
●●● obroty w lewo	max 880 Nm / min (*) 400Nm

(*) - minimalny moment obrotowy uzyskiwany w pierwszych dwóch sekundach działania klucza. W kolejnych sekundach, nieprzerwanej pracy klucza, moment obrotowy wzrasta do osiągnięcia wartości „max” podanych w tabeli.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Poziom ciśnienia akustycznego (LpA) narzędzia wynosi 84,4 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej (LwA) – 95,4 dB(A).

Tolerancja pomiaru $K_{\text{pA}}/K_{\text{wA}}=3\text{dB(A)}$.

UWAGA! Stosować środki ochrony słuchu!

Średni poziom wibracji a_w wynosi – 2,6 m/s².

Tolerancja pomiaru $K=1,5\text{ m/s}^2$.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań narzędzia. Jeżeli narzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom wibracji może odbiegać od podanego.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na wibrację podczas całego czasu pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na wibrację, np.: konserwacja narzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

INSTALACJA I UŻYTKOWANIE:



UWAGA! Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

■ Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego

Należy zapewnić doprowadzenie powietrza do narzędzia z zastosowaniem zespołu przygotowania powietrza, oraz pomiarem ciśnienia powietrza.

Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Najlepsze efekty zapewnia częste, ale nie nadmierne smarowanie urządzenia. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydychany wraz z wylatującym powietrzem.

Rysunek B na str.2 pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego.

Elementy układu:

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Złączka wlotu powietrza
3. Szybkozłączka
4. Wąż wysokociśnieniowy
5. Naolejacz
6. Reduktor
7. Filtr powietrza (odwadniacz)
8. Kompresor

Zaleca się bardzo, aby filtr powietrza, regulator ciśnienia i naolejacz były zainstalowane tak jak jest to pokazane na rysunku. Zapewni to dopływ czystego powietrza o odpowiednim ciśnieniu z mgiełką olejową do narzędzia i posłuży do najbardziej efektywnego wykorzystania narzędzia, a także przedłuży jego żywotność.



UWAGA! Maksymalne ciśnienie na zasilaniu w czasie pracy narzędzia z całkowicie wciśniętym włącznikiem (9) i przy pełnym otwarciu regulatora momentu obrotowego nie powinno przekraczać 0,63MPa /6,3 bar /91,37 PSI. Zbyt niskie ciśnienie zmniejsza znacząco moc i obroty urządzenia, a zbyt wysokie może być przyczyną trwałego uszkodzenia niektórych jego elementów.

Przed pierwszym uruchomieniem narzędzia za pomocą olejarki (4) wlać bezpośrednio do wlotu powietrza (1) 3-5 kropel oleju o lepkości SAE 10 (patrz rys. A2).

Należy wyłącznie stosować olej przewidziany dla urządzeń pneumatycznych. Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić złączkę wlotu powietrza (3) umożliwiającą przyłączenie węży doprowadzającego powietrze (patrz rys. A3). Gwint złączki należy uszczelnić teflonem.

Na zabieraku (6) narzędzia zamocować odpowiednią nasadkę udarową (7) (patrz rys. A4).



UWAGA! Do pracy z narzędziami pneumatycznymi stosować tylko wyposażenie przystosowane do pracy z narzędziami udarowymi.

Nie montuj nasadki na zabieraku klucza pozbawionego pierścienia zabezpieczającego. W miarę możliwości używaj nasadek o jak najmniejszym zużyciu, ponieważ wyrobiony uchwyt klucza nasadowego może zniszczyć zabierak.

Za pomocą regulatora (5) ustawić odpowiedni kierunek obrotów (patrz rys. A.5) i wyregulować ciśnienie (moment obrotowy działający na nakrętkę lub śrubę). Położeniu „•” regulatora odpowiada najmniejsza wartość momentu obrotowego i jest ona zalecana dla śrub i nakrętek o mniejszych średnicach. Położeniu „●” jest zalecane dla śrub i nakrętek o większych średnicach. Położeniu „●” odpowiada najwyższa wartość wytwarzanego momentu obrotowego.



UWAGA! Każdorazowo przed zmianą kierunku obrotowego i mocy wyłącz narzędzie. W innym przypadku może dojść do jego uszkodzenia.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węży o minimalnej wewnętrznej średnicy 10 mm i nie dłuższego niż 6 m. Upewnić się, że wytrzymałość węży wynosi, co najmniej 0,63 MPa.

Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzi z niego żadne podejrzane dźwięki lub wibracje.

■ Praca z nasadkami udarowymi

Przed rozpoczęciem wkręcania śruby lub nakrętki kluczem, ręcznie nakręcić śrubę lub nakrętkę na gwint (przynajmniej kilka obrotów). Upewnić się, że został dobrze dobrany rozmiar nasadki względem odkręcanego lub dokręcanego elementu. Złe dobranie rozmiarów może skutkować zniszczeniem zarówno nasadki, jak i nakrętki lub śruby.

■ Odkręcanie i dokręcanie



UWAGA! Przy odkręcaniu śrub i nakrętek części te znajdują się wewnątrz klucza nasadowego. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przez odlatujące części, również dla innych osób i przedmiotów.

Upewnij się czy kierunek obrotów jest odpowiednio ustawiony przed operowaniem narzędziem. Nie włączaj narzędzia zanim nie umieścisz nasadki na połączenie gwintowane!

Podczas pracy z kluczem udarowym drgania wywoływane przez klucz mogą przenosić się na osobę go obsługującą. Pracować wyłącznie w rękawicach roboczych.

1. Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym tak, aby nie przekroczyło wartości maksymalnej dla danego narzędzia.
2. Ustawić odpowiedni kierunek obrotów narzędzia, oraz odpowiedni moment obrotowy.
3. Na zabieraku narzędzia zamontować odpowiednią nasadkę.
4. Podłączyć klucz udarowy do układu pneumatycznego.
5. Nałożyć klucz z zamontowaną nasadką na odkręcany lub dokręcany

element.

6. Stopniowo naciskać spust narzędzia (9).

7. Po skończonej pracy rozmontować układ pneumatyczny i zakonserwować narzędzie.



UWAGA! Przy otwieraniu szybkozłączki należy koniecznie przytrzymać przewód ciśnieniowy, żeby uchronić się przed jego uderzeniem - "efekt pulsującego przewodu".

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Wskazówki:

Jeżeli przy odkręcaniu demontaż połączenia nie powiedzie się w ciągu 5 sekund należy bezwzględnie przerwać pracę narzędziem. W takim przypadku zaleca się użycie odrdzewiaczy penetrujących lub zmaźcacy i ponowną próbę demontażu.

Podczas montażu połączeń gwintowych a w szczególności dokręcania śrub mocujących koła pojazdów osobowych należy przestrzegać maksymalnych wartości sił, które określa producent. Klucz udarowy służy jedynie do lekkiego przykręcania (niemocnego dokręcania) śrub i nakrętek. Śruby i nakrętki należy dokręcać kluczem dynamometrycznym zgodnie z odpowiednimi wymaganiami.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:

Po zakończeniu każdej pracy starannie wyczyścić narzędzie.

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia.

Przechowywać klucz udarowy tylko w suchych pomieszczeniach i w temperaturze powyżej 10 °C.

Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Podczas dłuższego przechowywania zaleca się wlać do wnętrza narzędzia kilka kropel oleju do narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na krótki czas, aby rozprowadzić olej po powierzchniach współpracujących.

Po odłączeniu narzędzia powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Po 100 godzinach pracy narzędzia lub po upływie 6-ciu miesięcy od początku eksploatacji zaleca się poddanie narzędzia przeglądowi i czyszczeniu przez wyspecjalizowany serwis. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

W przypadku konieczności wymiany części należy korzystać tylko z części oryginalnych - stosowanie innych części może obniżyć sprawność narzędzia oraz eliminuje wszelkie roszczenia z tytułu praw gwarancyjnych.

TRANSPORT:

Urządzenie rozmontowane należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

PRODUCENT:

PROFIX Sp z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa

távolítsa el a zavar okát. Minden sérült elemet óvatosan meg kell javítani vagy ki kell cserélni, amit szakemberre kell bízni. Nem szabad használni a berendezést rosszul működő kapcsológombbal.

- j) **A dugókulcsfej cseréje során zárva kell lennie a sűrített levegő bevezetésének, hogy elkerülje a dugókulcs felverődését a szerszám véletlen elindítása alatt.**

- k) **Nem szabad bekapcsolva hagyni az ütvecsavarozót, ha nem dolgozik vele.** Elrepülő alkatrészek okozta testi sérülések veszélye.

- l) **Óvja a szerszámot a leeséstől és az ütésektől, valamint a szennyeződéstől, pl. a sártól, víztől, homoktól stb. és a karbantartást a használati útmutatóban foglaltak szerint végezze. Ügyeljen a légtömítők jó állapotának a megőrzésére.**

- m) **Az elhasznált berendezés semlegesítését a hatályos jogszabályok szerint kell elvégezni.**

A számos veszélyre való tekintettel olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat a tartozékok beszerelése, használata, javítása, karbantartása és cseréje előtt.

Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Kizárólag képzett és betanított kezelőszemélyek telepíthetik, állíthatják vagy használhatják az ütvecsavarozót.

Ne végezzen módosításokat az ütvecsavarozón. A módosítás csökkentheti a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelheti a kezelőszemélyre jelentett kockázatot.

Ne dobja ki a jelen biztonsági útmutatót. Adja át a kezelőszemélynek.

Ne használjon sérült ütvecsavarozót.

A szerszámokat rendszeresen ellenőrizni kell arra vonatkozóan, hogy az ISO 11148 szabvány által előírt jelölések olvashatók-e a szerszámon. Szükség esetén a felhasználónak kapcsolatba kell lépnie a gyártóval a cserecímke beszerzésével kapcsolatban.

A munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszám meghibásodása is az elemek nagyon nagy sebességű felverődését okozhatja.

Az ütvecsavarozóval végzett munka során minden esetben ütésálló védőszemüveget kell viselni. A szükséges védelmi fokozatot minden egyes alkalmazáshoz kell megválasztani.

Győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítette a munkadarabot.

Az összegabalyodás veszélye fulladást, vágási sérüléseket okozhat. A laza ruházatot, ékszereket, fejdőket, hajviselést vagy kesztyűt távol kell tartani a szerszámtól és a tartozékoktól.

A kesztyűk beakadhatnak a forgó meghajtóba, ami az ujjak levágását vagy ujjtörést okozhat.

A forgó dugókulcsfejek és hosszabbítók könnyen beakadhatnak a gumi- vagy fémbefonatú kesztyűkbe.

Ne viseljen laza kesztyűt, illetve vágott vagy kopott ujjú kesztyűt.

Soha se fogja a szerszámot a meghajtó aljzatánál vagy a meghajtó hosszabbításánál fogva.

Tartsa távol a kezét a meghajtó aljzatától.

A szerszám használata különböző veszélyeknek, mint zúzásnak, ütésnek, vágásnak és horzsolásnak, valamint magas hőmérsékletnek teheti ki a kezelőszemélyt. Viseljen megfelelő kesztyűt a kezek védelmére.

A kezelőszemélyeknek és a karbantartó személyzetnek készen kell állniuk megbirkózni a szerszám tömegével, súlyával és teljesítményével.

Tartsa helyesen a szerszámot. Készüljön fel a normál vagy váratlan mozdulatokra és legyen mindkét keze elérhető.

Álljon stabilan, ügyeljen a kiegyensúlyozott testtartásra.

Engedje el a start-stop gombot, ha leáll az ütvecsavarozó áramellátása.

Csak a gyártó által javasolt kenőanyagokat használja.

Ne használja szűk helyeken és vigyázzon rá, hogy elkerülje a tenyér beszorulását a szerszám és a munkadarab közé, különösen kicsavarás során.

A kezelőszemély a szerszám használata során kényelmetlenséget érezhet a tenyerén, karján, vállain, nyakán vagy más testrészén.

Az ütvecsavarozók használatakor a kezelőszemélynek kényelmesen kell állnia, miközben ügyel a biztonságos testtartásra és kerülnie kell a kényelmetlen vagy kiegyensúlyozatlan testtartásokat. A kezelőszemélynek változtatnia kell a testtartásán a hosszú munkavégzések során, ami segíthet elkerülni a kényelmetlenséget és a fáradtságot.

Ha a kezelőszemély olyan tüneteket tapasztal, mint a tartós vagy visszatérő kényelmetlenség, fájdalom, lüktetés, bizsergés, zsibbadás, égés vagy merevség, vegye komolyan ezeket a figyelmeztető jeleket. A kezelőszemélynek tájékoztatnia kell erről a munkáltatót és egészségügyi szakemberhez kell fordulnia a panaszával.

A szerszám vagy tartozék cseréje előtt húzza ki az ütvecsavarozót az áramforrásból.

Ne érintse meg a csatlakozóaljzatokat vagy a tartozékokat a munkavégzés közben, mivel ez fokozza a vágási, égési sérülések vagy a rezgés okozta sérülések kockázatát.

Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használja.

Csak jó állapotban lévő dugókulcsfejeket használjon, mivel a rossz állapotú vagy kézi dugókulcsfejek és a tartozékok az ütvecsavarozóval együtt használva eltörhetnek és nagy sebességgel visszaverődhetnek.

A személyi sérüléseket legtöbb esetben megcsúszások, megbotlások és elesések okozzák. Figyeljen a szerszám használata okozta csúszós felületekre, valamint a szerszámot ellátó légtömítő okozta megbotlás veszélyére.

Óvatosan mozogjon az ismeretlen környezetben. Rejtett veszélyekkel találkozhat, például elektromos vezetékek.

Az ütvecsavarozókat nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni és nem rendelkeznek elektromossággal való érintkezés elleni szigeteléssel.

Győződjön meg róla, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek a szerszám használata közben megsérülve veszélyt jelenthetnek.

Az ütvecsavarozók használata során keletkező por és füst egészségkárosodást okozhat (pl. daganatos betegségek, asztma és bőrgyulladás), ezért elengedhetetlen a kockázattértékelés és a megfelelő veszélykezelő intézkedések alkalmazása.

A kockázattértékelésnek ki kell terjednie a szerszám használata során keletkező porra és a meglévő por felkavarásának a lehetőségére.

Úgy irányítsa a levegő kivezetést, hogy minimalizálja a porkeltést a poros környezetben.

Ha por vagy gőz keletkezik, kiemelkedő szerepe van annak ellenőrzése a kibocsátás helyén.

A levegőben szálló por vagy gőz összegyűjtésére, eltávolítására vagy elfojtására szolgáló minden beépített elemet vagy tartozékot megfelelően kell használni és karbantartani a gyártó utasításainak megfelelően.

Használjon légzésvédő eszközöket a munkáltató utasításainak, valamint a munkavédelmi szabályoknak megfelelően.

A megfelelő hallásvédelem nélküli, magas zajszintnek kitett expozíció tartós halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást

mozgását és testi sérülést veszélyét eredményezheti. A sűrített levegő tárolt energiája súlyos veszéllyel fenyegethet. A gyorscsatlakozó lekapcsolásakor kézzel fogva kell tartani a nagynyomású tömlő csatlakozó elemét, hogy elkerülje a felcsapódó tömlő okozta sérülés kockázatát.

- i) A pneumatikus szerszámmal együttműködő kompresszor a munkavégzés során magas hőmérsékletre hevül fel. A kompresszor megérintése égési sérüléshez vezet.

■ A pneumatikus szerszám használata:

- a) Ne terhelje túl a pneumatikus szerszámot. Adott típusú munkához megfelelő szerszámot használjon. Ne lépje túl a megengedett munkanyomást. Az adott munkához szükséges megfelelő szerszám kiválasztása magas hatékonyságú és biztonságos munkavégzést garantál.
- b) A beállítás, a tartozékok cseréje vagy a szerszám tárolása előtt húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól, amivel elkerüli a pneumatikus szerszám véletlen bekapcsolásának a kockázatát.
- c) A szerszám gyermekektől elzárva tárolandó. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személy használja, aki nem kapott betanítást a szerszám használatára vonatkozóan. A pneumatikus szerszám egy veszélyes eszköz a betanítatlan felhasználók számára.
- d) Biztosítja a szerszám megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó elemek illeszkedésére és holtjátékára vonatkozóan. Ellenőrizze, hogy a szerszám egyik eleme sem sérült. Sérülés észrevétele esetén azt meg kell javítani a pneumatikus szerszám újbóli használata előtt. Számos balesetet eredményez a szerszám nem megfelelő karbantartása.
- e) A pneumatikus szerszámokat és a tartozékokat a fenti útmutatóknak megfelelően kell használni. A szerszámot a rendeltetés szerint használja, vegye figyelembe a munka típusát és a munkafeltételeket. A szerszám használata a tervezettől eltérő munkavégzéshez növeli a veszélyes helyzetek kialakulásának a kockázatát.
- f) A munkavégzés során figyelembe kell venni a munkaeszköz repedésének a lehetőségét, ami töredékek nagy sebességű felverődését és súlyos testi sérülést okozhat.
- g) Meg kell győződni róla, hogy a szerszám a megfelelő irányba forog. A váratlan forgásirány változás veszélyes helyzetet teremthet elő.
- h) Nem szabad kezekkel megközelíteni a pneumatikus szerszám mozgásban lévő elemeit, testi sérülés veszélye.
- i) A befogó biztosító gyűrűjének a sérülése esetén fennáll a kockázata a munkaeszköz és a töredékek nagy sebességű felverődésének. Súlyos testi sérülést okozhat.
- j) A forgatónyomaték hatására megfordulhat a szerszám. Ez súlyos testi sérülést okozhat, ha valamelyik testrész a megforduló szerszám hatástávolságán belülre kerül. A munkavégzés során megfelelő testtartásban kell lenni és fel kell készülni a szerszám forgásirányának a megfordulására.
- k) Kizárólag pneumatikus szerszámmal együttműködő tartozékokat szabad használni. Nem megfelelő tartozékok használata súlyos testi sérülést okozhat.
- l) Hirtelen áramkimaradás esetén azonnal engedje el a

szerszám kapcsológombját.

■ Javítás és karbantartás:

- a) A szerszámot kizárólag erre feljogosított szervizekben szabad megjavíttatni, csak eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a pneumatikus szerszám megfelelő üzemi biztonságát.
- b) A pneumatikus szerszámot nem szabad benzinnel, oldószerrel és más gyúlékony folyadékkal tisztítani. A gőzük meggyulladhatnak, a szerszám felrobbanását és súlyos testi sérülést okozva.
- c) A szerszám karbantartásához csak magas minőségű anyagot használjon. Tilos a használati útmutatóban fel nem sorolt eszközök használata.



A PNEUMATIKUS ÜTVECSAVARÓZÓ HASZNÁLATÁNAK RÉSZLETES BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓI:

- a) A Felhasználó köteles biztosítani az ütvecsavarozó helyes használatát. Az ütvecsavarozó energiaforrása kizárólag olyan sűrített levegő lehet, amelyet csak légtömlő csatlakozóval lehet csatlakoztatni.
- b) Meg kell győződni róla, hogy a sűrített levegő forrása lehetőséget nyújt megfelelő üzemi nyomás létrehozására, valamint biztosítja a megfelelő levegőáramlást. A táplevegő túl nagy nyomása esetén nyomáscsökkentőt kell alkalmazni biztonsági szeleppel.
- c) Megengedhetetlen a pneumatikus szerszám közvetlenül a kompresszorról való táplálása. A pneumatikus szerszámot vízsűrítő és olajozó rendszeren keresztül kell táplálni. Ez biztosítja a tisztaságot és a levegő olajjal páráltatását.
- d) A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell tisztítani a szűrőt vagy pótolni kell az olajat az olajozóban. Ez biztosítja a szerszám megfelelő üzemeltetését és meghosszabbítja annak élettartamát.
- e) A felhasznált dugókulcsoknak és más felhelyezett szerszámnak a pneumatikus szerszámmal való használatra alkalmasnak kell lennie. A mellékelt felhelyezhető szerszámoknak működőképesnek, tisztának és épeknek kell lenniük, a méretüknek passzolniuk kell a befogó méretéhez. Tilos a dugókulcsfej vagy a befogó aljzatának a módosítása. Csak gépi dugókulcsfejet szabad használni.
- f) A légkulccsal végzett munka során védőeszközt kell viselni, különösen fülvédőt, védőszemüveget, védőkesztyűt és hajhálót.
- g) Megfelelő testtartást kell alkalmazni a munkavégzés során, lehetővé téve a szerszám forgatónyomaték okozta normál vagy váratlan mozgásának az ellensúlyozását. A rezgések, rángatások, a nem megfelelő testtartás a váll vagy a tenyér sérülését okozhatja. Fejezd be a munkát, ha fáradtságot vagy fájdalmat érsz.
- h) Ellenőrizze a berendezés műszaki állapotát. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szerszám azon elemeinek a műszaki állapotát, amelyek a munkavégzés során elhasználódnak. Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek nem mutatnak ütés vagy beragadás jeleit. Ellenőrizze, hogy minden elem megfelelően van rögzítve és nincs látható repedés.
- i) Tömítetlenség vagy egyéb zavar észlelése esetén azonnal kapcsolja le a légkulcsot a sűrített levegő forrásától és

OCHRONA ŚRODOWISKA:

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska!

Gospodarstwo domowe powinno przyczyniać się do odzysku i ponownego użycia (recyklingu) zużytych narzędzi. Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

POTENCJALNE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE:

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Narzędzie ma zbyt wolne obroty lub nie uruchamia się.	a) Za niskie ciśnienie robocze. b) Zanieczyszczenia wewnątrz obudowy narzędzia.	a) Sprawdzić czy wąż wysokociśnieniowy nie jest skrócony, lub zablokowany; Zwiększyć ciśnienie robocze do 0,63 Mpa; b) Wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez otwór wlotowy powietrza. Uruchomić narzędzie na około 30 sekund. Pozwoli to rozprzecznić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić. UWAGA! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.
Narzędzie uruchamia się i potem zwalnia	Za małą wydajność sprężarki	Podłącz urządzenie do wydajniejszego kompresora.



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowe i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE CHEIE PNEUMATICĂ CU PERCUȚIE 66371 Traducere din instrucțiunea originală

STIMATE CLIENT,



Înainte de a începe să utilizați unealta pneumatică (în continuare - "unealta" sau "aparatul") citiți în întregime aceste instrucțiuni de utilizare și respectați următoarele reguli principale de siguranță pentru a evita posibilitatea de apariție a leziunilor sau de moarte, de electrocutare, de rănire, explozii și incendiu.

Termenul „unealtă pneumatică” utilizat în instrucțiuni se referă la toate uneltele angrenate cu aer comprimat la o presiune corespunzătoare.



ATENȚIE! Cu acest simbol sunt marcate descrierile, informațiile despre condițiile periculoase, pericolele sau indicațiile de siguranță.

Nerespectarea acestor avertismente, utilizarea necorespunzătoare și/sau ingerarea în construcția aparatului anulează drepturile la garanție și scutește producătorul de responsabilitate pentru daunele survenite în legătură cu utilizarea aparatului – cauzate oamenilor, animalelor, patrimoniului sau acestui aparat.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile și indicațiile pentru a le putea folosi pe viitor. În cazul în care încredințați aparatul altei persoane trebuie să-i înmănați și instrucțiunile de utilizare. Nu suntem responsabili de accidente și defecțiunile care au apărut în urma nerespectării acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

AVERTISMENT: Având în vedere faptul că ne perfecționăm în mod constant produsele noastre ne rezervăm dreptul de a introduce schimbări care nu sunt incluse în aceste instrucțiuni.



REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ LA UTILIZAREA UNELTELOR PNEUMATICE:

■ Siguranța la locul de muncă:

- Mențineți locul de lucru în ordine și bine iluminat.** Dezordinea și iluminatul insuficient pot provoca accidente.
- Nu lucrați cu unelte pneumatice într-un mediu cu risc sporit de apariție a exploziilor, care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Aerul inspirat de compresor nu poate conține amestecuri de alte gaze și/sau vapori deoarece acestea se pot aprinde sau exploda în compresor.
- Nu îndreptați unealta pneumatică spre oameni, animale și dumneavoastră. Nu permiteți copiilor și persoanelor străine accesul la locul de muncă.** Pierderea concentrației poate duce la pierderea controlului asupra uneltei.

■ Siguranța de lucru:

- Racordul uneltei pneumatice trebuie să se potrivească la soclul furtunului de alimentare cu aer. Nu modificați racordul sau soclul furtunului de alimentare.**
- Toate furtunurile, racordurile și soclurile trebuie să fie curate, fără defecțiuni, în stare tehnică bună și destinate pentru a fi utilizate împreună cu uneltele pneumatice.**
- Uneltele pneumatice nu sunt izolate împotriva contactului cu sursele de energie electrică, de aceea trebuie să evitați contactul cu suprafețele împământate precum țevile, încălzitoarele și aparatele de răcit. Împământarea corpului mărește riscul de electrocutare.**

d) **Nu expuneți uneltele pneumatice la contactul cu precipitațiile atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul uneltei măresc riscul de defectare a uneltei și de apariție a leziunilor.

e) **Nu suprasolicitați furtunul de alimentare cu aer. Nu folosiți furtunul pentru presiune ridicată pentru a ridica, conecta și decupla racordul de la sursa de aer comprimat.**

f) **Evitați contactul furtunului de alimentare cu căldura, uleiurile, marginile ascuțite și piesele în mișcare.**

g) **Nu alimentați unealta pneumatică cu oxigen, gaze inflamabile sau otrăvitoare.** Pentru alimentarea uneltei trebuie să folosiți doar aer comprimat filtrat și „lubrifecat” cu posibilitatea de ajustare a presiunii.

h) **Asigurați-vă că obiectul prelucrat este fixat bine și ferm și nu se va deplasa pe durata prelucrării.**

■ Siguranța personală:

- Acest echipament nu este destinat pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate, ori de persoane fără experiență sau care nu cunosc echipamentul, cu excepția cazului în care acest lucru are loc sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului transmise de persoane responsabile de siguranța acestora.**
- Începeți să lucrați în condiție fizică și psihică bună. Fiți foarte atenți la ceea ce faceți.** Nu lucrați în caz de oboseală, sub influența alcoolului ori a medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul lucrului poate provoca leziuni corporale grave.
- Pe durata de utilizare a uneltele pneumatice trebuie să folosiți echipamente de protecție. Purtați mereu ochelari de protecție și protecție auditivă.** Utilizarea în condiții corespunzătoare a echipamentelor de protecție precum: masca antipraf, încălțăminte antiderapantă și casca reduc pericolul de apariție a leziunilor personale. Pe durata lucrului cu unealta pneumatică trebuie să purtați mănuși de protecție pentru a asigura protecție atât împotriva leziunilor mecanice, cât și împotriva efectelor termice ale uneltei.
- Evitați pornirea accidentală a aparatului. Înainte de a conecta la sursa de aer comprimat precum și înainte de a ridica sau a transporta unealta trebuie să vă asigurați că butonul de pornire/oprire este la poziția oprit.** Transportarea sau racordarea uneltei la sursa de aer comprimat atunci când apăsați comutatorul poate provoca accidente.
- Înainte de a porni unealta pneumatică trebuie să îndepărtați toate cheile și uneltele care au fost utilizate pentru ajustarea acesteia.** Cheia lăsată pe piesele mobile ale uneltei poate provoca leziuni corporale grave.
- Păstrați-vă echilibrul. Mențineți-vă poziția pe toată durata lucrului.** Acest lucru vă va permite să mențineți controlul asupra uneltei pneumatice în caz de apariție a situațiilor neașteptate pe durata lucrului.
- Trebuie să vă îmbrăcați în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile de lucru departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ PNEMATIKUS ÜTVESZÁVAROZÓ: 66371 Eredeti útmutató fordítása

TISZTELT VÁSÁRLÓ,



A pneumatikus szerszám (továbbiakban – „szerszám” vagy „készülék”) használatba vétele előtt kérjük olvassa el a jelen használati utasítást és tartsa be az útmutatóban leírt alapvető biztonsági szabályokat a testi és halálos sérülések, az áramütés, a sérülések, a robbanás és a tűzveszélynek az elkerülése végett.

Az útmutatóban használt „pneumatikus szerszám” megfelelő nyomású sűrített levegővel működtetett szerszámokra vonatkozik.



FIGYELEM! Ezzel a jellel fontos leírások, veszélyes feltételekre vonatkozó információk, veszélyek vagy biztonsági útmutatók vannak megjelölve.

A jelen figyelmeztetések be nem tartása, a szerszám helytelen használata és/vagy a szerszám szerkezetében végrehajtott módosítás a garanciális jogok elvesztését eredményezi és felmenti a gyártót a készülék használatából – emberekre, állatokra, vagyontárgyakra vagy magában a készülékben okozott károk felelősségéért.

Kérjük megőrizni a használati utasítást és az útmutatókat, hogy bármely pillanatban visszatérhessen hozzájuk. A készülék más személynek történő átadása esetén mellékelni kell a használati utasítást. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért és sérülésekért, melyek a jelen útmutató és biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása okozott.

FIGYELMEZTETÉS: Termékeink folyamatos tökéletesítése miatt fenntartjuk a jogot olyan módosítások bevezetésére, melyeket a jelen útmutató nem tartalmaz.



PNEMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA SORÁN BETARTANDÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓK:

■ Biztonság a munkavégzés helyén:

- A munkavégzés helyén rendet kell tartani és megfelelő világítást kell biztosítani.** A rendtelenség és a gyenge megvilágítás balesetet okozhat.
- A pneumatikus szerszámokkal nem szabad, gyúlékony folyadékokat, gázokat és gőzöket tartalmazó, megnövelt robbanásveszélyes környezetben dolgozni.** A kompresszor által beszívott levegőnek gázoktól és/vagy gőzöktől mentesnek kell lennie, mivel az a kompresszorban meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- Ne irányítsa a pneumatikus szerszámot emberek, állatok és saját maga irányába. Ne engedje a gyerekeket és harmadik személyeket a munkahelyhez.** A koncentrációhiány a szerszám feletti uralom elvesztését eredményezheti.

■ Munkabiztonság:

- A pneumatikus szerszám csatlakozójának passzolnia kell a légtömlő aljzatához. Nem szabad módosítani a tápvezeték csatlakozóját vagy aljzatát.**
- Minden vezetéknek, csatlakozónak és aljzatnak tisztának, sérülésmentesnek, jó műszaki állapotban és pneumatikus szerszámokkal való használatra alkalmasnak kell lennie.**
- A pneumatikus szerszámok nem rendelkeznek elektromos szigeteléssel, ezért kerülni kell olyan földelt felületekkel, mint a csövekkel, fűtőtestekkel és hűtőkkel való érintkezést.** A test földelése fokozza az áramütés kockázatát.

d) **Nem szabad kitenni a pneumatikus szerszámot csapadék és nedvesség hatásának.** A szerszámba bejutó víz és nedvesség fokozza a szerszám meghibásodásának és a testi sérülés kockázatát.

e) **Ne terhelje túl a légtömlőt.** Ne használja a nagynyomású vezeték csatlakozására, sűrített levegő csatlakoztatására történő csatlakoztatásra és lekapcsolásra.

f) **Kerülje a tápvezeték folyadékkal, olajjal, éles élekkel és mozgó elemekkel való érintkezését.**

g) **Ne táplálja a pneumatikus szerszámot oxigénnel, gyúlékony és mérgező gázokkal.** A szerszám táplálásához csak szűrt és „kent”, szabályozható nyomáserősségű sűrített levegőt használjon.

h) **Győződjön meg róla, hogy a megmunkált tárgy biztosan és erősen van rögzítve és nem fog elmozdulni a megmunkálás során.**

■ Személyi biztonság:

- A jelen készüléket fizikailag, érzéki vagy szellemileg sérült személyek (köztük gyerekek), valamint kellő tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személy nem használhatja, kivéve, ha ez a személy biztonságáért felelős személy felügyelete alatt található, vagy az ismertette vele a készülék biztonságos használatát.**
- A munkavégzést jó fizikális és szellemi állapotban szabad megkezdeni. Ügyeljen a végrehajtott tevékenységekre. Fáradtan, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt ne dolgozzon.** A munkavégzés során akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos testi sérülést okozhat.
- A pneumatikus szerszám használata során védőfelszerelést kell viselni. Védőszemüveget és fülvédőt kell használni.** Megfelelő feltételek mellett a védőfelszerelés viselése, mint: porvédő maszk, csúszásgátló lábbeli és sisak csökkenti a személyi sérülés kockázatát. A pneumatikus szerszámmal végzett munka során védőkesztyűt kell viselni a mechanikus sérülésekkel, valamint a szerszám keltette hő hatásával szemben.
- Kerülje a szerszám véletlen bekapcsolását. A sűrített levegő rendszerre csatlakoztatás, valamint a szerszám megemlése vagy áthelyezése előtt győződjön meg róla, hogy a kapcsológomb kikapcsolt pozícióban van.** A szerszám áthelyezése kapcsológombon lévő ujjal vagy sűrített levegőrendszerre csatlakoztatása bekapcsolt kapcsológombbal balesetet okozhat.
- A pneumatikus szerszám üzembe helyezése előtt távolítsa el minden kulcsot és egyéb szerszámot, amit a pneumatikus szerszám beállításához használt.** A szerszám mozgó elemein hagyott kulcs súlyos testi sérülést okozhat.
- Tartsa meg az egyensúlyt. A szerszám használata során végig őrizze meg a megfelelő testtartást.** Lehetővé teszi a pneumatikus szerszám feletti könnyebb uralmat váratlan szituáció bekövetkezése esetén.
- Megfelelő ruházatot kell viselni. Nem szabad laza öltözetet és ékszert viselni. Tartsa távol a haját, ruházatot és a munkakesztyűt a gép mozgó elemeitől.** A gép mozgó elemei elkapathatják a laza ruházatot, ékszereket, vagy a hosszú haját.
- A tápkábel nyomás alatt van, ami a kábel dinamikus**

ПОТЕНЦІЙНІ ПРОБЛЕМИ І ЇХ УСУВАННЯ:

Необхідно перервати експлуатацію інструменту при виявленні будь-якої несправності. Робота з несправним інструментом може вести до травм. Всі ремонти або заміна елементів інструменту повинні виконуватися кваліфікованим персоналом на ремонтному підприємстві, яке має право на виконання таких робіт.

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	УСУВАННЯ ПРОБЛЕМИ
Інструмент має занадто малу частоту обертання або не запускається в роботу.	а) Занадто низький робочий тиск. б) Наявність забруднення всередині корпусу інструменту.	а) Перевірити, чи немає скручування або блокування шлангу високого тиску; Збільшити робочий тиск до 0,63 МПа; б) Ввести невелику кількість рідини для технічного догляду (напр. WD-40) через отвір впуску повітря. Запустити інструмент в роботу приблизно на 30 сек. Це дозволить розподілити рідину для технічного догляду всередині інструменту і очистити його внутрішню частину. УВАГА! Препарат WD-40 не може використовуватись замість необхідної змащуючої оливи.
Інструмент запускається в роботу, а потім сповільнюється.	Недостатня продуктивність компресора	Приєднати пневмоінструмент до більш продуктивного компресора.



Політика компанії PROFIX це політика постійного вдосконалення своєї продукції, тому компанія залишає за собою право змінювати технічні характеристики виробу без попереднього повідомлення. Фотографії, наведені в Інструкції з експлуатації, є зразковими і можуть незначно відрізнятися від фактичного вигляду купленого продукту. Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання/розмноження без згоди ТзОВ «PROFIX».

пärul lung pot fi prinse de piesele în mişcare ale unelei.

h) **Furtunul de alimentare este sub presiune, ceea ce poate duce la mişcarea dinamică a acestuia şi la apariţia riscului de apariţie a leziunilor.** Energia magazinată a aerului comprimat poate constitui pericol serios. Atunci când decuplaţi racordul rapid trebuie să ţineţi cu mâna piesa de angrenare a furtunului de presiune ridicată pentru a evita apariţia rănilor provocate de furtunul care se smuceşte.

i) **Compresorul care lucrează împreună cu unealta pneumatică atinge o temperatură ridicată pe durata lucrului. În cazul în care îl atingeţi puteţi suferi arsuri.**

■ Utilizarea unelei pneumatice:

a) **Nu suprasolicitaţi unealta pneumatică. Folosiţi unelte de lucru adecvate pentru lucrul efectuat. Nu depăşiţi presiunea maximă admisă de lucru.** Selectarea corespunzătoare a unelei de lucru pentru acţiunea efectuată vă va permite să lucraţi în mod mai eficient şi mai sigur.

b) **Înainte de a ajusta, schimba accesoriile sau de a depozita unelte trebuie să decuplaţi cablul de alimentare, ceea ce vă va permite să evitaţi pornirea accidentală a unelei pneumatice.**

c) **Depozitaţi unealta într-un loc inaccesibil pentru copii. Nu permiteţi persoanelor neinstruite să folosească unealta.** Unelte pneumatice pot fi periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiţi.

d) **Asiguraţi mentenanţa corespunzătoare a unelei. Verificaţi dacă unealta nu a fost ajustată corespunzător şi dacă piesele în mişcare joacă. Verificaţi dacă oricare dintre piesele unelei nu este defectă. În cazul în care descoperiţi defecţiuni trebuie să le reparaţi înainte de a utiliza unealta pneumatică. Multe accidente sunt cauzate de faptul că unealta nu este întreţinută în mod corespunzător.**

e) **Trebuie să utilizaţi unealta pneumatică şi accesoriile acesteia în conformitate cu instrucţiunile de mai sus. Folosiţi unealta în conformitate cu destinaţia acesteia luând în considerare tipul şi condiţiile de muncă. Utilizarea uneltelor pentru alte lucrări decât cele pentru care a fost proiectată duce la apariţia unor situaţii periculoase.**

f) **Pe durata lucrului trebuie să luaţi în considerare posibilitatea de fisurare a unelei de lucru, ceea ce poate duce la aruncarea de fragmente la viteză mare şi poate cauza leziuni grave.**

g) **Trebuie să vă asiguraţi că unealta se roteşte în direcţia adecvată. Direcţia neaşteptată de rotire poate duce la apariţia unor situaţii periculoase.**

h) **Nu apropiaţi mâinile de piesele în mişcare ale unelei pneumatice, deoarece acest lucru poate duce la apariţia leziunilor.**

i) **În caz de defectare a inelului de protecţie a colectorului există pericolul de aruncare a unelei de lucru sau a unor bucăţi din aceasta la viteză ridicată. Acest lucru poate duce la apariţia unor leziuni periculoase.**

j) **Turaţia poate duce la răsturnarea unelei. Acest fapt poate duce la apariţia unor leziuni serioase în cazul în care persoanele se află în zona de acţiune a unelei în mişcare. Trebuie să luaţi o poziţie corespunzătoare în timpul lucrului şi să fiţi**

pregătiţi ca unealta să se rotească.

k) **Folosiţi doar echipamentele destinate pentru a fi utilizate împreună cu unelte pneumatice. Utilizarea echipamentelor necorespunzătoare poate duce la apariţia unor leziuni grave.**

l) **În cazul de pierdere neaşteptată a alimentării unelei, trebuie să încetaţi imediat să apăsaţi comutatorul unelei.**

■ Reparaţii şi mentenanţă:

a) **Unealta trebuie reparată doar în ateliere autorizate în acest scop care folosesc doar piese originale de schimb. Acest lucru vă asigură siguranţa adecvată de utilizare a unelei pneumatice.**

b) **Nu curăţaţi unealta pneumatică cu benzină, diluanţi sau alte lichide inflamabile. Vaporii se pot aprinde, ceea ce duce la explozia unelei, precum şi la apariţia unor leziuni grave.**

c) **Pentru mentenanţa unelei trebuie să folosiţi produse de înaltă calitate. Se interzice utilizarea de alte substanţe decât cele indicate în aceste instrucţiuni de utilizare.**



INDICAȚII DETALIAȚE DE SIGURANȚĂ LA UTILIZAREA CHEII PNEMATICE CU PERCUȚIE:

a) **Utilizatorul are obligația de a asigura exploatarea corespunzătoare a cheii cu percuție. Sursa de energie pentru cheia cu percuție poate fi doar aerul comprimat care poate fi conectat doar prin racordul de intrare a aerului.**

b) **Trebuie să vă asigurați că sursa de aer comprimat permite crearea unei presiuni corespunzătoare de lucru și asigură fluxul necesar de aer. În cazul în care presiunea aerului de alimentare este prea mare trebuie să folosiți reductorul împreună cu supapa de siguranță.**

c) **Se interzice alimentarea uneltelor pneumatice direct de la compresor. Trebuie să alimentați unealta pneumatică prin sistemul de filtrare a apei și de uleiare. Acest lucru va permite ca aerul să fie curat și umidificat.**

d) **Starea filtrului și a sistemului de uleiare trebuie verificată înainte de fiecare utilizare și să curățați eventual filtrul sau să completați nivelul de ulei din dispozitivul de uleiare. Acest lucru asigură exploatarea corespunzătoare a unelei și prelungeste durata de exploatare a acesteia.**

e) **Cheile tubulare utilizate precum și alte unelte montate trebuie să fie compatibile pentru a lucra împreună cu alte unelte pneumatice. Unelte atașate pentru incorporare trebuie să fie funcționale, curate și fără defecțiuni, iar dimensiunea acestora trebuie să potrivească cu dimensiunea colectorului. Se interzice prelucrarea soclurilor cheilor sau colectorului. Nu folosiți niciodată alte ștuțuri decât cele pentru unelte cu percuție.**

f) **Atunci când lucrați cu cheia cu percuție trebuie să folosiți mijloacele de protecție necesare, în special căștile antigomot, ochelari de protecție, mănuși de lucru, precum și plasă pentru păr.**

g) **Trebuie să luați o poziție corespunzătoare care vă permite să contracarați mișcarea normală sau neașteptată a unelei cauzată de turație. Vibrațiile, smuciturile, poziția necorespunzătoare pot provoca leziuni la nivelul brațului sau mâinilor. Încetați să lucrați în caz de oboseală sau durere.**

h) **Verificați starea tehnică a aparatului. Înainte de a începe să lucrați trebuie să verificați starea tehnică a elementelor care se uzează**

pe durata exploatareii pentru a stabili dacă vor funcționa corect. Verificați dacă piesele în mișcare nu joacă sau prezintă urme de înclăștare. Verificați dacă toate piesele sunt fixate în mod corespunzător sau dacă nu prezintă fisuri vizibile.

- i) **În cazul în care observați neetanșeitate sau alte perturbații în funcționarea aparatului trebuie să decuplați imediat cheia cu percuție de la sursa de aer comprimat și să eliminați cauza perturbației.** Trebuie să reparați sau să înlocuiți cu atenție fiecare piesă defectă, iar aceste operațiuni trebuie încredințate specialiștilor. Nu folosiți unealta în cazul în care comutatorul funcționează în mod necorespunzător.
- j) **Atunci când schimbați ștuțul tubular trebuie să închideți alimentarea cu aer comprimat pentru a evita aruncarea ștuțului în caz de pornire accidentală a unelei.**
- k) **Nu lăsați cheia cu percuție pornită atunci când nu lucrați.** Pericol de leziuni cauzate de piesele desprinse.
- l) **Nu permiteți ca unealta să cadă sau să fie lovită și protejați împotriva contaminării de ex. cu noroi, apă, nisip, etc. și asigurați mentenanța în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, precum și aveți grijă ca furtunurile de alimentare cu aer comprimat să fie în stare tehnică bună.**
- m) **Reciclarea aparatului uzat trebuie efectuată în conformitate cu prevederile legale în vigoare.**

Datorită numeroaselor pericole, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a instala, opera, repara, întreține, înlocui accesoriile.

Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări corporale grave.

Numai operatorii calificați și instruiți ar trebui să instaleze, să regleze sau să folosească cheile de impact.

Nu modificați cheile de impact. Modificarea poate reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și poate crește riscul pentru operator.

Nu aruncați acest manual de siguranță. Dă-l operatorului.

Nu folosiți chei de impact dacă sunt deteriorate.

Sculele trebuie verificate periodic pentru a verifica și evalua dacă marcajele cerute de ISO 11148 de pe unealtă sunt lizibile. Dacă este necesar, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru etichete de înlocuire.

Defectarea piesei prelucrate, a accesoriilor sau chiar a instrumentului în sine poate cauza retragerea componentelor la viteze foarte mari.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact atunci când lucrați cu o cheie de impact. Gradul de protecție necesar trebuie selectat pentru fiecare aplicație.

Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată.

Riscul de încurcare poate provoca sufocare, opărire și tăiere. Țineți hainele largi, bijuteriile personale, părăriile, părul sau mânușile departe de unealtă și accesorii.

Mănușile se pot încurca în mecanismul de rotație, tăindu-ți sau rupându-ți degetele.

Accesoriile pivotante și extensiile de antrenare pot încurca cu ușurință mânușile cu un strat de cauciuc sau metal.

Nu purtați mânuși largi sau mânuși cu degetele tăiate sau uzate.

Nu țineți niciodată unealta de priza de antrenare sau de prelungirea unității.

Țineți mâinile departe de priza unității.

Utilizarea instrumentului poate expune mâinile operatorului la pericole,

inclusiv strivire, loviri, tăieturi și abraziuni și temperaturi ridicate. Purtați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.

Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să gestioneze greutatea, greutatea și puterea uneltelor.

Țineți instrumentul corect. Fiți pregătit să contracarați orice mișcări normale sau bruște și aveți ambele mâini disponibile.

Mentțineți poziția echilibrată a corpului și o postură stabilă.

Eliberați butonul ON/OFF în cazul unei întreruperi de curent la sistemul de acționare a cheii.

Utilizați numai lubrifianti recomandați de producător.

Nu utilizați în spații închise și aveți grijă să vă striviți mâna între unealtă și piesa de prelucrat, mai ales când deșurubați.

Operatorul poate experimenta disconfort în mâini, brațe, umeri, gât sau alte părți ale corpului atunci când folosește dispozitivul pentru operator.

Când se utilizează chei cu impact, operatorul trebuie să adopte o postură comod, menținând în același timp o poziție sigură și evitând pozițiile incomode sau dezechilibrate. Operatorul trebuie să își schimbe postura în timpul sarcinilor lungi, ceea ce poate ajuta la evitarea disconfortului și oboselii.

Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, pulsații, furnicături, amorțeală, arsură sau rigiditate, nu ignorați aceste semne de avertizare. Operatorul trebuie să informeze angajatorul și să consulte un profesionist calificat în domeniul sănătății.

Deconectați cheia cu impact de la sursa de alimentare înainte de a schimba o unealtă sau un accesoriu.

Nu atingeți prizele sau accesoriile în timpul funcționării, deoarece acest lucru crește riscul de tăiere, arsuri sau rănire din cauza vibrațiilor.

Utilizați numai dimensiunile și tipurile de accesorii și consumabile recomandate de producător.

Utilizați numai prize pentru chei de impact care sunt în stare bună, deoarece în stare proastă sau prizele manuale și accesoriiile utilizate cu cheile se pot rupe și pot fi aruncate cu viteză mare.

Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale rănilor. Fiți conștienți de suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea unelei și de riscul de a vă împiedica de furtunul de aer care alimentează unealta.

Fiți atenți în medii necunoscute. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi liniile electrice.

Cheile de impact nu sunt destinate utilizării în atmosfere potențial explozive și nu sunt izolate împotriva contactului cu electricitatea.

Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc., care pot fi periculoase dacă sunt deteriorate în timpul utilizării unelei.

Praful și vaporii de la folosirea cheilor cu impact pot cauza sănătatea (de exemplu, cancer, astm și dermatită) evaluarea riscului și sunt necesare măsuri adecvate de control al riscurilor.

Evaluarea riscurilor ar trebui să includă praful generat de utilizarea instrumentului și posibila perturbare a prafului existent.

Direcționați priza pentru a minimiza agitația prafului într-un mediu cu praf.

În cazul producerii de praf sau fum, se va acorda prioritate controlului acestora la punctul de emisie.

Toate articolele sau accesoriiile integrale pentru colectarea,

instrumentului.

2. Vinstanoviti vidpovidnii napryamok obratnannya, a v razі zagvinchuvannya – vidpovidnii krutniiy moment.
3. Na posadkovomu kvadrati instrumentu vstanoviti vidpovidnu udarnu golovku.
4. Priydnati gайkovert do pnevmatichnoyi sistemi.
5. Nadyagnuti gайkovert zi vstanovlenoyu udarnoyu golovkoyu na element, sho vidgvinchuyetsya abo prigvinchuyetsya.
6. Postupovo natiskati na vmikach instrumentu (9).
7. Pislia zakinchenniya roboti rozmontuvati pnevmatichnu sistemu i pidgotuvati instrument do zberigannya.



УВАГА! При відкриванні швидкокорозійного з'єднувача (штуцера) необхідно обов'язково притримати шланг високого тиску, щоб уникнути його від удару (підкидання) – «ефект пульсації шлангу». Існує небезпека отримання травм!

Вказівки:

Якщо під час відгвинчування, протягом 5 секунд не відбудеться демонтаж гвинтового з'єднання, необхідно обов'язково припинити роботу пневмоінструменту. В цьому випадку рекомендується використати проникальний розчинник іржі або спрей-охолоджувач, а потім повторити спробу відгвинчування.

При загвинчуванні гвинтових з'єднань, а особливо при загвинчуванні гвинтів кріплення автомобільних коліс, необхідно застосовувати максимальну величину зусилля (сили), вказану виробником. Слід пам'ятати, що ударний гайковерт призначений лише для легкого пригвинчування гвинтів і гайок. Повне загвинчування гвинтів і гайок слід виконувати динамометричним ключем відповідно до вимог.

ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ:

Після завершення роботи слід старанно очистити інструмент.

Ні в якому разі не використовувати для чищення бензин, розчинник або іншу палючу рідину. Їх пари можуть спалахнути, викликаючи вибух інструменту і серйозні травми.

Ударний гайковерт слід зберігати лише в сухих приміщеннях при температурі не менше 10 °C.

Всі елементи пневматичної системи повинні бути захищені від забруднення. Забруднення, що потрапить в пневматичну систему, може пошкодити інструмент і інші елементи пневматичної системи.

При тривалому зберіганні рекомендується влити всередину інструменту кілька крапель оливи для пневматичних інструментів. Приєднати інструмент до пневматичної системи і запустити його на короткий час в роботу, щоб олива розподілилась по робочих поверхнях.

Після від'єднання пневмоінструменту слід витерти надлишок оливи, яка вийде через випускні отвори. Залишена (не видалена) олива може пошкодити ущільнення інструменту.

Через 100 годин роботи інструменту або через 6 місяців від початку експлуатації рекомендується виконати огляд і чистку інструменту в спеціалізованому сервісному пункті. Якщо інструмент експлуатувався без застосування рекомендованої системи подачі стисненого повітря, огляд інструменту слід проводити частіше.

При необхідності заміни частин, слід використовувати тільки оригінальні частини – використання інших частин може зменшити продуктивність інструменту, а також виключає можливість пред'явлення будь-яких претензій, на які користувач має право на підставі наданої гарантії.

ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Інструмент в розмонтованому стані слід транспортувати і зберігати в оригінальній упаковці.

ВИРОБНИК:

PROFIX Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Польща

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:

Використані інструменти є вторинним сировиною – їх не можна викидати в контейнери для побутових відходів, оскільки вони можуть містити речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища!

Домашнє господарство повинно сприяти відновленню і повторному використанню (повторній переробці) використаних інструментів. Просимо активно підтримувати економне розпорядження природними ресурсами і сприяти охороні навколишнього середовища шляхом передачі використаного обладнання в пункти приймання та складування використаного обладнання. Для обмеження кількості відходів необхідним є їх повторне використання, рециркуляція або відновлення в іншій формі.

Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрацій протягом усього робочого часу. Необхідно вжити додаткових заходів безпеки для захисту оператора від наслідків впливу вібрацій, наприклад, технічне обслуговування електроінструменту та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук, визначення послідовності робочих операцій.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ:



УВАГА! Перед кожним застосуванням інструменту слід переконатися, що жодний елемент пневматичної системи непошкоджений. У разі виявлення пошкоджень, необхідно негайно замінити пошкоджені елементи систем новими.

Перед кожним використанням пневматичної системи необхідно осушити вологу, конденсовану всередині інструменту, компресора і шлангів.

■ Приєднання інструменту до пневматичної системи

Необхідно запевнити подачу стисненого повітря в інструмент, використовуючи блок підготовки повітря, з вимірюванням тиску стисненого повітря.

Рекомендується використання в мережі автоматично діючого лубрикатора, хоча процедуру змащування можна виконувати також вручну – перед початком роботи і через кожну годину безперервної роботи пневмоінструменту. Найкращий результат дає часте, але не надмірне змащування пристрою оливою. Надлишок оливи може накопичуватися в пристрої і буде видуватись разом з вилітаючим повітрям.

На рис. В (стор. 2) представлений рекомендований спосіб приєднання інструменту до пневматичної системи.

Елементи системи:

1. Пневматичний інструмент
2. Штуцер подачі повітря
3. Швидкорознімний штуцер
4. Шланг високого тиску
5. Лубрикатор
6. Редуктор
7. Фільтр повітря (видаляч вологи)
8. Компресор

Настійно рекомендуємо, щоб фільтр повітря, регулятор тиску і лубрикатор були встановлені так, як показано на рисунку. Це запевнить подачу чистого повітря з необхідним тиском, з оливним туманом в пневмоінструмент і дозволить максимально ефективно використовувати інструмент, а також продовжить термін його служби.



УВАГА! Максимальний тиск живлення стисненим повітрям при роботі інструмента при повністю натиснутому спусковому гачку і при повністю відкритому регуляторі тиску не повинен перевищувати 0,63 МПа / 6,3 бар / 91,37 PSI. Занадто малий тиск істотно зменшує потужність і частоту обертання інструменту, а надто високий тиск може бути причиною неоправданого пошкодження деяких його елементів.

Перед першим запуском інструменту в роботу, за допомогою маслянки (4) необхідно влити безпосередньо в отвір впуску повітря (1) 3–5 крапель оливи в'язкістю SAE 10 (див. рис. А2). Необхідно

використовувати лише оливу для пневматичного обладнання. Не можна використовувати оливу, що містить мийні добавки (детергенти) або інші добавки, оскільки це може призвести до прискореного зношення ущільнювальних елементів, що застосовані в інструменті.

Слід міцно і надійно вгвинтити в отвір впуску повітря штуцер подачі повітря (3), який дозволяє на приєднання шлангу подачі стисненого повітря (див. рис. А3). Різьбу штуцера необхідно ущільнити тефлоном.

На посадковому квадраті (6) інструменту закріпити відповідну ударну головку (7) (див. рис. А4).



УВАГА! Для роботи з пневматичними інструментами використовувати лише приладдя, призначене для роботи з ударними інструментами.

Не встановлювати ударну головку на посадковому квадраті гайковерта, який немає захисного кільця. По можливості використовувати головки з найменшим зношенням, оскільки зношений тримач головки може пошкодити посадковий квадрат.

За допомогою регулятора (5) встановити відповідний напрямок обертання (див. рис. А.5) і відрегулювати тиск (крутний момент, що діє на гайку чи гвинт). Положення «•» регулятора відповідає мінімальному величині моменту і рекомендується для гвинтів і гайок малого діаметру. Положення «●» рекомендується для болтів і гайок більшого діаметру. Положення «●» відповідає максимальному значенню створюваного крутного моменту.



УВАГА! Завжди, перед зміною напрямку обертання і потужності слід вимкнути інструмент. У протилежному випадку може відбутись його пошкодження.

Приєднати інструмент до пневматичної системи за допомогою шлангу з мінімальним внутрішнім діаметром 10 мм і максимальною довжиною 6 м. Переконатися, що міцність шлангу дозволяє витримувати тиск не менше 0,63 МПа.

Запустити інструмент в роботу на кілька секунд і переконатись, що відсутні будь-які підозрілі звуки або вібрації.

■ Робота з ударними головками

Перш, ніж почати загвинчування гвинта або гайки за допомогою інструменту, слід загвинтити гвинт або гайку вручну (хоча б на кілька обертів). Переконатися, що розмір вибраної головки відповідає елементові, який відгвинчується або загвинчується. Неправильний вибір розміру може вести до пошкодження, як ударної головки, так і гайки або гвинта.

■ Відгвинчування та загвинчування



УВАГА! При відгвинчуванні гвинтів і гайок, вони знаходяться всередині ударної головки. Існує небезпека отримання травм від вилітаючих частин, в тому числі іншими особами, а також може відбутись пошкодження предметів.

Перш ніж запустити інструмент в роботу, слід перевірити правильність установки напрямку обертання. Не вмикати інструмент до часу, поки ударна головка не буде розміщена на гвинтовому з'єднанні.

При роботі з ударним гайковертом створювані ним вібрації можуть передаватися обслуговуючій його особі. Працювати слід лише в робочих рукавицях.

1. Відрегулювати тиск в пневматичній системі так, щоб він не перевищував максимального значення для даного пневмо-

індеп'ярт'яре сау суприм'яре пр'яф'ялу сау фум'ялу дин'яер требу'яе с'я'е утилиз'яте ш'я інтр'яєн'яуте ін мод кореспунз'ятор, ін конформит'яте ку инструк'яіон'яле продуц'ятор'ялу.

Folos'яті protec'яіe respiratorie în conformitate cu instruc'яіон'яle angajatorului ш'я în conformitate cu reglement'яріle de s'яn'яt'яte ш'я siguran'яă.

Expunerea la niveluri ridicate de zgomot f'яr'я protec'яіe poate provoca pierderea auzului permanent, ш'я alte probleme, cum ar fi tinitus (ш'яuit, b'яz'яit, ш'яіerat sau zumz'яit în urechi).

Evaluarea riscurilor ш'я implementarea m'яsurilor adecvate de control al riscurilor sunt esen'яіale.

Controalele adecvate pentru a reduce riscul pot include m'яsurі cum ar fi amortizarea materialelor pentru a preveni „zorn'яirea” pieselor de prelucrat.

Utiliza'яі protec'яіa auditiv'я în conformitate cu instruc'яіон'яle angajatorului ш'я conform reglement'яріlor de s'яn'яt'яte ш'я siguran'яă.

Manipula'яі ш'я інтр'яєн'яєті cheile de impact conform recomand'яріlor din manualul de instruc'яіuni pentru a preveni creșterea inutil'я a nivelului de zgomot.

Dac'я cheia cu impact are o tob'я de eșapament, asigura'яі-v'я întotdeauna c'я este în pozi'яіe ш'я în stare bun'я de func'яionare.

Selecta'яі, інтр'яєн'яєті ш'я înlocui'яі consumabilele introduse în unealt'я conform recomand'яріlor din manualul de utilizare pentru a preveni acumularea de zgomot inutil.

Expunerea la vibra'яii poate deteriora nervii ш'я poate provoca alimentarea cu s'яnge a m'яinilor ш'я brașelor.

ш'яне'яі m'яinile departe de prizele șurubelnișelor.

C'яnd lucra'яі pe vreme rece, purta'яі îmbr'яc'яminte cald'я ш'я menșine'яі m'яinile calde ш'я uscate.

Dac'я simț'яі amorteal'я, furnic'яturi, durere sau observa'яі albirea pielii degetelor sau m'яinilor, nu mai utiliza'яі instrumentul, informa'яі-v'я angajatorul ш'я consulta'яі-v'я medicul.

Utiliza'яі ш'я інтр'яєн'яєті unealta conform recomand'яріlor din manualul de instruc'яіuni pentru a preveni creșterea inutil'я a nivelurilor de vibra'яii.

Nu utiliza'яі atașamente sau extensii montate necorespunz'яtor, deoarece acestea pot crește semnificativ vibra'яiile.

Selecta'яі, інтр'яєн'яєті ш'я înlocui'яі consumabilele care sunt introduse în unealt'я conform recomand'яріlor din manualul de utilizare pentru a preveni creșterea inutil'я a nivelurilor de vibra'яii.

Acolo unde este posibil, utiliza'яі cuplaje cu manșon.

Spr'яjiți greutatea instrumentului pe un suport, pe un întinz'яtor dac'я este posibil.

Apuca'яі unealta ușor, dar sigur, țin'яnd cont de forșele de reac'яіe necesare ale m'яinii, deoarece riscul de vibra'яіe este în general mai mare atunci c'яnd forșa de prindere este mai mare.

Aerul sub presiune poate provoca v'яt'яm'яri grave.

- opri'яі întotdeauna sursa de aer, dezumfla'яі ш'я deconecta'яі unealta de la sursa de aer atunci c'яnd nu este utilizat'я, înainte de a schimba accesoriile sau la repara'яii - nu direc'яiona'яі niciodat'я aerul c'яtre dvs. sau c'яtre altcineva.

Furtunile de aer deteriorate pot provoca v'яt'яm'яri grave. Verifica'яі întotdeauna dac'я furtunile ш'я cuplajele sunt deteriorate sau sl'яbite.

Aerul rece trebuie direc'яionat departe de m'яini.

Nu utiliza'яі cuplaje rapide la intrarea cheilor de impact ш'я cheile de impact pneumatice / hidraulice. Utiliza'яі fittinguri filetate pentru.

furtunuri din oșel c'яlit (sau material cu rezistenș'я comparabil'я la șocuri).

Ori de c'яte ori sunt utilizate cuplaje universale de r'яsucire, trebuie instala'яі știfturi de blocare ш'я trebuie utilizate cabluri de siguranș'я pentru a preveni posibile deterior'яri ale conexiunii furtun-unealt'я sau conexiunii furtun-furtun.

Nu dep'яș'яіți presiunea maxim'я a aerului marcat'я pe unealt'я.

Pentru sculele cu control al cuplului ш'я sculele cu circula'яіe continu'я a aerului, presiunea aerului are o influenș'я decisiv'я asupra performanșei. Prin urmare, trebuie s'я specifica'яі cerinșele pentru lungimea ш'я diametrul furtunului.

Nu purta'яі niciodat'я unealta pneumatic'я în spatele furtunului.

DESTINAȚIA ȘI DESCRIEREA APARATULUI:

Cheia pneumatic'я cu percuș'яie este o unealt'я manual'я alimentat'я cu flux de aer comprimat la presiune corespunz'яtoare. Este destinat'я pentru înfiletarea ш'я desfiletarea conexiunilor filetate (max M16) cu ajutorul ștușurilor tubulare schimbabile 1/2" aplicate pe colector. Utilizarea cheii pentru a lucra cu șuruburi cu diametru mai mare dec'яt cel indicat poate duce la defectarea mecanismului cu percuș'яie.

Se permite utilizarea de adaptoare speciale, conectoare ш'я racorduri universale între colector ш'я ieșirea din cheia cu percuș'яie ш'я soclul ștușului p'яtrat.

Cheia este prev'яzută cu ajustarea turașiei ш'я setarea turașiei spre dreapta/st'яnga.



ATENȚIE! Unealta ш'я echipamentele adiționale trebuie utilizate (atunci c'яnd respecta'яі indica'яiile produc'яtorului) doar pentru scopuri conforme cu destina'яia. Se interzice în mod categoric utilizarea unelei în orice alte scopuri.

Nu folosi'яі cheia drept ciocan pentru îndep'яrtarea sau îndreptarea pieselor p'яtrate de racordare. Nu încerca'яі s'я adapta'яі unealta pentru alte utiliz'яri ш'я nu modifica'яі niciodat'я unealta.

Fiecare utilizare a unelei în mod neconform cu destina'яia sus-indicat'я este interzis'я ш'я duce la pierderea garanșiei ш'я scutește produc'яtorul de r'яspunderea pentru daunele ap'яrute în urma acestor situa'яii.

Orice modificare a aparatului efectuat'я de utilizator scutește produc'яtorul de responsabilitatea pentru defec'яiunile ш'я pagubele pe care le-a suferit utilizatorul ш'я mediul.

Utilizarea în mod conform cu destina'яia de utilizare presupune, de asemenea, respectarea indica'яiilor referitoare la siguranș'я, precum ш'я instruc'яiunile de montaj ш'я indica'яiile de exploatare din instruc'яiunile de utilizare. Pe l'яng'я acestea trebuie s'я respecta'яі cu strictește prevederile în vigoare legate de prevenirea accidentelor (protec'яia muncii).

Utilizarea corectă a uneltei pneumatice include, de asemenea, întreținerea, depozitarea, transportul și efectuarea reparațiilor.

Aparatul poate fi reparat doar în puncte de service indicate de producător. Aparatele angrenate cu aer comprimat trebuie reparate doar de persoane autorizate.

În ciuda utilizării în mod corespunzător cu destinația nu pot fi eliminați în totalitate anumiți factori de risc rezidual. Datorită construcției și structurii uneltei pot apărea următoarele pericole:

- Pericol de leziuni cauzate de piesele desprinse.
- Afectare a auzului în cazul în care nu se utilizează protecție auditivă corespunzătoare.

■ Conținutul setului

- Cheie pneumatică cu percuție - 1 buc.
- Racord intrare aer - 1 buc.
- Fișă de garanție - 1 buc.
- Instrucțiuni de utilizare - 1 buc.

■ Piese din aparat

Numerotarea pieselor din aparat se referă la reprezentarea grafică (des. A) amplasată pe pagina 2 din instrucțiunile de utilizare:

1. Intrare aer
2. Ieșire aer
3. Racord intrare aer
4. Dispozitiv uleiare*
5. Regulator de cuplu / Comutator de direcție de rotație
6. Colector 1/2"
7. Ștuț percuție*
8. Mâner
9. Comutator

*Echipamentul descris sau prezentat nu face parte în totalitate din dotarea uneltei standard.

■ Pictograme

Explicarea simbolurilor inscripționate pe plăcuța nominală a aparatului (vezi des. A1).

Poz. 1: Purtați protecție auditivă!

Poz. 2: Purtați mănuși de protecție!

Poz. 3: Purtați ochelari de protecție!

Poz. 4: Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a porni aparatul!

DATE TEHNICE:

Presiune max. de alimentare	6,3 bar
Țurație	7000/min
Dimensiunea suportului pentru scule	1/2"
Intrare alimentare (intrare aer)	1/4"
Mărime furtun Ø	10 mm
Consumul de aer (fără încărcătură)	113 l/min
Consumul de aer comprimat (la 6,3 bar)	480 l/min
Masa	2,1 kg

Date de cuplu pentru setări individuale ale Regulatorului cuplului / Comutatorului direcției de rotație	
↺ - rotații spre stânga ↻ - rotații spre dreapta	
• rotații spre dreapta	max 300 Nm / min (*) 200Nm
● rotații spre dreapta	max 500 Nm / min (*) 330Nm
●● rotații spre dreapta	max 880 Nm / min (*) 370Nm
●●● rotații spre stânga	max 880 Nm / min (*) 400Nm

(*) - cuplul minim se realizează în primele două secunde de funcționare a cheii acționate cu aer comprimat.

În următoarele secunde, de funcționare continuă a cheii, cuplul crește până ajunge la valoarea "max" trecută în tabel.

■ Informații referitoare la zgomot și vibrații

Nivelul de presiune acustică (LpA) al uneltei este de: 84,4 dB(A).

Nivelul de putere acustică (LwA) al uneltei cu este de: 95,4 dB(A).

Toleranță măsurătoare $K_{\text{ps}}/K_{\text{pa}}=3\text{dB(A)}$.

ATENȚIE! Purtați protecție auditivă!

Nivelul mediu de vibrații a_{h} sub sarcină este de: 2,6 m/s².

Toleranță măsurătoare $K=1,5\text{ m/s}^2$.

Nivelul de vibrație este reprezentativ pentru activitățile de bază a sculei. Dacă unealta este utilizată pentru alte activități sau cu unelte de lucru diferite sau dacă nu este întreținută adecvat, nivelul de vibrație poate diferi de cel indicat. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe toată durata timpului de lucru. Trebuie introduse măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele expunerii la vibrații, de exemplu întreținerea uneltelor și a uneltelor de lucru, protejarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor, determinarea secvenței operațiunilor de lucru.

INSTALARE ȘI UTILIZARE:



ATENȚIE! Înainte de fiecare utilizare a uneltei trebuie să verificați dacă piesele din sistemul pneumatic nu prezintă semne de defecțiuni. În cazul în care observați defecțiuni trebuie să înlocuiți imediat piesele defecte din sistem cu unele noi fără defecțiuni.

Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic trebuie să eliminați umiditatea condensată în interiorul uneltei, compresorului și a furtunurilor.

■ Racordarea uneltei la sistemul pneumatic

Trebuie să asigurați alimentarea cu aer a uneltei folosind ansamblul de pregătire a aerului și să măsurați presiunea aerului.

Vă recomandăm să utilizați în rețea un uleiator care funcționează automat, cu toate că activitatea de uleiare poate fi efectuată manual, înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de lucru constant al aparatului. Cele mai bune efecte sunt asigurate de gresarea desă, dar nu excesivă a aparatului. Surplusul de ulei se poate acumula în aparat și va fi suflat împreună cu aerul degajat.

Ilustrația B de pe pag. 2 indică modul recomandat de racordare a uneltei la sistemul pneumatic.

Piese din sistem:

1. Unealtă pneumatică
2. Racord intrare aer
3. Racord rapid
4. Furtun presiune ridicată
5. Dispozitiv uleiare
6. Reductor
7. Filtru de aer (deshidratant)
8. Compresor

ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ОПИС ПРИСТРОЮ:

Пневматичний ударний гайковерт є вигідним інструментом, що живиться стисненим повітрям, яке подається під відповідним тиском. Він призначений для пригвинчування та відгвинчування гвинтових з'єднань (не більше M16) за допомогою змінних ударних головок 1/2", що накладаються на посадковий квадрат. Використання гайковерта для роботи з гайками більшого діаметру, ніж вказано, може привести до пошкодження ударного механізму.

Дозволяється використовувати відповідні перехідники, універсальні з'єднувачі (штуцери) та адаптери між посадковим квадратом на виході з ударного гайковерта і ударної головкою з квадратним гніздом.

Ключ має регулювання крутного моменту і установку напрямку обертання «вправо / вліво».



УВАГА! Інструмент і додаткове приладдя необхідно використовувати (з обов'язковим дотриманням вказівок виробника) лише відповідно до призначення. Категорично забороняється використовувати інструмент для будь-яких інших цілей.

Неможна використовувати гайковерт в якості молотка для усунування або випрямлення хрестових з'єднувальних елементів. В жодному разі не намагатися пристосувати інструмент для інших застосувань або вносити зміни в інструмент.

Кожне використання інструменту, яке не відповідає вказаному вище призначенню, є заборонене і веде до втрати гарантії та відсутності відповідальності виробника за збитки, що виникли в результаті цього.

Будь-яке внесення змін в інструмент, здійснене користувачем, звільняє виробника від відповідальності за пошкодження і збитки, заподіяні користувачеві і навколишньому середовищу.

Вживання за призначенням означає також дотримання вказівок щодо техніки безпеки, а також інструкції з монтажу і вказівок щодо експлуатації, що містяться в інструкції з обслуговування. Крім того, необхідно максимально строго дотримуватися діючих правил щодо запобігання нещасним випадкам (правила техніки безпеки).

Правильна експлуатація пневматичного інструменту стосується також технічного обслуговування, складування, транспортування і ремонтів.

Ремонт інструменту може виконуватися лише в сервісних пунктах, вказаних виробником. Ремонт обладнання з живленням стисненим повітрям повинні виконувати лише особи, що мають відповідний допуск.

Навіть використовуючи пневмоінструмент за призначенням, не можна повністю виключити певних чинників залишкового ризику. Враховуючи конструкцію інструменту, можуть виникнути наступні небезпеки:

- Небезпека отримання травм від відлітаючих частин.
- Погіршення слуху в разі невжиття необхідних засобів захисту слуху.

■ Комплектація

- Гайковерт пневматичний ударний - 1 шт.
- Штуцер подачі повітря - 1 шт.
- Гарантійна карта - 1 шт.
- Інструкція з обслуговування - 1 шт.

■ Елементи пристрою

Нумерація елементів пристрою відноситься до графічного зображення (рис. A), що знаходиться на стор. 2 інструкції з обслуговування:

1. Впуск повітря
2. Випуск повітря
3. Штуцер подачі повітря
4. Оливниця*
5. Регулятор крутного моменту / перемикач напрямку обертання
6. Посадочний квадрат 1/2"
7. Ударна головка*
8. Руків'я
9. Вмикач

*Описане і представлене приладдя не входить повністю в стандартне оснащення інструменту.

■ Піктограми

Опис символів, що знаходяться на щитку інструменту (див. рис. A1).

Поз. 1: Користуватись засобами захисту слуху!

Поз. 2: Працювати в захисних рукавицях!

Поз. 3: Користуватись захисними окулярами!

Поз. 4: Перед запуском в роботу слід прочитати інструкцію з обслуговування!

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Макс. тиск стисненого повітря	6,3 бар
Частота обертання	7000/хв
Розмір посадкового квадрату	1/2"
Впуск стисненого повітря	1/4"
Розмір шланга	10 мм
Необхідна витрата повітря (без навантаження)	113 л/хв
Необхідна витрата повітря (для 6,3 бар)	480 л/хв
Вага	2,1 кг
Дані крутного моменту для індивідуальних налаштувань перемикача крутного моменту / поворотного перемикача	
↺ - обертання проти годинникової стрілки, ↻ - обертання за годинниковою стрілкою	
• обертання за годинниковою стрілкою	макс 300 Nm / мин (*) 200 Nm
● обертання за годинниковою стрілкою	макс 500 Nm / мин (*) 330 Nm
●● обертання за годинниковою стрілкою	макс 880 Nm / мин (*) 370 Nm
●●● обертання проти годинникової стрілки	макс 880 Nm / мин (*) 400 Nm

(*) - мінімальний крутний момент досягається в перші дві секунди роботи ключа. У наступні секунди, коли ключ працює безперервно, крутний момент збільшується, поки не досягне «максимального» значення, зазначеного в таблиці.

Дані щодо рівня шуму та вібрації

Рівень акустичного тиску (LpA): 84,4 дБ(A)

Рівень акустичної потужності (LwA): 95,4 дБ(A)

Похибка вимірювання $K_{\text{ps}}/K_{\text{pa}}=3\text{dB(A)}$.

УВАГА! Користуватись засобами захисту слуху!

Середній рівень вібрації під навантаженням складає:

3,51 м/с² (a_{h}), (похибка вимірювання $K=1,5\text{ m/s}^2$)

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним для основних застосувань електроінструменту. Якщо електроінструмент використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, або якщо його технічне обслуговування недостатнє, рівень вібрації може відрізнитися від зазначеного.

Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійний або повторюваний дискомфорт, біль, пульсація, поколювання, оніміння, печіння або скутість, не ігноруйте ці тривожні ознаки. Оператор повинен повідомити роботодавця та проконсультуватися з кваліфікованим медичним працівником.

Від'єднайте ударний гайковерт від джерела живлення перед заміною інструменту або аксесуара.

Не торкайтеся розеток або аксесуарів під час роботи, оскільки це підвищує ризик порізів, опіків або травм через вібрацію.

Використовуйте лише розміри та типи аксесуарів та витратних матеріалів, рекомендовані виробником.

Використовуйте лише ударні гайкові ключі, які знаходяться в хорошому стані, оскільки в поганому стані або ручні гнізда та аксесуари, які використовуються разом із гайковими ключами, можуть зламатися та викинути на високій швидкості.

Основними причинами травм є ковзання, поштовхи та падіння. Пам'ятайте про слизькі поверхні, спричинені використанням інструменту, та про ризик спіткнутися об повітряний шланг, який подає інструмент.

Будьте обережні в незнайомому оточенні. Можуть бути приховані небезпеки, такі як лінії електропередач.

Ударні гайкові ключі не призначені для використання у потенційно вибухонебезпечних середовищах і не ізольовані від контакту з електрикою.

Переконайтеся, що немає електричних кабелів, газових труб тощо, які можуть бути небезпечними під час використання інструменту.

Пил і пари від використання ударних гайкових ключів можуть спричинити погіршення здоров'я (наприклад, рак, астму та дерматит). Оцінка ризику та необхідні відповідні заходи контролю ризику.

Оцінка ризику повинна включати пил, що утворюється під час використання інструменту, і можливе порушення наявного пилу.

Спрямуйте вихідний отвір, щоб мінімізувати перемішування пилу в запиленому середовищі.

У разі утворення пилу або диму пріоритет буде надаватися їх контролю в точці викиду.

Усі невід'ємні елементи або аксесуари для збору, видалення або придушення повітряного пилу або випарів слід належним чином використовувати та обслуговувати відповідно до інструкцій виробника.

Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до інструкцій роботодавця та відповідно до правил охорони праці.

Вплив високого рівня шуму без захисту може призвести до постійної втрати слуху та інших проблем, таких як шум у вухах (дзвін, дзигчання, свист або дзигчання у вухах).

Оцінка ризику та впровадження відповідних заходів контролю ризиків є важливими.

Адекватні засоби контролю для зниження ризику можуть включати такі заходи, як демпфування матеріалів, щоб запобігти «дзвону» заготовок.

Використовуйте засоби захисту органів слуху відповідно до вказівок роботодавця та згідно з вимогами правил охорони праці.

Обробляйте ударні гайкові ключі та дотримуйтеся за ними, як рекомендовано в інструкції з експлуатації, щоб запобігти

непотрібному підвищенню рівня шуму.

Якщо ударний гайковерт має глушник, завжди перевіряйте, чи він на місці та в справному робочому стані.

Вибирайте, обслуговуйте та замінійте витратні матеріали, вставлені в інструмент, як рекомендовано в посібнику користувача, щоб запобігти непотрібному накопиченню шуму.

Вплив вібрації може пошкодити нерви і спричинити кровопостачання кистей і рук.

Тримайте руки подалі від гнізд для викруток.

Під час роботи в холодну погоду одягайте теплий одяг і тримайте руки теплими і сухими.

Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри пальців або рук, припиніть використання засобу, повідомте про це свого роботодавця та зверніться до лікаря.

Щоб запобігти непотрібному підвищенню рівня вібрації, експлуатуйте та обслуговуйте інструмент, як рекомендовано в інструкції з експлуатації.

Не використовуйте неправильно встановлені насадки або подовжувачі, оскільки це може значно посилити вібрацію.

Виберіть, обслуговуйте та замінійте витратні матеріали, які вставлені в інструмент, як рекомендовано в посібнику користувача, щоб запобігти непотрібному підвищенню рівня вібрації.

По можливості використовуйте муфти.

Підтримуйте вагу інструменту на підставці, якщо можливо, на натягувачі.

Тримайте інструмент легким, але надійним хватом, враховуючи необхідні сили реакції руки, оскільки ризик вібрації, як правило, більший, коли сила захоплення більша.

Недотримання цих правил може призвести до серйозних травм.

- завжди вимикайте подачу повітря, випускайте повітря та відключайте інструмент від подачі повітря, коли він не використовується, перед заміною аксесуарів або під час ремонту.

- ніколи не направляйте повітря ні на себе, ні на когось іншого.

Пошкоджені повітряні шланги можуть спричинити серйозні травми. Завжди перевіряйте, чи немає пошкоджених або ослаблених шлангів і муфт.

Холодне повітря слід спрямовувати подалі від рук.

Не використовуйте швидкісні муфти на вході ударних гайковертів і повітряних/гідравлічних ударних гайковертів. Використовуйте різьбові шлангові фітинги із загартованої сталі (або матеріалу з порівнянною ударопроцністю).

Щоразу, коли використовуються універсальні крутні муфти, повинні бути встановлені фіксуючі штирі та використовуватися запобіжні троси, щоб запобігти можливому пошкодженню з'єднання шланг-інструмент або з'єднання шланг-шланг.

Не перевищуйте максимальний тиск повітря, зазначений на інструменті.

Для інструментів із регулюванням крутного моменту та інструментів із безперервною циркуляцією повітря тиск повітря має вирішальний вплив на продуктивність. Тому необхідно вказати вимоги до довжини і діаметру шланга.

Ніколи не носите пневматичний інструмент за шланг.

Ваша рекомендація: ca filtrul de aer, regulatorul de presiune și dispozitivul de ulei. Acestea se instalează în modul indicat în ilustrație. Acest lucru asigură fluxul de aer curat cu presiune corespunzătoare cu ceață de ulei în ulei și poate fi utilizat pentru utilizarea cea mai eficientă a unelei, dar și prelungește durata de viață a acesteia.



ATENȚIE! Presiunea maximă de alimentare în timpul funcționării sculei cu comutatorul (9) complet apăsat și cu regulatorul de cuplu complet deschis nu trebuie să depășească 0,63 MPa / 6,3 bar / 91,37 PSI. Presiunea prea redusă reduce în mod considerabil puterea și turația aparatului, iar turația prea ridicată poate duce la defectarea durabilă a anumitor piese din aceasta.

Înainte de prima pornire a unelei cu dispozitivul de ulei (4) turnați direct în orificiul de intrare a aerului (1) 3-5 picături de ulei cu viscozitate SAE 10 (vezi des. A2). Trebuie să folosiți uleiul prevăzut pentru dispozitive pneumatice. Nu amestecați uleiul cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest fapt ar putea duce la uzura accelerată a pieselor de etanșare din aparat.

Înfiletați pe filetul orificiului de intrare ferm și bine racordul orificiului pentru aer (3) care permite racordarea furtunului de alimentare cu aer (vezi des. A3). Filetul racordului trebuie etanșat cu teflon.

Pe colectorul (6) unelei trebuie să montați ștuțul tubular corespunzător (7) (vezi des. A4).



ATENȚIE! Folosiți doar echipamente adaptate pentru unelte cu percuție pentru a lucra cu unelte pneumatice.

Nu montați racordul tubular pe colectorul cheii fără inelul de protecție. În măsura posibilităților folosiți racorduri cât mai puțin uzate, deoarece socul uzat al racordului poate deteriora colectorul.

Folosiți regulatorul (5) pentru a seta direcția corespunzătoare a turației (vezi des. A.5) și ajustați presiunea (turația care acționează pe piuliță sau șurub). Poziția „•” a regulatorului corespunde celei mai mici valori a turației și este recomandată pentru șuruburi și piulițe cu diametre mai mici. Poziția „●” este recomandată pentru șuruburi și piulițe cu diametre mai mari. Poziția „●” corespunde celei mai mari valori a turației.



ATENȚIE! De fiecare dată înainte de a schimba direcția turației și puterea trebuie să opriți unealta. În caz contrar aceasta se poate defecta.

Conectați unealta la sistemul pneumatic folosind un furtun cu diametrul intern minim de 10 mm cu lungimea max. de 6 m. Asigurați-vă că rezistența furtunului este de cel puțin 0,63 MPa.

Porniți unealta câteva secunde asigurându-vă că nu ies din aceasta sunete sau vibrații suspecte.

■ Lucrul cu racorduri pentru percuție

Înainte de a începe înfiletarea șurubului sau piuliței cu cheia, înfiletați manual șurubul sau piulița pe filet (cel puțin câteva rotiri). Verificați dacă dimensiunea ștuțului a fost selectată corect în raport cu piesa înfiletată sau desfiletată. Selectarea incorectă a dimensiunilor poate duce la defectarea ștuțului cât și a piuliței sau șurubului.

■ Înfiletare și desfiletare



ATENȚIE! Atunci când desfiletați șuruburi și piulițe aceste piese se află în interiorul ștuțului pentru percuție. Există pericolul de apariție a leziunilor provocate de piesele degajate, de asemenea și pentru alte persoane și obiecte.

Asigurați-vă că direcția turației este setată în mod corespunzător înainte de a utiliza unealta. Nu porniți unealta înainte de a amplasa ștuțul pe conexiunea filetată!

Atunci când lucrați cu cheia cu percuție vibrațiile generate de cheie pot fi transferate către operator. Purtați mereu mănuși de protecție.

1. Ajustați presiunea din sistemul pneumatic astfel încât să nu depășească valoarea maximă pentru unealta respectivă.
2. Setări direcția corectă a turației, iar în cazul în care înfiletați turația corespunzătoare.
3. Montați ștuțul corespunzător pe colectorul unelei.
4. Conectați cheia pneumatică la sistemul pneumatic.
5. Așezați cheia cu ștuțul montat pe piesa înfiletată sau desfiletată.
6. Apăsați treptat comutatorul unelei (9).
7. După ce ați terminat lucrul demontați sistemul pneumatic și efectuați operațiunile de mentenanță a unelei.



ATENȚIE! Atunci când deschideți racordul rapid trebuie să țineți furtunul sub presiune pentru a vă asigura protecția împotriva loviturilor - "efect furtun pulsator". Pericol de apariție a leziunilor!

Indicații:

În cazul în care nu reușiți să demontați conexiunea după desfiletare în decursul a 5 secunde trebuie să întrerupeți imediat lucrul cu unealta. În acest caz se recomandă utilizarea de agenți de îndepărtare a ruginei sau agenți de dezghețare și să încercați din nou să demontați.

Atunci când montați conexiuni filetate, în special când înfiletați șuruburi de fixare a roților pentru autoturisme trebuie să folosiți valorile maxime a forțelor indicate de producător. Cheia cu percuție este destinată doar pentru înfiletarea ușoară (strângere ușoară) a șuruburilor și piulițelor. Șuruburile de fixare trebuie înfiletate cu cheia cu percuție în conformitate cu cerințele corespunzătoare.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE:

După ce ați terminat lucrul trebuie să curățați unealta cu atenție.

Niciodată nu folosiți benzină, diluanți sau alte lichide inflamabile pentru a curăța unealta. Vaporii se pot aprinde, ceea ce duce la explozia unelei, precum și la apariția unor leziuni grave.

Depozitați cheia cu percuție doar în încăperi uscate și la temperaturi mai mari de 10 °C.

Toate piesele din sistemul pneumatic trebuie să fie protejate împotriva impurităților. Impuritățile care intră în sistemul pneumatic pot deteriora unealta și alte piese din sistemul pneumatic.

În caz de depozitare îndelungată vă recomandăm să turnați în interiorul unelei câteva picături de ulei pentru unelte pneumatice. Conectați unealta la sistemul pneumatic și porniți pentru o durată scurtă pentru a aplica ulei pe suprafețele alăturate.

Ștergeți surplusul de ulei care iese prin orificiile de ieșire atunci când decuplați unealta. Uleiul rămas poate deteriora garniturile unelei.

Vă recomandăm să transmiteți unealta pentru inspecție și curățare la un service autorizat după 100 de ore de utilizare sau după 6 luni de la începerea exploatării. În cazul în care unealta a fost utilizată fără sistemul recomandat de administrare a aerului trebuie să măriți frecvența de inspecție a unelei.

În cazul în care este necesar să schimbați piese trebuie să folosiți doar piese originale - utilizarea altor piese poate duce la reducerea eficacității mecanice a unelei și elimină toate litigiile legate de garanție.

TRANSPORT:

Aparatul demontat trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

PRODUCENT:

PROFIX Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa

PROTECȚIA MEDIULUI:

Unelte uzate sunt materiale reciclabile - se interzice aruncarea acestora în containere pentru deșeuri comunale deoarece pot conține substanțe

periculoase pentru sănătatea oamenilor și pentru mediu!

Gospodăriile trebuie să contribuie la recuperarea și reciclarea uneltelor uzate. Vă rugăm să contribuiți în mod activ la gospodărirea resurselor naturale și protecția mediului natural prin transmiterea dispozitivelor uzate la punctul de depozitare a aparatelor uzate. Pentru a limita cantitatea de deșeuri aruncate este necesar să fie reutilizate, reciclate sau recuperate în alt mod.

PROBLEME POTENȚIALE ȘI REZOLVAREA LOR:

Trebuie să întrerupeți utilizarea unelei imediat după ce descoperiți defecțiuni. Lucrul cu unealta defectă poate provoca leziuni. Toate reparațiile sau schimbarea pieselor din unealtă trebuie efectuate de persoane calificate într-un atelier autorizat.

PROBLEMA	CAUZĂ POSIBILĂ	REZOLVAREA PROBLEMEI
Unealta are turație prea redusă sau nu pornește.	a) Presiune de lucru prea mică. b) Impurități în carcasa unelei.	a) Verificați dacă furtunul cu presiune ridicată nu este încolăcit sau blocat; Măriți presiunea de lucru la 0,63 Mpa; b) Introduceți o cantitate mică de lichid de mentenanță (de ex. WD-40) prin orificiul de intrare a aerului. Porniți unealta timp de 30 secunde. Acest lucru permite aplicarea lichidului de mentenanță în interiorul unelei și să o curățați. ATENȚIE! WD-40 nu poate fi utilizat ca ulei lubrifiant.
Unealta pornește și încetinește.	Randament prea mic al compresorului	Conectați aparatul la un compresor cu randament mai mare.



Politica firmei PROFIX este aceea de perfecționare continuă a produselor sale și de aceea firma își rezervă dreptul de modificare a specificației produsului fără înștiințarea anterioară. Imaginile indicate în instrucțiunile de utilizare sunt doar exemple și se pot diferi puțin de aspectul real al dispozitivului achiziționat. Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

- Недопустимо подавати стиснене повітря на пневматичні інструменти безпосередньо з компресора. Пневматичний інструмент необхідно живити стисненим повітрям, що пропускається через систему фільтру води і лубрикатор (розпилювач оливи). Це запевнює одночасно чистоту і насичення повітря оливою.**
- Стан фільтру та лубрикатора слід перевіряти перед кожним використанням і по можливості очистити фільтр або доповнити оливу в лубрикаторі. Це запевнить належну експлуатацію інструменту і збільшить термін його служби.**
- Використовувані ударні головки та інші інструменти-насадки повинні бути призначені для роботи з пневматичними інструментами. Ударні головки, що є в комплекті, повинні бути справними, чистими і непошкодженими, а їх розмір повинен відповідати розмірам посадкового квадрата. Заборонено здійснювати переробку гнізд ключів (головок) або посадкового квадрата. Ні в якому разі не використовувати інші головки (насадки), замість ударних головок.**
- При роботі з ударним гайковертом застосовувати необхідні захисні засоби, зокрема протишумні навушники, захисні окуляри, робочі рукавиці та сітчасті чепчики на волосся.**
- Необхідно працювати у відповідній позі, що дозволяє протидіяти нормальному або несподіваному рухові інструменту, викликаному крутним моментом. В результаті вібрацій, ривків, неправильного положення тіла можна отримати травму плеча або долоні. Якщо відчуваєте втому або біль, слід припинити роботу.**
- Перевіряти технічний стан інструменту. Перш ніж приступити до роботи, слід перевірити технічний стан тих елементів інструменту, які нормально зношуються при експлуатації, перевірити чи вони нормально працюють. Перевірити відсутність биття або ознак заклинювання (защемлення) рухомих елементів. Перевірити, чи всі елементи правильно закріплені, а також відсутність видимих тріщин.**
- У разі виявлення негерметичності або інших порушень роботи, необхідно негайно від'єднати ударний гайковерт від джерела стисненого повітря і усунути причину порушення. Кожен пошкоджений елемент необхідно ретельно відремонтувати або замінити. Виконання цього слід доручити фахівцеві. Не можна користуватися інструментом з неправильно діючою кнопкою (гачком) вимикача.**
- Під час зміни робочої головки (насадки) подача стисненого повітря повинна бути закрита, щоб уникнути викидання головки (насадки) під час випадкового ввімкнення інструменту.**
- Не залишати ударний гайковерт ввімкненим, якщо робота не виконується. Існує небезпека отримання травм від вилітаючих частин.**
- Інструмент слід оберегати від падінь і ударів, а також від забруднення (напр. болотом, водою, піском і т. п.). Технічний догляд необхідно виконувати відповідно до інструкції з обслуговування, а також слід звернути увагу на утримання в хорошому технічному стані шлангів подачі стисненого повітря.**
- Утилізація використаного інструменту слід здійснювати**

ВІДПОВІДНО ДО ЧИННИХ ПРАВИЛ.

Через багато небезпек, ви повинні прочитати та зрозуміти інструкції з техніки безпеки перед установкою, експлуатацією, ремонтом, обслуговуванням, заміною аксесуарів. Недотримання цього може призвести до серйозних травм. Тільки кваліфіковані та навчені оператори повинні встановлювати, регулювати або використовувати ударні гайковерти. Не модифікуйте ударні гайкові ключі. Модифікація може знизити ефективність заходів безпеки та збільшити ризик для оператора. Не викидайте цю інструкцію з техніки безпеки. Віддайте оператору. Не використовуйте ударні гайковерти, якщо вони пошкоджені. Інструменти слід періодично перевіряти, щоб перевірити та оцінити, що маркування, передбачене ISO 11148 на інструменті, розбірливі. При необхідності користувач повинен звернутися до виробника для заміни етикеток. Вихід з ладу заготовки, аксесуарів або навіть самого інструменту може призвести до віддачі компонентів на дуже високих швидкостях. Завжди надягайте ударостійкі окуляри під час роботи з ударним гайковертом. Для кожного застосування слід вибрати необхідний ступінь захисту. Переконайтеся, що заготовка надійно закріплена. Ризик заплутування може призвести до душення, опіків та порізів. Тримайте вільний одяг, особисті прикраси, головні убори, волосся або рукавички подалі від інструменту та аксесуарів. Рукавички можуть заплутатися в обертовому приводі, порізавши або зламавши пальці. Поворотні насадки та подовжувачі можуть легко заплутати рукавички з гумовим або металевим покриттям. Не носіть вільні рукавички або рукавички з порізаними або потертими пальцями. Ніколи не тримайте інструмент за гніздо або подовжувач приводу. Тримайте руки подалі від гнізда приводу. Використання інструменту може піддати руки оператора небезпеці, включаючи розчавлювання, удари, порізи та садна, а також високу температуру. Одягайте відповідні рукавички, щоб захистити руки. Оператори та обслуговуючий персонал повинні бути фізично здатними витримувати вагу, вагу та потужність інструменту. Тримайте інструмент правильно. Будьте готові протидіяти будь-яким звичайним або раптовим рухам і мати доступними обидві руки. Підтримуйте збалансоване положення тіла і стійку поставу. Відпустіть кнопку «старт-стоп» у разі відключення електроенергії на ключовому приводі. Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником. Не використовуйте в обмеженому просторі та будьте обережні, щоб не затиснути руку між інструментом і заготовкою, особливо під час відкручування. Оператор може відчувати дискомфорт в руках, руках, плечах, шії або інших частинах тіла під час використання пристрою для оператора. При використанні ударних гайковертів оператор повинен прийняти зручну позу, зберігаючи безпечне положення та уникаючи незручних або невірних положень. Оператор повинен змінити свою позу під час тривалої роботи, що допоможе уникнути дискомфорту та втоми.

положенні «вимкнено». Перенесення інструменту з пальцем на вимикачі або приєднання інструменту до джерела стисненого повітря при ввімкнутому вимикачі, може вести до нещасного випадку.

- e) Перш, ніж запустити пневматичний інструмент в роботу, слід забрати всі ключі та інші інструменти, що використовувались для його регулювання. Ключ, залишений на рухомих частинах інструменту, може бути причиною поважних травм тіла.
- f) Зберігати рівновагу. Весь час слід перебувати в зручній позі. Це дозволяє швидше почати контролювати пневматичний інструмент в випадку непередбаченої ситуації під час праці.
- g) Необхідно відповідно одягатись. Не носити одяг, що вільно сидить, ювелірні прикраси. Необхідно, щоб волосся користувача, його одяг і рукавиці знаходились здалека від рухомих елементів. Одяг, що вільно сидить, ювелірні прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструменту.
- h) Шланг подачі стисненого повітря знаходиться під тиском, що може вести до його динамічного переміщення та створювати ризик отримання травм. Накопичена енергія стисненого повітря може становити поважну небезпеку. При від'єднанні швидкокорозійного штуцера необхідно підтримувати рукою зчепний (з'єднувальний) елемент шланга високого тиску, щоб уникнути травми при підкиданні шлангу.
- i) Компресор, що працює разом з пневматичним інструментом, має під час праці високу температуру. Його дотикання викликає опіки.

■ Експлуатація пневматичного інструменту:

- a) Не перевантажувати пневматичний інструмент. Використовувати інструмент, що є відповідним для даної роботи. Не перевищувати максимально допустимого робочого тиску. Вибір інструменту, відповідного для даної роботи, запевнює більш продуктивну і безпечну працю.
- b) Перш, ніж приступити до регулювання, заміни приладдя або зберігання інструменту, необхідно від'єднати шланг подачі повітря, що дозволить уникнути випадкового ввімкнення пневматичного інструменту.
- c) Зберігати інструмент в місці, недоступному для дітей. Не дозволяти на експлуатацію та обслуговування інструменту ненавченими особами. Пневматичні інструменти небезпечні, якщо знаходяться в руках ненавчених користувачів.
- d) Запевнити відповідний технічний догляд за інструментом. Необхідно перевіряти інструмент на відповідність та відсутність зазорів для рухомих частин. Перевіряти відсутність пошкодження якихось елементів інструменту. В випадку виявлення якихось несправностей, необхідно усунути їх перш, ніж почати користування пневматичним інструментом. Причиною багатьох нещасних випадків є неправильний технічний догляд за інструментом.
- e) Необхідно користуватись пневматичними інструментами та приладдями відповідно до вказаних

вище інструкцій. Слід використовувати інструменти відповідно до їх призначення, враховуючи умови та вид виконуваної роботи. Використання інструментів для інших робіт, ніж ті, для яких вони призначені, збільшує ризик виникнення небезпечних ситуацій.

- f) Під час роботи слід враховувати можливість виникнення тріщин робочого інструменту. При цьому може відбутись викидання з великою швидкістю уламків, що несе небезпеку поважних травм.
- g) Необхідно перевірити, чи інструмент обертається в правильному напрямку. Непередбачуваний напрямок обертання може вести до небезпечної ситуації.
- h) Не можна наблизити рук до рухомих елементів пневматичного інструменту, так як це несе небезпеку травм.
- i) В випадку пошкодження захисного кільця посадкового квадрату існує ризик викидання з великою швидкістю робочого інструменту і уламків. Це може привести до серйозних травм.
- j) В результаті дії крутного моменту може відбутись обертання інструменту. Це несе небезпеку серйозних травм в разі потрапляння частин тіла в область дії інструменту, що обертається. Слід перебувати в правильній позі під час роботи та бути готовому до можливого обертання інструменту.
- k) Можна використовувати лише те спорядження, яке призначене для сумісної роботи з пневматичними інструментами. Використання невідповідного оснащення може вести до серйозних травм.
- l) В випадку несподіваного припинення подачі стисненого повітря в інструмент, необхідно негайно відпустити вмикач інструменту.

■ Ремонт і технічний догляд:

- a) Ремонт інструменту слід виконувати лише в закладах, що мають право на виконання такого ремонту, які використовують оригінальні запасні частини. Це гарантує безпечну роботу пневматичного інструменту.
- b) Не чистити пневматичний інструмент бензином, розчинником або іншою пальною рідиною. Їх пари можуть зайнятися, викликаючи вибух інструменту і серйозні травми.
- c) Для технічного догляду за інструментом використовувати лише високоякісні засоби. Заборонено використовувати інші засоби, ніж ті, що вказані в інструкції з обслуговування.



ОСКРЕМІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ УДАРНОГО ПНЕВМАТИЧНОГО ГАЙКОВЕРТА:

- a) Користувач зобов'язаний запевнити правильну експлуатацію ударного гайковерта. Джерелом енергії для ударного гайковерта може бути лише стиснене повітря, яке може подаватись лише через штуцер впуску повітря.
- b) Необхідно переконатись, що джерело стисненого повітря дозволяє створити необхідний робочий тиск, а також запевнити необхідну витрату повітря. Якщо тиск стисненого повітря буде надто великим, необхідно застосувати редуктор разом з клапаном безпеки.



OPERATION MANUAL PNEUMATIC IMPACT WRENCH 66371

Original text translation

DEAR CUSTOMER,



Before you start using the pneumatic tool (hereinafter "a tool" or "a device"), please read this manual and follow the basic safety measures to avoid any health impairment and death, ensure protection against electric shock, injuries, explosion and fire.

The term "pneumatic tool" used in this manual refers to all tools powered by compressed air stream under the appropriate pressure.



PLEASE NOTE! This symbol is used for important descriptions, information on hazardous conditions, hazards or safety tips.

The failure to comply with the below warnings, incorrect use and/or modification of the pneumatic tool design makes any warranty rights invalid and releases the manufacturer from any liability for losses resulting from the tool operation incurred by people, animals, property or the tool.

Please keep this manual and tips, to refer to them any time. If the tool is given to another person, hand over also the user manual. We shall not be held liable for any accidents and damage resulting from the failure to comply with this manual and safety tips.

RESERVATION: As we improve our products all the time, we reserve the right to introduce modifications not included in this manual.



GENERAL SAFETY TIPS WHEN USING PNEUMATIC TOOLS:

■ Safety in the workplace:

- a) **Ensure your workplace is always neat and tidy and well lit.** Insufficient light and mess may cause accidents.
- b) **Do not operate any pneumatic tools in the environment with increased explosion risk, containing flammable liquids, gases or vapours.** The air sucked by the compressor must be free from any other gases and/or vapours as they may burn or explode in the compressor.
- c) **Do not point the pneumatic people at people, animals or oneself. Do not let children and unauthorised people enter the workplace.** Loss of concentration may result in losing control of the tool.

■ Worksafety:

- a) **The pneumatic tool connector must match the port of the air hose. Do not modify the connector or the supply hose port.**
- b) **All the hoses, connectors and ports must be clean, free from damage, in good technical condition and designed for pneumatic tools.**
- c) **Pneumatic tools are not protected against contact with the sources of power so avoid contact with grounded surfaces, e.g. pipes, radiators and coolers.** Your body grounding increases the risk of electric shock.
- d) **Do not expose the pneumatic tools to precipitation or moisture.** Water and moisture which get inside the tool increase the risk of the tool damage and injuries.
- e) **Do not overload the hose supplying air to the tool.** Do not use the high-pressure hose for carrying, connecting and disconnecting the

connector to/from the compressed air source.

- f) **Avoid contact of the supply hose with heat, oils, sharp edges and moving components.**
- g) **Do not supply the pneumatic tool with oxygen, flammable or poisonous gases.** Use only filtered and "lubricated" compressed air with adjustable pressure to supply the tool.
- h) **Ensure the machined item is held securely and well and will not move during machining.**

■ Personal safety:

- a) **This device is not designed for operation by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or people not experienced or not acquainted with the equipment unless this takes place under the supervision or in accordance with the device operating manual ensured by the people responsible for their safety.**
- b) **Ensure you are in good physical and mental condition when you start work. Pay attention to what you are doing. Do not work when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications.** Even a short lack of attention may cause serious personal injuries.
- c) **Always use protection equipment when you operate pneumatic tools. Use safety goggles and ear muffs.** Using the protection equipment, e.g. dust-proof masks, non-slip footwear and helmet whenever required reduces the personal injuries. Operating the pneumatic tool, always use safety gloves to protect from mechanical injuries and thermal effect of the tool.
- d) **Avoid inadvertent starting. Before you connect to the compressed air source and before you raise or move the tool, ensure the switch is OFF.** Carrying the tool with your finger on the switch or connecting the tool to the compressed air source with the switch ON may cause an accident.
- e) **Before you start the pneumatic tool, remove all wrenches and other tools used for its adjustment.** The wrench left on the moving tool components may cause serious bodily injuries.
- f) **Ensure balance. Keep the proper posture all the time.** This will facilitate getting control over the pneumatic tool in case of unexpected situations during your work.
- g) **Wear appropriate clothes. Do not wear any loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and work gloves away from the moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair may be caught by the moving tool parts.
- h) **The supply hose is pressurised which may cause its dynamic movements and risk of injuries.** The stored compressed air energy may constitute a serious hazard. After you disconnect the quick-release coupling, hold the pressure hose connector to avoid injuries caused by the moving hose.
- i) **The compressor used with the pneumatic tool becomes very hot during the operation. Touching it may cause scalds.**

■ Operation of the pneumatic tool:

- a) **Avoid overloading the pneumatic tool. Use the tool appropriate for the task. Do not exceed the permissible**

maximum working pressure. The appropriate choice of the tool for a given task will ensure more efficient and safer work.

- b) Before you start any adjustment, accessory replacement or storage of the tool, disconnect the power cord to avoid inadvertent switching on of the pneumatic tool.
- c) Keep the tools out of reach of children. Do not let any persons not having the appropriate training operate the tool. Pneumatic tools operated by users lacking proper training are dangerous.
- d) Ensure appropriate maintenance of the tool. Check the tool for any maladjusted and loose moving parts. Check if no tool component is damaged. When you detect any defects, remove them before you use the pneumatic tool. Many accidents are caused by incorrect tool maintenance.
- e) Always use pneumatic tools and accessories in line with these instructions. Use the tools in line with their designation, considering the type and conditions of work. Using the tools for any work other than they were designed for increases the risk of dangerous situations.
- f) When you work, always consider the work tool may break which may result in fragments thrown at high speed and cause serious injuries.
- g) Ensure the tool rotates in the appropriate direction. Unexpected rotation direction may cause dangerous situations.
- h) Do not bring your hands close to moving components of the pneumatic tool as this may cause injuries.
- i) If the ring securing the drive is damaged, the tool and fragments may be thrown at high speed. This may cause serious injuries.
- j) The torque may rotate the tool. This may cause serious injuries if any body parts get into the range of the rotated tool. Always assume the appropriate posture when working and be prepared for the tool rotation.
- k) Use only equipment designed for operation with pneumatic tools. Using inappropriate equipment may cause serious injuries.
- l) If your tool loses power suddenly, release the tool switch immediately.

■ Repair and maintenance:

- a) The tool should be repaired solely by authorised companies, using only original spare parts. This will ensure proper safety of the pneumatic tool operation.
- b) Do not clean the pneumatic tool with petrol, solvent or any other flammable liquid. The vapours may ignite, causing the tool explosion and serious injuries.
- c) Always use high-quality products for the tool maintenance. It is prohibited to use any products other than those mentioned in the operation manual.



SPECIAL SAFETY TIPS FOR USING THE PNEUMATIC IMPACT WRENCH:

- a) The user shall be obliged to ensure correct operation of the impact wrench. The source of energy for the impact wrench may be solely compressed air connected by means of the air inlet connector.
- b) Always ensure the compressed air source enables to generate the required working pressure and provide the

appropriate air flow. In case of excessive supply air pressure, use the pressure regulator with a safety valve.

- c) It is prohibited to supply pneumatic tools directly from the compressor. The pneumatic tool should be supplied via the water filter and lubricator system. This will ensure clean air lubricated with oil.
- d) The filter and lubricator condition should be checked before every use. Whenever required, the filter should be cleaned and the oil in the lubricator filled up. This will ensure proper operation of the tool and extend its lifecycle.
- e) The socket wrenches and other inserted tools must be designed for operation with pneumatic ones. The attached inserted tools must be in working order, clean and free from damage and their size must match the drive size. It is prohibited to modify the wrench sockets or drive. Use only impact sockets.
- f) When operating the impact wrench, always use the required protective measures, including but not limited to noise-protecting ear-muffs, safety goggles, work gloves and hair net.
- g) Adopt the appropriate posture to respond to the standard or unexpected movement of the tool caused by the torque. Any vibrations, pulls and incorrect posture may damage your arm or hands. Stop working when you feel tired or experience pain.
- h) Check the technical condition of the device. Before you start working, check the technical condition of the tool components subject to ordinary wear and tear to ensure their correct operation. Check if the moving components do not hit or jam. Check if all the components are mounted correctly, if there are no visible cracks.
- i) If you notice any leaks or other irregularities, detach the impact wrench from the compressed air source and remove the irregularity cause. Every damaged component should be repaired or replaced carefully by the specialist. Do not use the device with a malfunctioning power switch.
- j) When you replace the work socket, the compressed air supply should be closed to avoid its ejection during the accidental tool start.
- k) Do not leave the impact wrench on when you do not operate it. Hazard of injuries caused by detached parts.
- l) Protect the tool from falls and impact, as well as from contamination e.g. by mud, water, sand etc. Maintain the tool in line with the operation manual and ensure good condition of hoses supplying compressed air.
- m) The worn device should be disposed of in accordance with the applicable regulations.

Given the number of risks, please read and understand the safety instructions before installing, using, repairing, maintaining, replacing accessories.

Failure to do so may result in serious bodily harm.

Impact wrenches should be installed, adjusted and used only by qualified and trained operators.

Do not modify impact wrenches. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risk to the operator.

Do not dispose of this safety manual. Give it to the operator.

Do not use damaged impact wrenches.

The tools require periodic checks to verify and evaluate whether the



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ГАЙКОВЕРТ ПНЕВМАТИЧНИЙ УДАРНИЙ: 66371

Переклад оригінальної інструкції

ШАНОВНИЙ КЛІЕНТЕ!



Перш, ніж приступити до експлуатації пневматичного інструменту (називаного далі «інструмент» або «пристрій»), необхідно прочитати інструкцію і дотримуватись наступних основних правил техніки безпеки, щоб уникнути шкоди для здоров'я або загибелі людей, з метою захисту від ураження електричним струмом, травм, вибуху і виникнення пожежі. Термін «пневматичний інструмент», що використовується в інструкції, відноситься до всіх інструментів, що приводяться в рух повітрям, стисненим до необхідного тиску.



УВАГА! Цим символом позначені важливі описи, інформація про небезпечні умови, небезпеки або вказівки щодо безпеки.

Недотримання цих попереджень, неправильне використання і/або втручання в конструкцію інструменту скасовує гарантійні права і звільняє виробника від відповідальності за збитки, що виникли у зв'язку з роботою пристрою – завдані людям, тваринам, майну або самому пристрою.

Будь ласка, збережіть інструкцію і вказівки, щоб у будь-який час повернутися до них. У випадку передачі пристрою іншій особі, їй слід передати також інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які сталися в результаті недотримання цієї інструкції і вказівок з безпеки.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: З огляду на постійне вдосконалення нашої продукції, ми залишаємо за собою право вносити зміни, які не включені в цю інструкцію.



ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ:

■ Техніка безпеки на робочому місці:

- a) На робочому місці слід підтримувати порядок і хороше освітлення. Безлад і погане освітлення можуть бути причиною нещасних випадків.
- b) Не слід працювати з пневматичними інструментами в середовищі з підвищеною небезпекою вибуху, яке містить пальні рідини, гази або пари. Повітря, що всмоктується в компресор, не може містити домішок інших газів і/або парів, оскільки вони можуть загорітись або вибухнути в компресорі.
- c) Не керувати пневматичний інструмент в сторону людей, тварин або на самого себе. Не допускати дітей і сторонніх осіб в місця, де виконується робота з інструментом. Неувага може привести до втрати контролю над інструментом.

■ Техніка безпеки під час праці:

- a) Приєднувальний штуцер пневматичного інструменту повинен відповідати гнізду шлангу подачі стисненого повітря. Заборонено вносити зміни в штуцер або гніздо шлангу подачі повітря.
- b) Всі шланги, приєднувальні штуцери та гнізда повинні бути чистими, непошкодженими, в доброму технічному стані, та призначеними для використання з пневматич-

ними інструментами.

- c) Пневматичні інструменти є ізольованими від випадкового контакту з джерелами електроенергії, тому слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори опалення і холодильні пристрої. Контакт тіла з заземленими елементами (з землею) підвищує небезпеку ураження електричним струмом.
- d) Слід уникати дії атмосферних опадів або вологи на пневматичні інструменти. При потраплянні всередину інструменту води та вологи збільшується небезпека пошкодження інструменту та отримання травм.
- e) Не перевантажувати шланг, що подає стиснене повітря в інструмент. Не використовувати шланг високого тиску для перенесення, приєднання або від'єднання штуцера від джерела стисненого повітря.
- f) Уникати контакту шлангу подачі повітря з теплом, оливами, гострими краями та рухомими елементами.
- g) Не жити пневматичний інструмент киснем, пальними або токсичними газами. Для живлення інструменту використовувати лише відфільтроване стиснене повітря зі змащенням, з можливістю регулювання тиску.
- h) Переконайтесь, що оброблюваний предмет надійно і міцно закріплений і не буде переміщуватись при обробці.

■ Індивідуальна безпека:

- a) Дане пневматичне обладнання не призначено для експлуатації особами (в том числі дітьми) з фізичними, сенсорними або розумовими обмеженнями, або особами, що не мають досвіду праці з таким обладнанням, які не знають його, хіба що це здійснюється під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації обладнання, наданої особами, що відповідають за його безпеку.
- b) До праці слід приступати, перебуваючи в хорошому фізичному і психічному стані. Звертайте увагу на те, що Ви робите. Не виконувати роботу в стані перевтоми або перебуваючи під дією наркотиків, алкоголю або ліків. Навіть мить неуваги при експлуатації інструменту може привести до травми користувача.
- c) Працюючи з пневматичними інструментами слід використовувати захисне спорядження. Необхідно використовувати захисні окуляри типу «гоглі» та захисні навушники. Користування в відповідних умовах з захисного оснащення, такого як протипиловий респіратор, протиковзке взуття і каска знижує ризик отримання травми. Працюючи з пневматичним інструментом, слід користуватись захисними рукавицями для захисту, як від механічних травм, так і від теплової дії інструменту.
- d) Необхідно уникати випадкового запуску в роботу. Перш, ніж приєднати інструмент до джерела стисненого повітря, а також підняти або перенести інструмент, необхідно перевірити, чи вимикач знаходиться в

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Использованные (изношенные) инструменты являются вторичным сырьём – их нельзя выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов, так как они могут содержать вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды!
Домашнее хозяйство должно способствовать восстановлению и повторному использованию (рециклированию) использованных

инструментов. Просим активно поддерживать экономное распоряжение природными ресурсами и содействовать охране окружающей среды путем передачи использованного оборудования в пункты складирования использованного оборудования. Чтобы ограничить количество отходов необходимым является их повторное использование, рециклирование или восстановление в другом виде.

ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ:

Необходимо прекратить эксплуатацию инструмента после выявления какой-либо неисправности. Работа с неисправным инструментом может вести к травмам. Все ремонты или замена элементов устройства должны выполняться квалифицированным персоналом на ремонтном предприятии, имеющем право на выполнение таких работ.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Инструмент имеет слишком малую частоту вращения или не запускается в работу.	а) Слишком малое рабочее давление. б) Наличие загрязнений внутри корпуса инструмента.	а) Проверить отсутствие перекручивания или блокировки шланга высокого давления; Увеличить рабочее давление до 0,63 МПа; б) Ввести небольшое количество жидкости для технического ухода (напр. WD-40) через отверстие впуска воздуха. Запустить инструмент в работу примерно на 30 с. Это позволит распределить жидкость для технического ухода внутри инструмента и очистить его внутреннюю часть. ВНИМАНИЕ! Препарат WD-40 не может использоваться вместо необходимого смазывающего масла.
Инструмент запускается в работу, а затем замедляется.	Недостаточная производительность компрессора.	Присоединить пневмоинструмент к более производительному компрессору.



Политика компании PROFIX - это политика постоянного совершенствования своих изделий, поэтому компания сохраняет за собой право изменения спецификации изделия без предварительного уведомления. Изображения, имеющиеся в инструкции, являются примерными и могут незначительно отличаться от фактического вида приобретённого устройства. Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».

markings on the tool mandated by the ISO 11148 standard are legible. If needed, the user should contact the manufacturer for replacement labels.
Failure of the workpiece, accessories or even the tool itself can cause parts to be launched at very high speeds.
Always wear impact resistant safety goggles when working with an impact wrench. The required protection should be adapted to each application.
Ensure that the workpiece is securely fastened.
Entanglement carries with it a risk of choking, scalping and cuts. Keep loose clothing, jewellery, headwear, hair or gloves away from tools and accessories.
Gloves can become entangled in the rotating drive and cut or break your fingers as a result.
Swivel attachments and drive extensions can easily entangle gloves with a rubber or metal coating.
Do not wear loose gloves or gloves with cut or frayed fingers.
Never hold the tool by the drive chuck or extension.
Keep hands away from the chuck.
Using the tool may put the operator's hands at risk due to, for example, crushing, impacts, cuts and abrasions, as well as high temperatures.
Wear appropriate gloves to protect your hands.
Operators and maintenance personnel need to be physically able to handle the weight and power of the tool.
Hold the tool correctly. Be ready to counteract any normal or sudden movements and have both hands available.
Maintain a balanced and stable posture.
In the event of a loss of power to the impact driver, release the start-stop button.
Use only manufacturer-recommended lubricants.
Do not use in confined spaces and be attentive to the risk of crushing your hand between the tool and the workpiece, especially in case of unscrewing.
When using the device, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
While using impact wrenches, the operator should adopt a comfortable posture, maintaining at the same time a secure position and avoiding uncomfortable or unbalanced positions. During long tasks the operator should change positions, as this helps avoid discomfort and fatigue.
Symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, tingling, numbness, burning or stiffness experienced by the operator should not be ignored, as they are warning signs. The operator should inform the employer and consult a qualified health care professional.
Before changing the tool or an accessory, remove power from the tool.
Do not touch sockets or accessories during work, as this increases the risk of cuts, burns or vibration-induced injuries.
Do not touch sockets or accessories during work, as this increases the risk of cuts, burns or vibration-induced injuries.
Use only sizes, types of accessories and consumables recommended by the manufacturer.
Only use impact wrench sockets in good condition, as sockets in poor condition or hand sockets and accessories may break and be launched at high speed when used with impact wrenches.
Slips, trips and falls are the main causes of injuries. Remember that use of the tool causes slippery surfaces and keep in mind the danger of stumbling on the power tool's air hose.

Be careful in unknown surroundings. Hidden dangers, such as power lines, may exist.
Impact wrenches are not intended for use in potentially explosive atmospheres and are not insulated against contact with electricity.
Make sure no electric cables, gas pipes, etc., which might cause a risk when damaged during tool use, are in the vicinity.
Dust and fumes resulting from the use of impact wrenches may cause health issues (e.g. cancer, asthma and dermatitis), so a risk assessment and implementation of appropriate measures to control the said risks is absolutely necessary.
The risk assessment should include dust resulting from the use of the tool, as well as the possible disturbance of existing dust.
Direct the outlet to minimise dust agitation in a dusty environment.
If dust or fumes are generated, prioritise their control at the point of emission.
All integrated items or accessories used to collect, remove or suppress airborne dust or fumes need to be used properly and maintained in line with the manufacturer's instructions.
Use respiratory protective equipment in accordance with the employer's instructions and OHS regulations.
Exposure to high noise levels without hearing protection may cause permanent, disabling hearing loss, as well as other issues, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
Conducting a risk assessment and implementing appropriate risk control measures is essential.
Appropriate control measures aimed at reducing the risk may include damping materials to prevent "ringing" of workpieces.
Use hearing protection according to the employer's instructions and OHS regulations
Operate and maintain impact wrenches in the manner recommended in the owner's manual to prevent an unnecessary increase in noise levels.
If the impact wrench is equipped with a silencer, always ensure that it is in place and in good working condition during work.
Select, maintain and replace consumables inserted into the tool in line with the owner manual's recommendations to prevent an unnecessary increase in noise levels.
Exposure to vibration may result in nerve damage, as well as blood supply to the hands and arms.
Keep hands away from sockets.
When working in low temperature, wear warm clothing, and keep hands warm and dry.
If you experience numbness, tingling, pain, or notice whitening of the skin of the fingers or hands, stop using the tool, inform your employer and consult a doctor.
Operate and maintain the tool in the manner recommended in the owner's manual to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
Do not use improperly fitted attachments or extensions, as this can significantly increase vibrations.
Choose, maintain and replace consumables inserted into the tool in line with the owner manual's recommendations to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
Wherever possible, use sleeve couplings.
If possible, support the weight of the tool on a stand or tensioner.
Hold the tool lightly but securely, taking into account the required grip strength, as the risk of vibration generally increases proportionally to the gripping force.

Pressurised air can cause serious injuries.

- always turn off the air supply, depressurise, and disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories or when conducting repairs;

- never direct the stream of air at yourself or anyone else.

Damaged air hoses can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses and couplings.

Direct cold air away from the hands.

Do not use quick couplings at the inlet port of impact wrenches and air/hydraulic impact wrenches. Use threaded hardened steel hose fittings (or ones from a material with comparable shock resistance).

Whenever universal threaded fittings are used, install cotter pins and use safety cables to protect against possible damage of the hose-to-tool or hose-to-hose connection.

Do not exceed the maximum air pressure indicated on the tool.

In the case of tools with torque control and continuous air circulation, air pressure has a key influence on performance. Therefore, hose length and diameter requirements need to be specified.

Never carry pneumatic tools by the hose.

DEVICE DESIGNATION AND DESCRIPTION:

The pneumatic impact wrench is a handy tool, powered by a compressed air stream under the appropriate pressure. It is designed for tightening and loosening threaded connections (max. M16) using replaceable impact sockets 1/2" inserted on the drive. Using the wrench for bolts with the diameter exceeding the one mentioned above may damage the impact mechanism.

It is permitted to use the appropriate adapters, universal connectors and adapters between the drive at the impact wrench outlet and the square socket port.

The wrench enables to adjust the torque and set the rotation direction rightwards/leftwards.



PLEASE NOTE! The tool and accessories should be used (in line with their manufacturer's instructions) solely for the purposes they were designed for. It is strictly prohibited to use the device for any other purposes.

Do not use the wrench as a hammer for removing or straightening the cross connectors. Never try to adapt the tool to any other designation or to modify it.

Every use of the tool incompliant with its above-mentioned designation is prohibited and shall invalidate the warranty, leading to the absence of any manufacturer's liability for the losses resulting therefrom.

Any modification of the device made by the user waive the manufacturer's liability for damage and losses caused to the user and the environment.

To ensure use compliant with the designation, follow also the safety tips, installation instructions and operation guidelines in the operation manual. Follow the applicable accident-prevention regulations (OH&S) as strictly as possible.

The correct use of the pneumatic tool entails also maintenance, storage, transport and repairs.

The device may be repaired solely in the service workshops authorised by the manufacturer. The tools supplied with compressed air should be repaired solely by authorised personnel.

Even given the use compliant with the designation, it is impossible to rule out certain residual risk factors. Due to the tool structure and design, the following hazards may appear:

- Hazard of injuries caused by detached parts.

- Hearing impairment in the failure to use the required hearing protection.

■ The set includes

- Pneumatic impact wrench - 1 pc.
- Warranty - 1 pc.
- Air inlet connector 1/4" - 1 pc.
- Operation manual - 1 pc.

■ Device components

The device component numbers refer to the graphic presentation (fig. A) on page 2 of the operation manual:

1. Air inlet
2. Air outlet
3. Air inlet connector
4. Oilcan*
5. Torque regulator / Rotation direction selector switch
6. Drive 1/2"
7. Impact socket*
8. Handle
9. On/Off switch

*The described or presented accessory does not belong to the standard tool equipment in whole.

■ Pictograms

The explanation of symbols on the device nameplate (see Fig. A1).

Item 1: Wear hearing protection!

Item 2: Wear protective gloves!

Item 3: Wear protective goggles!

Item 4: Read the operation manual before you switch on the device!

TECHNICAL DATA:

Max. supply pressure	6,3 bar
Rotational speed	7000/min
Drive size	1/2"
Supply inlet (air inlet)	1/4"
Recommended hose with inner diameter	10 mm
Air consumption (no load)	113 l/min
Required air flow (at 6,3 bar)	480 l/min
Weight	2,1 kg
Torque data for the individual settings of the Torque regulator / Rotation direction selector switch	
 - counterclockwise rotation  - clockwise rotation	
• clockwise rotation	max 300 Nm / min (*) 200Nm
• clockwise rotation	max 500 Nm / min (*) 330Nm
• clockwise rotation	max 880 Nm / min (*) 370Nm
• counterclockwise rotation	max 880 Nm / min (*) 400Nm

(*) - the minimum torque is achieved in the first two seconds of operation.

After that the torque increases to the 'max.' values in the table if you continue to operate the wrench. la valoarea "max" trecută în tabel.

держатель головки может повредить посадочный квадрат.

При помощи регулятора (5) установить соответствующее направление вращения (см. рис. A.5) и отрегулировать давление (крутящий момент, действующий на гайку или болт). Положение „•” регулятора соответствует минимальному значению момента и рекомендуется для болтов и гаек малого диаметра. Положение „●” рекомендуется для гаек и болтов большего диаметра. Положение „●” соответствует максимальному значению создаваемого момента.



ВНИМАНИЕ! Обязательно, перед изменением направления вращения и мощности следует выключить инструмент. В ином случае может наступить его повреждение.

Присоединить инструмент к пневматической системе при помощи шланга с минимальным внутренним диаметром 10 мм и макс. длиной 6 м. Убедится, что прочность шланга позволяет выдерживать давление не менее 0,63 МПа.

Запустить инструмент в работу на несколько секунд, убедиться, что отсутствуют какие-либо подозрительные звуки или вибрации.

■ Работа сударными головками

Прежде, чем начать ввинчивание болта или гайки при помощи инструмента, следует привинтить болт или гайку вручную (хотя бы несколько оборотов). Убедиться, что размер выбранной головки соответствует отвинчиваемому или завинчиваемому элементу. Неправильный выбор размера может вести к повреждению как головки, так и гайки или болта.

■ Отвинчивание и завинчивание



ВНИМАНИЕ! При отвинчивании болтов и гаек, они находятся внутри ударной головки. Имеется опасность получения травм от отлетающих частей, в том числе другими лицами и возможно повреждение предметов.

Прежде чем запустить инструмент в работу, следует проверить правильность установки направления вращения. Не включать инструмент перед размещением ударной головки на резьбовом соединении.

При работе с ударным гайковертом создаваемые им вибрации могут передаваться обслуживающему его лицу. Работать только в рабочих перчатках.

1. Отрегулировать давление в пневматической системе так, чтобы оно не превышало максимального значения для данного пневмоинструмента.
2. Установить соответствующее направление вращения, а в случае завинчивания – соответствующий крутящий момент.
3. На посадочном квадрате инструмента установить соответствующую ударную головку.
4. Присоединить гайковерт к пневматической системе.
5. Надеть гайковерт с установленной ударной головкой на отвинчиваемый или завинчиваемый элемент.
6. Постепенно нажимать на включатель инструмента (9).
7. После завершения работы размонтировать пневматическую систему и подготовить инструмент к хранению.



ВНИМАНИЕ! При открывании быстроразъёмного соединителя (штуцера) необходимо обязательно придержать шланг высокого давления, чтобы

предохранить его от удара (вскидывания) – «эффект пульсации шланга». Имеется опасность получения травм!

Указания:

Если при отвинчивании, в течение 5 секунд не произойдёт демонтаж резьбового соединения, необходимо обязательно прервать работу пневмоинструмента. В этом случае рекомендуется использовать проникающий растворитель ржавчины или спрей-охладитель, а затем повторить попытку отвинчивания.

При завинчивании резьбовых соединений, а в особенности при завинчивании винтов крепления автомобильных колёс необходимо соблюдать максимальные значения усилий, указанных производителем. Ударный гайковерт предназначен только для лёгкого привинчивания винтов и гаек. Окончательное завинчивание винтов и гаек следует выполнять динамометрическим ключом в соответствии с требованиями.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ:

После завершения работы выполнить тщательную чистку инструмента.

Ни в коем случае не использовать для чистки бензин, растворитель или другую горючую жидкость. Их пары могут загореться, вызывая взрыв инструмента и серьёзные травмы.

Ударный гайковерт хранить только в сухих помещениях при температуре не менее 10°C.

Все элементы пневматической системы должны быть защищены от загрязнения. Загрязнения, попавшие в пневматическую систему, могут повредить инструмент и другие элементы пневматической системы.

При длительном хранении рекомендуется влить вовнутрь инструмента несколько капель масла для пневматических инструментов. Присоединить инструмент к пневматической системе и запустить его на короткое время в работу, чтобы масло распространилось по рабочим поверхностям.

После отсоединения пневмоинструмента вытереть избыток масла, которое выйдет через выпускные отверстия. Оставшееся, не удалённое масло может повредить уплотнение инструмента.

Через 100 часов работы инструмента или по истечении 6 месяцев от начала эксплуатации рекомендуется выполнить осмотр и чистку инструмента в специализированном сервисном пункте. Если инструмент эксплуатировался без применения рекомендуемой системы подачи сжатого воздуха, осмотр инструмента следует выполнять чаще.

При необходимости замены частей следует использовать только оригинальные части. Применение других частей может снизить исправность инструмента, а также исключает какие-либо претензии на основании предоставленной гарантии.

ТРАНСПОРТИРОВКА:

Инструмент в разобранном состоянии следует транспортировать и хранить в оригинальной упаковке.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

ООО «ПРОФИКС»;
ул. Марывильска 34,
03-228 Варшава, ПОЛЬША

■ Пиктограммы

Описание символов, имеющихся на щитке инструмента (см. рис. A1).

Поз.1: Применять средства защиты слуха!

Поз.2: Работать в защитных рукавицах!

Поз.3: Применять защитные очки!

Поз.4: Перед запуском в работу прочитать инструкцию по обслуживанию!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Макс. давление сжатого воздуха	6,3 бар
Частота вращения	7000/мин
Размер посадочного квадрата	1/2"
Впуск сжатого воздуха	1/4"
Размер шланга	10 мм
Необходимый расход воздуха (без нагрузки)	113 л/мин
Необходимый расход воздуха (для 6,3 бар)	480 л/мин
Вес	2,1 кг
Данные по крутящему моменту для индивидуальных настроек регулятора крутящего момента/переключателя направления вращения	
↺ - вращение против часовой стрелки, ↻ - вращение по часовой стрелке	
• вращение по часовой стрелке	макс 300 Нм / мин (*) 200 Нм
• вращение по часовой стрелке	макс 500 Нм / мин (*) 330 Нм
• вращение по часовой стрелке	макс 880 Нм / мин (*) 370 Нм
• вращение против часовой стрелки	макс 880 Нм / мин (*) 400 Нм

(*) - минимальный крутящий момент получается в первые две секунды работы ключа. В последующие секунды, когда ключ вращается непрерывно, крутящий момент увеличивается до тех пор, пока не достигнет значения «так», указанного в таблице.

■ Данные относительно уровня шума и вибрации

Уровень акустического давления (LpA): 84,64 дБ(A)

Уровень акустической мощности (LwA): 95,64 дБ(A)

Погрешность измерения $K_{\text{вн}}/K_{\text{из}}=3\text{дБ(A)}$.

ВНИМАНИЕ! Применять средства защиты слуха!

Средний уровень вибрации $a_{\text{в}}$ под нагрузкой составляет:

$2,6 \text{ м/с}^2$, (погрешность измерения $K=1,5 \text{ м/с}^2$)

Приведенный уровень вибрации соответствует основному применению инструмента. Если инструмент используется для другого применения или с другими рабочими инструментами, или если он не обслуживается должным образом, уровень вибрации может отличаться от указанного. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибраций в течение всего рабочего времени. Должны быть введены дополнительные меры безопасности для защиты оператора от последствий воздействия вибраций, например уход за инструментом и рабочими инструментами, защита соответствующей температуры рук, определение последовательности рабочих операций.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ:



ВНИМАНИЕ! Перед каждым применением инструмента следует убедиться, что никакой элемент пневматической системы не поврежден. В случае обнаружения повреждений, необходимо немедленно заменить поврежденные элементы системы новыми.

Перед каждым использованием пневматической системы необходимо осушить влагу, конденсированную внутри инструмента, компрессора и шлангов.

■ **Присоединение инструмента к пневматической системе**
Необходимо обеспечить подачу сжатого воздуха в инструмент с

использованием блока подготовки воздуха и измерением давления сжатого воздуха.

Рекомендуется использование в сети автоматически работающего лубризатора, хотя процедуру смазки маслом можно выполнять также вручную — перед началом работы и через каждый час непрерывной работы пневмоинструмента. Наиболее эффективной является частая, но не чрезмерная смазка устройства. Избыток масла может накапливаться в устройстве и будет выдвигаться вместе с вылетающим воздухом.

На рис. В на стр. 2 представлен рекомендуемый способ присоединения инструмента к пневматической системе.

Элементы системы:

1. Пневматический инструмент
2. Штуцер подачи воздуха
3. Быстроразъемный штуцер
4. Шланг высокого давления
5. Лубризатор
6. Редуктор
7. Фильтр воздуха (влагоудалитель)
8. Компрессор

Настоятельно рекомендуем, чтобы фильтр воздуха, регулятор давления и лубризатор были установлены так, как показано на рисунке. Это обеспечит подачу чистого воздуха с необходимым давлением, с масляным туманом в пневмоинструмент и позволит максимально эффективно использовать инструмент, а также продлит срок его службы.



ВНИМАНИЕ! Максимальное давление подачи при работе инструмента при полностью нажатом выключателе (9) и полностью открытом регуляторе крутящего момента не должно превышать 0,63 МПа / 6,3 бар / 91,37 PSI. Слишком малое давление существенно уменьшает мощность и частоту вращения инструмента, а слишком высокое давление может быть причиной неисправимого повреждения некоторых его элементов.

Перед первым запуском инструмента в работу следует при помощи масленки (4) влить непосредственно во отверстие впуска воздуха (1) 3–5 капель масла вязкостью SAE 10 (см. рис. A2). Необходимо использовать только масло для пневматического оборудования. Нельзя использовать масло, содержащее моющие добавки (детергенты) или другие добавки, так как это может вести к ускоренному износу уплотнительных элементов, примененных в инструменте.

Прочно и надёжно ввинтить в отверстие впуска воздуха штуцер подачи воздуха (3), позволяющий на присоединение шланга подачи сжатого воздуха (см. рис. A3). Резьбу штуцера следует уплотнить тефлоном.

На посадочном квадрате (6) инструмента прикрепить соответствующую ударную головку (7) (см. рис. A4).



ВНИМАНИЕ! Для работы с пневматическими инструментами использовать только оснащение, предназначенное для работы с ударными инструментами.

Не устанавливать ударной головки на посадочном квадрате гайковерта, не имеющем защитного кольца. По возможности использовать головки с наименьшим износом, так как изношенный

■ Noise and vibration data

Sound pressure level (LpA) of the tool loaded/without load is: 84,4dB(A)
Sound power level (LwA) of the tool loaded/without load is: 95,4 dB(A).
Measurement tolerance $K_{\text{вн}}/K_{\text{из}}=3\text{дБ(A)}$.

PLEASE NOTE! Wear hearing protection!

The average vibration level $a_{\text{в}}$ when loaded is: $2,6 \text{ м/с}^2$.

Measurement tolerance $K=1,5 \text{ м/с}^2$.

The stated vibration level is representative for the tool's basic uses. The vibration level may differ, if the tool is used differently or in combination with other work tools, or is not adequately maintained.

For the reasons given above an increase in exposure to vibrations during the overall working time may occur. Additional safety measures need to be introduced to protect the operator from vibration exposure, e.g. tool and tool bit maintenance, ensuring appropriate hand temperature, determining the sequence of work operations.

INSTALLATION AND USE:



PLEASE NOTE! Before every use of the tool, ensure no pneumatic system component is damaged. If you notice any damage, replace the system components with new, undamaged ones.

Before every use of the pneumatic system, remove the condensate inside the tool, compressor and hoses.

■ Connecting the tool to the pneumatic system

Ensure air supply to the tool by means of the air pre-treatment unit and air pressure measurement.

It is recommended to use an automatic lubricator in the line although lubrication may be done manually before you start work and after every hour of continuous device operation. To ensure the best results, lubricate the device frequently but not excessively. The excess oil could accumulate in the device and would be blown away with the outlet air.

Figure B on page 2 presents the recommended tool attachment method to the pneumatic system.

System components:

1. Pneumatic tool
2. Air inlet connector
3. Quick-release coupling
4. Pressure hose
5. Lubricator
6. Reducer
7. Air filter (dehydrator)
8. Compressor

It is strictly recommended to install the air filter, pressure controller and lubricator as presented in the drawing. This will ensure clean air flow with the appropriate pressure and oil mist to the tool and the most effective use of the tool for a longer time.



PLEASE NOTE! The maximum supply pressure for the tool, when used with the switch (9) fully pressed and the torque regulator fully open should not exceed 0,63 MPa / 6,3 bar / 91,37 PSI. Too low pressure reduces the device power and rpm, while too high may damage certain components permanently.

Before you start the tool for the first time, use the oilcan (4) to insert 3-5 drops of oil with SAE 10 viscosity directly to the air inlet (1) (see Fig. A2). Use only the oil designed for pneumatic devices. Do not use the oil with detergents or other additives as this could lead to sooner wear of the sealing components in the device.

Screw the air inlet connector (3), enabling to connect the air supply hose, strongly and securely onto the air inlet thread (see Fig. A3). The connector thread should be sealed with Teflon.

Install the appropriate impact socket (7) on the tool drive (6) (see Fig. A4).



PLEASE NOTE! Use only accessories designed for impact tools for such tools.

Do not install the socket on the wrench drive without the safety ring. Whenever possible, use the sockets with the lowest wear as the worn socket attachment may damage the drive.

Using the controller (5), set the appropriate rotation direction (see Fig. A.5) and adjust the pressure (the torque applied to the nut or bolt). Setting "•" of the controller corresponds to the lowest torque and is recommended for bolts and nuts with the smallest diameter. The "•" setting is recommended for nuts and bolts with the larger diameters. Setting "•" corresponds to the highest torque generated.



PLEASE NOTE! Switch the tool off before every change of the rotation direction and power. It may be damaged in any other case.

Connect the tool to the pneumatic system, using the hose with the minimum internal diameter of 10 mm and the maximum length of 6 m. Ensure the hose strength is at least 0,63 MPa.

Switch the tool on for a couple of minutes and check if it does not generate any strange noise or vibrations.

■ Work with impact sockets

Before you start screwing the bolt or nut in with the wrench, screw the bolt or nut manually onto the thread (at least a couple of rotations). Ensure you have selected the appropriate socket size for the item screwed in or out. Inappropriate size selection may damage both the socket and the nut or bolt.

■ Screwing out and in



PLEASE NOTE! When you screw bolts and nuts out, they are inside the impact socket. You, other people and property may be injured or damaged by ejected parts.

Ensure the rotation direction is set correctly before you operate the tool. Do not start the tool before you place the socket on the threaded connection!

When you operate the impact wrench, the vibrations caused by it may be transferred to the operator. Always use work gloves when you work.

1. Control the pressure in the pneumatic system to ensure it does not exceed the maximum value for a given tool.
2. Set the appropriate tool rotation direction and the torque in case of tightening.
3. Install the appropriate socket on the tool drive.
4. Connect the impact wrench to the pneumatic system.
5. Insert the wrench with the socket installed on the item to be screwed out or in.
6. Press the tool switch gradually (9).
7. After you have finished working, disassemble the pneumatic system and carry out the tool maintenance.



PLEASE NOTE! When you open the quick-release coupling, hold the pressure hose to protect against being hit by it ("pulsating hose" effect). Injury hazard!

Instructions:

If you are unable to detach the connection within 5 seconds, stop the work with your tool. In such circumstances, you should use penetrating corrosion

■removers or freezing agents and try to dismount again.

When connecting the threaded connections, including but not limited to tightening the bolts holding the passenger vehicle wheels, always follow the maximum forces specified by the manufacturer. The impact wrench is designed solely for light screwing in (not heavy tightening) of bolts and nuts. The bolts and nuts should be tightened with a torque wrench in line with the appropriate requirements.

MAINTENANCE AND STORAGE:

Clean the tool thoroughly after you have completed the task.

Do not use petrol, solvent or any other flammable liquid to clean the tool. The vapours may ignite, causing the tool explosion and serious injuries.

Always store the impact wrench in dry rooms above 10 °C.

All pneumatic system components must be protected against pollution. Any pollutants that get inside the pneumatic system may damage the tool and other pneumatic system components.

During prolonged storage insert some drops of oil designed for pneumatic tools inside the tool. Connect the tool to the pneumatic system and start for a short time to spread the oil on the mating surfaces.

After you disconnect the tool, remove excess oil which escaped via the outlet openings. If the oil is left, it may damage the tool seals.

After 100 hours of the tool operation or 6 months after the operation start, it is recommended to have the tool inspected and cleaned by the

specialised service technicians. If the tool was used without the recommended air supply system, increase the frequency of the tool inspections.

If it is necessary to replace any part, always use the original components. Using other components may reduce the tool efficiency and eliminate any claims resulting from the warranty rights.

TRANSPORT:

The disassembled device should be transported and stored in the original packaging.

MANUFACTURER:

PROFIX Sp. z o.o.,
03-228 Warszawa,
ul. Marywil'ska 34, POLAND

ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Worn tools are recyclable and should not be discarded into the household waste containers as they may contain substances hazardous for human health and the environment!

Households should contribute to recovery and recycling of worn tools. Please provide active help with respect to economical use of natural resources and natural environment protection by taking the worn tool to the worn tool collection centre. To reduce the waste amount, it is necessary to reuse, recycle or recover it in any other way.

TROUBLESHOOTING GUIDE:

Please stop using the tool immediately after you have detected any defect. Operating damaged tool may cause injuries. Any tool repairs or replacements must be carried out by the qualified personnel in the authorised repair workshop.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The tool's rpm is too low or it does not start.	a) Too low working pressure. b) Pollution inside the tool housing.	a) Check if the pressure hose is not twisted or clogged; Increase the work pressure to 0,63 MPa; b) Insert a small amount of a maintenance fluid (e.g. WD-40) by the air inlet opening. Switch the tool on for about 30 seconds. This will enable to spread the maintenance fluid inside the tool and clean it. PLEASE NOTE! WD-40 may not be used as the lubricating oil proper.
The tool starts and then slows down.	Too low compressor capacity	Connect the device to the more efficient compressor.

 The policy of the PROFIX company consists in permanent improvements of the offered products and therefore the company reserves the right to make amendments to the product specification without a prior notice. The images included into the operation manual are only of the exemplary nature and may slightly differ from actual appearance of the device purchased.

This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы, вставленные в инструмент, в соответствии с рекомендациями в руководстве пользователя, чтобы предотвратить ненужное повышение уровня вибрации.

По возможности используйте муфтовые муфты.

Поддерживайте вес инструмента на подставке, по возможности на натяжителе.

Держите инструмент легким, но надежным захватом, принимая во внимание необходимые силы реакции руки, поскольку риск вибрации, как правило, выше, когда усилие захвата больше.

Сжатый воздух может привести к серьезным травмам:

- всегда отключайте подачу воздуха, сдувайте воздух и отсоединяйте инструмент от подачи воздуха, когда он не используется, перед заменой принадлежностей или ремонтом;
- никогда не направляйте воздух на себя или кого-либо еще.

Поврежденные воздушные шланги могут стать причиной серьезной травмы. Всегда проверяйте наличие поврежденных или ослабленных шлангов и муфт.

Холодный воздух должен быть направлен в сторону от рук.

Не используйте быстроразъемные соединения на входе ударных гайковёртов и пневматических/гидравлических ударных гайковёртов. Используйте резьбовые фитинги для шлангов из закаленной стали (или материала с сопоставимой ударопрочностью).

Всякий раз, когда используются универсальные поворотные муфты, необходимо установить стопорные штифты и использовать страховочные тросы, чтобы предотвратить возможное повреждение соединения шланг-инструмент или шланг-шланг.

Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное на инструменте.

Для инструментов с контролем крутящего момента и инструментов с постоянной циркуляцией воздуха давление воздуха оказывает решающее влияние на производительность. Поэтому необходимо указать требования к длине и диаметру шланга.

Никогда не переносите пневмоинструмент за шланг.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:

Пневматический ударный гайковёрт является удобным инструментом, питаемым сжатым воздухом, подаваемым под соответствующим давлением. Предназначен для привинчивания и отвинчивания резьбовых соединений (не более M16) при помощи сменных ударных головок 1/2", накладываемых на посадочный квадрат. Использование гайковёрта для работы с гайками с большим диаметром, чем указано, может привести к повреждению ударного механизма.

Разрешается использовать соответствующие переходники, универсальные соединители и адаптеры между посадочным квадратом на выходе из ударного гайковёрта и ударной головкой с квадратным гнездом.

Ключ имеет регулировку крутящего момента и установку направления вращения «вправо/влево».



ВНИМАНИЕ! Инструмент и дополнительное оснащение необходимо применять (с обязательным соблюдением указаний производителя) только в соответствии с предназначением. Категорически запрещается

применять инструмент для каких-либо других целей.

Нельзя использовать гайковёрт в качестве молотка для удаления или выпрямления крестовых соединительных элементов. Ни в коем случае не пытаться приспособить инструмент для иных применений и не вносить изменений в инструмент.

Каждое применение инструмента, несоответствующее указанному выше назначению, запрещено и ведёт к потере гарантии и отсутствию ответственности производителя за возникший в результате этого ущерб.

Какая-либо модификация инструмента, выполненная пользователем, освобождает производителя от ответственности за повреждения и ущерб, причинённый пользователю и окружающей среде.

Применение по назначению означает также соблюдение указаний по технике безопасности, а также инструкции по монтажу и указаний по эксплуатации, содержащихся в инструкции по обслуживанию. Кроме того, необходимо максимально строго соблюдать действующие правила по предотвращению несчастных случаев (правила техники безопасности).

Правильная эксплуатация пневматического инструмента касается также технического обслуживания, складирования, транспортировки и ремонтов.

Ремонт инструмента может выполняться только в указанных производителем сервисных пунктах. Устройства с питанием сжатым воздухом должны ремонтироваться только лицами, имеющими соответствующий допуск.

Даже применяя пневмоинструмент по назначению, нельзя полностью исключить определённых факторов остаточного риска. С учётом конструкции инструмента могут иметь место следующие опасности:

- Опасность получения травм от вылетающих частей.
- Ухудшение слуха в случае неприменения необходимых средств защиты слуха.

■ Комплектация

- Гайковёрт пневматический ударный - 1 шт.
- Штуцер подачи воздуха - 1 шт.
- Гарантийная карта - 1 шт.
- Инструкция по обслуживанию - 1 шт.

■ Элементы устройства

Нумерация элементов устройства относится к графическому изображению (рис. А), имеющемуся на странице 2 инструкции по обслуживанию:

1. Впуск воздуха
2. Выпуск воздуха
3. Штуцер подачи воздуха
4. Маслénка*
5. Регулятор давления / Переключатель направления вращения
6. Посадочный квадрат 1/2"
7. Ударная головка*
8. Рукоятка
9. Включатель

• *Описанные и представленные принадлежности не входят полностью в стандартное оснащение инструмента.

При использовании инструмента руки оператора могут подвергаться опасностям, включая защемление, удары, порезы и ссадины, а также воздействие высокой температуры. Наденьте соответствующие перчатки, чтобы защитить руки.

Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически способны выдерживать вес, веси мощность инструмента.

Держите инструмент правильно. Будьте готовы противодействовать любым обычным или внезапным движениям и держите обе руки наготове.

Сохраняйте сбалансированное положение тела и устойчивую осанку.

Отпустите кнопку старт-стоп в случае отключения питания ключевого привода.

Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.

Не используйте в ограниченном пространстве и будьте осторожны, чтобы не зажать руку между инструментом и заготовкой, особенно при отвинчивании.

Оператор может испытывать дискомфорт в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела при использовании устройства оператором.

При использовании ударных гайковертов оператор должен принять удобную позу, сохраняя при этом безопасное положение и избегая неудобных или неуравновешенных положений. Оператор должен менять позу во время длительных работ, что может помочь избежать дискомфорта и усталости.

Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсация, покалывание, онемение, жжение или скованность, не игнорируйте эти предупреждающие знаки. Оператор должен сообщить работодателю и проконсультироваться с квалифицированным медицинским работником.

Отключите ударный гайковерт от источника питания перед заменой инструмента или принадлежностей.

Не прикасайтесь к розеткам или аксессуарам во время работы, так как это увеличивает риск порезов, ожогов или травм из-за вибрации.

Используйте только размеры и типы аксессуаров и расходных материалов, рекомендованных производителем.

Используйте только насадки для ударных гайковертов в хорошем состоянии, так как насадки в плохом состоянии или ручные насадки и принадлежности, используемые с гайковертами, могут сломаться и быть отброшенными на большой скорости.

Поскальзывания, спотыкания и падения являются основными причинами травм. Помните о скользких поверхностях, вызванных использованием инструмента, и о риске споткнуться о воздушный шланг, который питает инструмент.

Будьте осторожны в незнакомой обстановке. Могут быть скрытые опасности, такие как линии электропередач.

Ударные гайковерты не предназначены для использования в потенциально взрывоопасных средах и не изолированы от контакта с электричеством.

Убедитесь в отсутствии электрических кабелей, газовых труб и т. д., которые могут быть опасны в случае повреждения при

использовании инструмента.

Пыль и пары от использования ударных гайковертов могут привести к ухудшению здоровья (например, к раку, астме и дерматиту), необходима оценка рисков и соответствующие меры по контролю рисков.

Оценка риска должна включать пыль, образующуюся при использовании инструмента, и возможное нарушение существующей пыли.

Направьте выпускное отверстие, чтобы свести к минимуму перемешивание пыли в запыленной среде.

В случае образования пыли или дыма приоритет будет отдан их контролю в точке выброса.

Все неотъемлемые элементы или аксессуары для сбора, удаления или подавления переносимой по воздуху пыли или паров должны использоваться надлежащим образом и обслуживаться в соответствии с инструкциями производителя.

Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с правилами охраны труда и техники безопасности.

Воздействие высокого уровня шума без средств защиты может привести к необратимой, инвалидизирующей потере слуха и другим проблемам, таким как шум в ушах (звон, жужжание, свист или гудение в ушах).

Оценка риска и реализация соответствующих мер контроля риска имеют важное значение

Адекватные средства контроля для снижения риска могут включать такие меры, как демпфирование материалов для предотвращения «звона» заготовок.

Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями охраны труда и техники безопасности.

Обращайтесь с ударными гайковертами и обслуживайте их в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить ненужное увеличение уровня шума.

Если у ударного гайковерта есть глушитель, всегда проверяйте, чтобы он был на месте и находился в хорошем рабочем состоянии.

Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы, вставленные в инструмент, в соответствии с рекомендациями в руководстве пользователя, чтобы предотвратить ненужный шум.

Воздействие вибрации может привести к повреждению нервов и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий.

Держать руки вдали от движущихся частей.

При работе в холодную погоду носите теплую одежду и держите руки в тепле и сухости.

Если вы испытываете онемение, покалывание, боль или заметили побеление кожи пальцев или рук, прекратите использование средства, сообщите об этом своему работодателю и обратитесь к врачу.

Эксплуатируйте и обслуживайте инструмент в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить ненужное повышение уровня вибрации.

Не используйте неправильно установленные насадки или удлинители, так как это может значительно увеличить вибрацию.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ГАЙКОВЕРТ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УДАРНЫЙ: 66371

Перевод оригинальной инструкции

УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ,



Прежде чем приступить к эксплуатации пневматического инструмента (именуемого в дальнейшем «инструмент» или «устройство»), необходимо прочитать инструкцию и соблюдать следующие основные правила техники безопасности во избежание ущерба для здоровья или гибели людей, с целью защиты от поражения электрическим током, травм, взрыва и опасности возникновения пожара.

Термин «пневматический инструмент», используемый в инструкции, относится ко всем инструментам, приводимым в движение воздухом, сжатым до необходимого давления.



ВНИМАНИЕ! Этим символом помечены важные описания, информация об опасных условиях, угрозах или указания по технике безопасности.

Несоблюдение нижеприведенных предупреждений, неправильное использование и/или вмешательство в конструкцию пневматического инструмента лишает гарантийных прав и освобождает производителя от ответственности за ущерб, причиненный в связи с эксплуатацией устройства: людям, животным, имуществу или самому устройству.

Сохраните, пожалуйста, руководство и указания для обращения к ним при потребности. При передаче устройства другому лицу его также следует снабдить руководством по эксплуатации. Мы не несем ответственности за несчастные случаи или повреждения, которые произошли в результате несоблюдения данной инструкции и указаний по безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В связи с постоянным совершенствованием нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить изменения, которые не включены в настоящее руководство.



ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ:

■ Техника безопасности на рабочем месте:

- Рабочее место должно содержаться в порядке и быть хорошо освещено.** Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
- Не следует работать с пневматическими инструментами в среде с повышенной опасностью взрыва, содержащей горючие жидкости, газы или испарения.** Всаиваемый в компрессор воздух не может содержать примеси других газов и/или испарений, так как они могут загореться или взорваться в компрессоре.
- Не направлять пневматический инструмент в сторону людей, животных или на самого себя. Не допускать детей и посторонних в места, где выполняется работа с этим инструментом.** Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.

■ Техника безопасности при работе:

- Присоединительный штуцер пневматического инструмента должен соответствовать гнезду шланга подачи сжатого воздуха. Запрещено вносить изменения**

в штуцер или гнездо шланга подачи воздуха.

- Все шланги, присоединительные штуцера и гнезда должны быть чистыми, неповрежденными, в хорошем техническом состоянии, и предназначенными для использования с пневматическими инструментами.**
- Пневматические инструменты не имеют изоляции от случайного контакта с источниками электроэнергии, поэтому следует избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления и холодильные устройства.** Контакт тела с заземленными элементами (с землей) повышает опасность поражения электрическим током.
- Избегать воздействия атмосферных осадков или влаги на пневматические инструменты.** При попадании внутрь инструмента воды и влаги увеличивается опасность повреждения инструмента и получения травмы.
- Не перегружать шланг, подающий сжатый воздух в инструмент.** Не использовать шланг высокого давления для переноски, подсоединения или отсоединения присоединительного штуцера от источника сжатого воздуха.
- Избегать контакта шланга подачи воздуха с теплом, маслами, острыми краями и движущимися элементами.**
- Нельзя питать пневматический инструмент кислородом, горючими или токсичными газами.** Для питания инструмента использовать только отфильтрованный сжатый воздух со смазкой, с возможностью регулировки давления.
- Убедиться, что обрабатываемый предмет надежно и прочно закреплен и не будет перемещаться при обработке.**

■ Индивидуальная безопасность:

- Настоящий инструмент не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, либо лицами, не имеющими опыта работы с пневматическим оборудованием или не знающими его, разве что это осуществляется под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, предоставленной лицами, отвечающими за его безопасность.**
- К работе следует приступать пребывая в хорошем физическом и психическом состоянии. Обращайте внимание на то, что Вы делаете. Не эксплуатировать инструмент в состоянии переутомления или находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Даже мгновение невнимания при эксплуатации инструмента может привести к травме пользователя.
- При пользовании пневматическими инструментами применяйте защитное снаряжение. Необходимо использовать защитные очки типа «гоглы» и защитные наушники.** Применение в соответствующих условиях средств личной защиты, таких как противопыльный респиратор, противоскользящая обувь и каска снижает риск получения

травмы. При работе с пневматическим инструментом следует использовать защитные рукавицы для защиты от механических травм, а также от теплового воздействия инструмента.

- d) Необходимо избегать случайного запуска в работу. Прежде чем присоединить инструмент к источнику сжатого воздуха, а также поднять или перенести инструмент, необходимо убедиться, что выключатель находится в положении «выключено». Переноска инструмента с пальцем на выключателе или присоединение инструмента к источнику сжатого воздуха при включенном выключателе, может вести к несчастному случаю.
- e) Прежде чем запустить пневматический инструмент в работу, убрать все ключи и другие инструменты, использованные для его регулировки. Ключ, оставленный на движущихся частях инструмента, может быть причиной серьёзных травм тела.
- f) Сохранять равновесие. Всё время поддерживать удобную позу. Это позволит быстрее начать контролировать пневматический инструмент в случае непредвиденной ситуации во время работы.
- g) Необходимо иметь соответствующую одежду. Не носить свободную одежду, не иметь ювелирных украшений. Необходимо, чтобы волосы пользователя, его одежда и рукавицы находились вдали от движущихся элементов. Свободная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями инструмента.
- h) Шланг подачи сжатого воздуха находится под давлением, что может вести к его динамичному перемещению и опасности возникновения травм. Накопленная энергия сжатого воздуха может представлять серьёзную опасность. При отсоединении быстроразъёмного штуцера необходимо поддерживать рукой сцепной (соединительный) элемент шланга высокого давления, чтобы избежать травмы от вскидывающегося шланга.
- i) Компрессор, работающий совместно с пневматическим инструментом, имеет при работе высокую температуру. Прикосновение к нему вызывает ожоги.

■ Эксплуатация пневматического инструмента:

- a) Не перегружать пневматический инструмент. Использовать инструмент, соответствующий данной работе. Не превышать максимально допустимого рабочего давления. Выбор инструмента, соответствующего данной работе, обеспечивает более производительную и безопасную работу.
- b) Прежде, чем приступить к регулировке, замене принадлежности или хранению инструмента, необходимо отсоединить шланг подачи воздуха, что позволит избежать случайного включения пневматического инструмента.
- c) Хранить инструмент в недоступном для детей месте. Не позволять на эксплуатацию и обслуживание инструмента необученными лицами. Пневматические инструменты опасны в руках необученных пользователей.
- d) Обеспечить надлежащий технический уход за инструментом. Проверять инструмент на соответствие и

отсутствие зазоров для движущихся частей. Проверять отсутствие повреждений каких-либо элементов инструмента. В случае обнаружения каких-либо неисправностей, необходимо исправить их перед использованием пневматического инструмента. Причиной многих несчастных случаев является неправильный технический уход за инструментом.

- e) Необходимо пользоваться пневматическими инструментами и принадлежностями в соответствии с указанными выше инструкциями. Использовать инструменты в соответствии с их предназначением, учитывая условия и вид выполняемой работы. Использование инструментов для иных работ, чем те, для которых они предназначены, повышает возможность возникновения опасных ситуаций.
- f) Во время работы следует учитывать возможность появления трещин (поломки) рабочего инструмента. При этом может произойти выброс с большой скоростью обломков, что несёт опасность серьёзных травм.
- g) Необходимо убедиться, что инструмент вращается в правильном направлении. Непредвиденное направление вращения может привести к опасной ситуации.
- h) Нельзя приближать рук к движущимся элементам пневматического инструмента, так как это несёт опасность травм.
- i) В случае повреждения защитного кольца посадочного квадрата имеется опасность выброса с большой скоростью рабочего инструмента и обломков. Это может привести к серьёзным травмам.
- j) В результате действия крутящего момента может произойти поворот (вращение) инструмента. Это несёт опасность серьёзных травм в случае попадания частей тела в область действия вращающегося инструмента. Следует пребывать в правильной позе во время работы и быть готовым к возможному вращению (повороту) инструмента.
- k) Можно использовать только то оснащение, которое предназначено для совместной работы с пневматическими инструментами. Применение несоответствующего оснащения может вести к серьёзным травмам.
- l) В случае неожиданного прекращения подачи в инструмент сжатого воздуха, необходимо немедленно отпустить выключатель инструмента.

■ Ремонт технического ухода:

- a) Ремонт инструмента следует выполнять только на предприятиях, имеющих право на проведение такого ремонта, использующих оригинальные запасные части. Это гарантирует безопасную работу пневматического инструмента.
- b) Не чистить пневматический инструмент бензином, растворителем или другой горючей жидкостью. Их пары могут загореться, вызывая взрыв инструмента и серьёзные травмы.
- c) Для технического ухода за инструментом использовать только высококачественные средства. Запрещено использовать другие средства, чем те, которые указаны в инструкции по обслуживанию.



ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ УДАРНОГО ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ГАЙКОВЕРТА:

- a) Пользователь обязан обеспечить правильную эксплуатацию ударного гайковерта. Источником энергии для ударного гайковерта может быть только сжатый воздух, который можно присоединить только через штуцер подачи воздуха.
- b) Необходимо убедиться, что источник сжатого воздуха позволяет создать необходимое рабочее давление, а также обеспечить необходимый расход воздуха. В случае слишком большого давления сжатого воздуха необходимо применять редуктор вместе с клапаном безопасности.
- c) Недопустимо подавать сжатый воздух на пневматические инструменты непосредственно из компрессора. Пневматический инструмент необходимо питать сжатым воздухом через систему фильтра воды и лубризатора (маслораспылителя). Это обеспечивает одновременно чистоту и насыщение воздуха маслом.
- d) Состояние фильтра и лубризатора следует проверять перед каждым использованием и по возможности очистить фильтр или пополнить масло в лубризаторе. Это обеспечит надлежащую эксплуатацию инструмента и увеличит срок его службы.
- e) Используемые ударные головки и другие ударные насадки должны быть предназначены для работы с пневматическими инструментами. Прилагаемые ударные головки должны быть исправными, чистыми и неповреждёнными, а их размер должен соответствовать размерам посадочного квадрата. Запрещено осуществлять переделку гнезд ключей (головок) или посадочного квадрата. Ни в коем случае не использовать иные головки, вместо ударных головок.
- f) При работе с ударным гайковертом применять необходимые защитные средства, в частности противошумные наушники, защитные очки, рабочие рукавицы и сетчатые чепчики на волосы.
- g) Необходимо пребывать в соответствующей позе, позволяющей противодействовать нормальному или непредвиденному движению инструмента, вызванному моментом вращения. В результате вибраций, рывков, неправильного положения тела может произойти повреждение плеча или ладони. Если чувствуется усталость или боль, следует прекратить работу.
- h) Проверить техническое состояние инструмента. Прежде чем приступить к работе, проверить техническое состояние элементов инструмента, подлежащих нормальному эксплуатационному износу, проверить работают ли они нормально. Проверить отсутствие биения или признаков заклинивания (заклинивания) движущихся частей. Проверить, правильно ли закреплены все элементы, а также отсутствие видимых трещин.
- i) В случае выявления негерметичности или других нарушений работы необходимо немедленно отсоединить ударный гайковерт от источника сжатого воздуха и устранить причину нарушения. Каждый повреждённый элемент необходимо тщательно

отремонтировать или заменить, выполнение этого следует поручить специалисту. Нельзя пользоваться инструментом с неправильно работающей кнопкой выключателя.

- j) Во время смены рабочей насадки (головки) подача сжатого воздуха должна быть закрыта, чтобы избежать выброса насадки (головки) во время случайного включения инструмента.
- k) Не оставлять ударный гайковерт во включенном состоянии, если работа не выполняется. Опасность получения травм от вылетающих частей.
- l) Инструмент следует предохранять от падений и ударов, а также от загрязнения (напр. болотом, водой, песком и т. п.). Технический уход необходимо выполнять в соответствии с инструкцией по обслуживанию, а также обратить внимание на содержание в хорошем техническом состоянии шлангов подачи сжатого воздуха.
- m) Утилизацию инструмента, отработавшего свой срок, выполнить в соответствии с предписаниями.

Из-за множества опасностей вы должны прочитать и понять инструкции по технике безопасности перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием, заменой принадлежностей. Несоблюдение этого правила может привести к серьёзному травмированию работника.

Только квалифицированные и обученные операторы должны устанавливать, регулировать или использовать ударные гайковёрты.

Не модифицируйте ударные гайковёрты. Модификация может снизить эффективность мер безопасности и увеличить риск для оператора.

Не выбрасывайте данное руководство по технике безопасности. Отдайте оператору.

Не используйте ударные гайковёрты, если они повреждены.

Инструменты следует периодически проверять, чтобы проверить и оценить, что маркировка, требуемая ISO 11148 на инструменте, читабельна. При необходимости пользователь должен обратиться к производителю для замены этикеток.

Выход из строя заготовки, принадлежностей или даже самого инструмента может привести к отскоку компонентов на очень высоких скоростях.

При работе с фильтром всегда надевайте защитные очки! Для каждого применения следует выбирать требуемую степень защиты.

Убедитесь, что заготовка надёжно закреплена.

Риск запутывания может привести к удушью, ожогам и порезам. Держите свободную одежду, личные украшения, головные уборы, волосы или перчатки подальше от инструмента и принадлежностей.

Перчатки могут запутаться во вращающемся приводе, порезать или сломать пальцы.

Поворотные насадки и приводные удлинители могут легко запутать перчатки с резиновым или металлическим покрытием.

Не надевайте свободные перчатки или перчатки с порезанными или потертыми пальцами.

Никогда не держите инструмент за гнездо привода или удлинитель привода.

Держать руки вдали от движущихся частей.